叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 旨在通过推广一种新的烟囱清扫(society For Superseding The Necessity Of) 000001

2. 旨在通过推广一种新的烟囱清扫(society For Superseding The Necessity Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

旨在通过推广一种新的烟囱清扫(Society for Superseding the Necessity of)
第1/2页

[sə'saɪəti]
SOCIETY
社会

社会

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[ˌsjuːpə'siːdɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti]
SUPERSEDING **THE** **NECESSITY**
取代 这 必要性

取代必要性

[ʌv; əv]
OF
的

的

['klaɪmɪŋ] [bɔɪz] ,
CLIMBING **BOYS** **,**
攀登 男孩们 ,

攀岩男孩，

[baɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ]
BY **ENCOURAGING**
经过 鼓励

通过鼓励

[ə; eɪ] [nuː] ['meθəd] [ʌv; əv] ['swiːpɪŋ] ['tʃimniz] .
A **NEW** **METHOD** **OF** **SWEEPING** **CHIMNEYS** **.**
一个 新的 方法 的 扫荡 烟囱 .

一种新的烟囱清扫方法。

[institjuːtid] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] ['februeri] , - .
INSTITUTED **ON** **THE** **FOURTH** **OF** **FEBRUARY** **,** **1803** **.**
已设立 在 这 第四 的 二月 , - .

成立于1803年2月4日。

“ ['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][əb'teɪn]['mɜːrsi] .
“ **Blessed** **are** **the** **merciful** **,** **for** **they** **shall** **obtain** **mercy** **.**
“ 蒙福 是 这 仁慈 , 为了 他们 将 获得 怜悯 .

“怜悯人的人有福了，因为他们必蒙怜悯。”

” ['lʌndən] :
” **LONDON** **:**
” 伦敦 :

“伦敦：

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'saɪəti] ,
PRINTED **FOR** **THE** **SOCIETY** **,**
打印 为了 这 社会 ,

为本协会印制

[baɪ][ə; eɪ] . ['mækintɔʃ] , - , [greɪt] [nuː] [striːt] , ['fetər] [leɪn] :
BY A . MACINTOSH , 20 , GREAT NEW STREET , FETTER LANE :
经过 一个 . 麦金托什 , - , 伟大的 新的 街道 , 束缚 车道 :

作者：A. MACINTOSH，地址：20, GREAT NEW STREET, FETTER LANE:

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd]['grætɪs,'greɪtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnərəri] ['sekrəteri] ,
AND MAY BE HAD GRATIS OF THE HONORARY SECRETARY ,
和 可能 是 有 免费 的 这 名誉 秘书 ,

并可由名誉秘书免费提供，

[wʌn] , [nuː] [brɪdʒ] [striːt] . - .
1 , NEW BRIDGE STREET . 1837 .
1 , 新的 桥 街道 . - .

1, 新桥街.1837.

['peɪtrən] .
PATRON .
赞助人 .

赞助人。

[ðə; ði] [kɪŋ] .
THE KING .
这 国王 .

国王。

['prezɪdənt] .
PRESIDENT .
总统 .

总统。

[ðə; ði] [raɪt] [rev] . [ðə; ði][lɔːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] .
The Right Rev . the Lord Bishop of Winchester .
这 正确的 牧师 . 这 主 主教 的 温彻斯特 .

尊敬的温彻斯特主教阁下。

[vaɪs] - [p'rezɪdənts] .
VICE - PRESIDENTS .
副 - 总统们 .

副总裁。

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bedfərd] , [ɜːrl] ['sɜːri] , [em] . [piː] . ,
His Grace the Duke of Bedford , Earl Surrey , M . P . ,
他的 优雅 这 公爵 的 贝德福德 , 伯爵 萨里 , M . P . ,

贝德福德公爵阁下，萨里伯爵，国会议员

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['sʌðələnd] , [lɔːrd] ['ɔːklənd] ,
His Grace the Duke of Sutherland , Lord Auckland ,
他的 优雅 这 公爵 的 萨瑟兰 , 主 奥克兰 ,

萨瑟兰公爵、奥克兰勋爵阁下

['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['westmɪnstər] , [sɜːr] ['tɔməs] [ber] ,
Marquis of Westminster , Sir Thomas Baring ,
侯爵 的 威斯敏斯特 , 先生 托马斯 霸凌 ,

威斯敏斯特侯爵，托马斯·巴林爵士

[ɜːrl] ['mɔrli] , ['mæθjuː] [wʊd] , [ɛs'kwɑɪər] . , [em] . [piː] . ,
Earl Morley , Matthew Wood , Esq . , M . P . ,
伯爵 莫利 , 马修 木头 , 先生 . , M . P . ,

厄尔·莫利，马修·伍德先生，国会议员

[ɜːrl] ['hæroʊbi] , ['fredrɪk] [web] , [ɛs'kwɑɪər] .
Earl Harrowby , Frederick Webb , Esq .
伯爵 哈罗比 , 弗雷德里克 韦伯 , 先生 .

哈罗比伯爵，弗雷德里克·韦伯先生

[lɔːrd] ['wiləbi] [diː] - , [bɑːrt] . ,
Lord Willoughby de Eresby , Bart . ,
主 威洛比 德 - , 巴特 . ,

威洛比·德·埃雷斯比勋爵，男爵

['treʒərər] .
TREASURER .
财务主管 .

财务主管。

['wɪljəm] ['tʊk] , [ɛs'kwaɪər] . , [em] . [piː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] .
William Tooke , Esq . , M . P . , F . R . S .
威廉 图克 , 先生 . , M . P . , F . 拉 . S .

威廉·图克先生，国会议员，皇家学会会员

[kə'mɪti] .
COMMITTEE .
委员会 .

委员会。

['bɜːrdʒɪs] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , [ɛs'kwaɪər] .
Burgess , W . H . , Esq .
伯吉斯 , W . H . , 先生 .

伯吉斯，WH，律师

['hʌdsn] , [dʒeɪ] . [siː] . , [ɛs'kwaɪər] . ,
Hudson , J . C . , Esq . ,
哈德逊 , J . C . , 先生 . ,

哈德森，JC，律师

['tʃɪpəndeɪl] , [dʒɑːn] , [ɛs'kwaɪər] . , [ˌlæbu'ʃɛr] , [dʒɑːn] , [ɛs'kwaɪər] . ,
Chippendale , John , Esq . , Labouchere , John , Esq . ,
奇彭代尔 , 约翰 , 先生 . , 拉布谢尔 , 约翰 , 先生 . ,

Chippendale, John, Esq., Labouchere, John, Esq.

['frænsɪs] , [tʃɑːrlz] , [ɛs'kwaɪər] . , ['rɪtʃərdsən] , [tiː] . , [ɛs'kwaɪər] . ,
Francis , Charles , Esq . , Richardson , T . , Esq . ,
弗朗西斯 , 查尔斯 , 先生 . , 理查森 , T . , 先生 . ,

弗朗西斯，查尔斯，先生，理查森，T.，先生

[dʒɪ'lɪt] , ['geɪbriəl] , [ɛs'kwaɪər] . , [smɪθ] , [ɑːr] . , [ɛs'kwaɪər] . ,
Gillett , Gabriel , Esq . , Smith , R . , Esq . ,
吉列 , 加布里埃尔 , 先生 . , 史密斯 , 拉 . , 先生 . ,

吉列特，加布里埃尔，律师，史密斯，R.，律师

[haɪʃ] , [piː] . [dʒeɪ] . , [ɛs'kwaɪər] . , ['səjpə(r)] , [dʒeɪmz] , [ɛs'kwaɪər] .
Heisch , P . J . , Esq . , Soper , James , Esq .
海施 , P . J . , 先生 . , 索珀 , 詹姆斯 , 先生 .

PJ 海施先生、詹姆斯索珀先生

['ɑːnəreri] ['sekrəteri] .
HONORARY SECRETARY .
名誉 秘书 .

名誉秘书。

['rɑːbərt] ['stiːvn] , [ɛs'kwaɪər] . , [wʌn] , [nuː] [brɪdʒ] - [striːt] .
Robert Steven , Esq . , 1 , New Bridge - street .
罗伯特 史蒂文 , 先生 . , 1 , 新的 桥 - 街道 .

Robert Steven，法学博士，新桥街1号。

[kə'lektər] .
COLLECTOR .
集电极 .

集电极。

['mɪstər] . ['henri] ['klɛmsən] , ['sɛvən] , [greɪndʒ] - [roʊd] , ['bɜːrmənˌdzi] .

Mr	.	Henry	Clemson	,	7	,	Grange	-	road	,	Bermondsey	.
先生	.	亨利	克莱姆森	,	7	,	农庄	-	路	,	伯蒙德西	.

亨利·克莱姆森先生，伯蒙德西格兰奇路7号。

[ðə; ði]

THE
这

这

['twenti] - [fɜːrst] [rɪ'pɔːrt]

TWENTY	-	FIRST	REPORT
二十	-	第一的	报告

第二十一期报告

[ʌv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[sə'saɪəti] [fɔːr; fər] [ˌsjuːpə'siːdɪŋ] ['klaɪmɪŋ] [bɔɪz] .

SOCIETY	FOR	SUPERSEDING	CLIMBING	BOYS	.
社会	为了	取代	攀登	男孩们	.

超级攀岩男孩协会。

[jʊr; jər] [kə'mɪti] [hæz; həz] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [hæz; həz]

Your	Committee	has	great	pleasure	in	announcing	that	the	present	year	has
你的	委员会	有	伟大的	乐趣	在	宣布	那	这	展示	年	有

[bɪn] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [sək'ses] [mɔːr] [ðæn; ðən]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns]

been	characterized	by	a	degree	of	success	more	than	equal	to	the	experience
到过	特征化的	经过	一个	程度	的	成功	更多的	比	平等的	到	这	经验

[ʌv; əv] ['eni] ['fɔːrmər] ['jɪrz] .

of	any	former	years	.
的	任何	以前的	年	.

委员会非常高兴地宣布，今年取得的成功程度超过了以往任何一年。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [səb'skraɪbɚz] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɔːf] ,

The	number	of	subscribers	has	fallen	off	,
这	数字	的	订阅者	有	倒下	离开	,

订阅用户数量下降了。

[bʌt; bət] ['prɑːvɪdəns] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [smaɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['efərts] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] ,

but	Providence	still	continues	to	smile	upon	the	efforts	that	are	made	,
但	普罗维登斯	仍然	继续	到	微笑	之上	这	努力	那	是	制成	,

但上帝依然眷顾着人们所做的努力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ɪz] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [fiːl] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bræntʃ]

and	the	richest	encouragement	is	afforded	to	those	who	feel	for	this	branch
和	这	最富有的	鼓励	是	提供	到	那些	WHO	感觉	为了	这	分支

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] .

of	the	miseries	of	human	nature	.
的	这	苦难	的	人类	自然	.

而最热烈的鼓励，献给那些体会人类这种苦难的人。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['diːteɪl][ʌv; əv] [prə'siːdɪŋz] [ɪz] ['entərd] [ə'pɑːn] ,

Before	the	short	detail	of	proceedings	is	entered	upon	,
前	这	短的	细节	的	诉讼程序	是	进入	之上	,

在简要介绍诉讼细节之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd]

it	may	be	well	to	give	a	brief	outline	of	the	Society's	origin	and
它	可能	是	出色地	到	给	一个	简短的	大纲	的	这	社会的	起源	和

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

或许有必要简要概述一下学会的起源和宗旨。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊndz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

together	with	the	grounds	which	led	to	the	establishment	of	the
一起	和	这	理由	哪个	引领	到	这	建立	的	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ;

Association	;
协会	;

以及促成该协会成立的理由；

['meni] ['pɜːsənz] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

many	persons	hearing	of	the	subject	for	the	first	time	,	by	means	of	the
许多	人	听力	的	这	主题	为了	这	第一的	时间	,	经过	方法	的	这

['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] .

Annual	Report	.
年度的	报告	.

许多人都是通过年度报告第一次听说这个话题。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪn'djʊst] [ɪts] [sə'pɔːrtərz] [tuː; tə][ju'naɪt][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk]

The	following	are	the	reasons	which	induced	its	supporters	to	unite	in	this	work
这	下列的	是	这	原因	哪个	诱导	它是	支持者	到	团结	在	这	工作

[ʌv; əv]['mɜːrsi] : —

of	mercy	:	—
的	怜悯	:	—

以下是促使其支持者团结起来从事这项慈善事业的原因：——

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[ðeɪ] [æsə'teind] [baɪ][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] ,

They	ascertained	by	the	examination	of	the	children	employed	in	this	trade	,
他们	已确定	经过	这	考试	的	这	孩子们	受雇	在	这	贸易	,

他们通过对从事该行业的儿童进行检查，确定了这一点：

[ðæt] [ˌʌn'fer] [ænd; ənd] [dɪs'ɑːnɪst] [miːnz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] , [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ]

that	unfair	and	dishonest	means	are	always	resorted	to	,	to	obtain	a	supply
那	不公平	和	不诚实	方法	是	总是	复原	到	,	到	获得	一个	供应

[ʌv; əv] [bɔɪz] .

of	boys	.
的	男孩们	.

为了获得足够的男童，总是会采取不公平、不诚实的手段。

[ðæt] [ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv][proʊ'beɪʃ(ə)n] , [ɔːr] “ ['laɪkɪŋ] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

That	the	season	of	probation	,	or	“	liking	,	”	as	it	is	called	,
那	这	季节	的	缓刑	,	或者	“	喜欢	,	”	作为	它	是	称为	,

这段试用期，或者说“试炼期”，

[wɪtʃ] [ˌpri'siːdz] [ðə; ði]['baɪndɪŋ][ʌv; əv] [ə'prentisiz] , [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [duː'plɪsəti][ænd; ənd]

which	precedes	the	binding	of	apprentices	,	is	marked	by	all	that	duplicity	and
哪个	之前	这	结合	的	学徒	,	是	标记	经过	全部	那	表里不一	和

[ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [kæn; kən][ɪn'vent] ,

misrepresentation	can	invent	,
虚假陈述	能	发明	,

在学徒订立契约之前，充斥着各种欺骗和虚假陈述。

[tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑːr; ər] [sent] [ɑːn] ['traɪəl] ;
to **mislead** **the** **children** **who** **are** **sent** **on** **trial** **;**
到 误导 这 孩子们 WHO 是 发送 在 审判 ;

误导受审的儿童;

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] [wɜːrk] [ɪz] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ;
that **little** **or** **no** **work** **is** **imposed** **on** **them** **during** **that** **time** **;**
那 小的 或者 不 工作 是 强加 在 他们 期间 那 时间 ;

那段时间他们几乎不需要或完全不需要工作;

[ðæt] ['evri] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪz] ['græntɪd] [ðæt] [kæn; kən] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['pɝːsənz] [ɪn] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
that **every** **indulgence** **is** **granted** **that** **can** **weigh** **with** **persons** **in** **that** **station** **of**
那 每一个 放纵 是 的确 那 能 称重 和 人 在 那 车站 的
[laɪf] ;
life **;**
生活 ;

对于处于该社会地位的人来说，任何可以减轻其负担的特权都会被授予;

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['petɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] ,
that **they** **are** **petted** **in** **the** **sitting** **room** **of** **the** **master** **,**
那 他们 是 被宠爱 在 这 坐着 房间 的 这 掌握 ,

它们在主人的客厅里被人抚摸，

[ænd; ənd] [fed] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['sʌmptʃuəs] [weɪ] ,
and **fed** **in** **a** **comparatively** **sumptuous** **way** **,**
和 美联储 在 一个 比较 豪华 方式 ,

而且享用了相对丰盛的食物。

— [ænd; ənd] [hens] [ɝ'aɪzɪz] [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld]
— **and** **hence** **arises** **the** **positive** **and** **unchangeable** **determination** **of** **the** **child**
— 和 因此 出现 这 积极的 和 不可改变的 决心 的 这 孩子
, [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpər] ,
, **to** **be** **a** **chimney** **-** **sweeper** **,**
, 到 是 一个 烟囱 - 清扫器 ,

——因此，孩子便产生了成为烟囱清洁工的坚定不移的决心。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , [wen] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [baʊnd] .
and **nothing** **else** **,** **when** **brought** **before** **the** **magistrate** **to** **be** **bound** **.**
和 没有什么 别的 , 什么时候 带来 前 这 地方法官 到 是 边界 .

除此之外，别无其他，被带到地方官面前接受约束。

2dly .
2dly **.**
2dly .

2dly。

[ðæt] ['griːvəs] [peɪn] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn'veriəbli] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['æftər] ['steɪdʒɪz]
That **grievous** **pain** **and** **sorrow** **are** **found** **invariably** **to** **attend** **the** **after** **stages**
那 严重的 疼痛 和 悲哀 是 成立 总是 到 出席 这 后 阶段
[ʌv; əv] [ðɪs] [ə'prentɪʃɪp] .
of **this** **apprenticeship** **.**
的 这 学徒制 .

人们发现，学徒生涯的后期阶段总是伴随着巨大的痛苦和悲伤。

3dly .
3dly **.**
3dly .

3天前。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] ,
That **it** **is** **a** **business** **to** **which** **children** **ought** **not** **to** **be** **put** **,**
那 它 是 一个 商业 到 哪个 孩子们 应该 不是 到 是 放 ,

这是一项不应该让儿童参与的业务。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [noʊ] [sə'pɔːrt] ['æftər][ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; həz] [riːtʃt] - [ɔːr] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

as	it	affords	no	support	after	a	boy	has	reached	15	or	16	years	of	age	,
作为	它	提供	不	支持	后	一个	男生	有	达到	-	或者	-	年	的	年龄	,

因为该计划在男孩年满15或16岁后不再提供任何支持。

[æt; ət][ðə; ði]['leɪtɪst] .

at	the	latest	.
在	这	最新的	.

最迟。

4thly .

4thly .

4thly .

第四。

[ðæt] [ɪm'plɔɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] ,

That	employing	children	in	this	trade	,
那	雇用	孩子们	在	这	贸易	,

雇用童工从事这一行业，

['sʌbdʒekts][ðem; ðəm][ɪn]['æftər] - [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['lektʃərd] [ə'pɑːn] ['seprətli] [ɪn][ðə; ði]

subjects	them	in	after	-	life	to	the	disease	lectured	upon	separately	in	the
主题	他们	在	后	-	生活	到	这	疾病	讲课	之上	分别地	在	这

['hɒspɪtlz] [æz; əz] ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] - ['kænsər] ,

hospitals	as	chimney	-	sweepers	'	cancer	,
医院	作为	烟囱	-	清扫工	-	癌症	,

使他们在死后遭受医院里单独讲授的"烟囱清洁工癌症"这种疾病的折磨。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'ziːz] ['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] .

and	which	disease	only	befals	those	who	are	thus	employed	.
和	哪个	疾病	仅有的	贝法尔斯	那些	WHO	是	因此	受雇	.

这种疾病只会降临到从事这种职业的人身上。

[ðiːz] [graʊndz] [led][tuː; tə][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

These	grounds	led	to	the	formation	of	the	Society	.
这些	理由	引领	到	这	形成	的	这	社会	.

基于这些原因，该协会成立了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] ['ɔːfər]

It	was	at	first	supposed	that	it	would	only	be	necessary	to	offer
它	曾是	在	第一的	据称	那	它	会	仅有的	是	必要的	到	提供

[ə; eɪ] ['priːmiəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['swiːpɪŋ] ,

a	premium	for	the	production	of	a	machine	capable	of	sweeping	,
一个	优质的	为了	这	生产	的	一个	机器	有能力的	的	扫荡	,

起初人们认为，只需要为生产能够清扫的机器提供溢价即可。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [reɪs] [ʌv; əv] ['tʃɪmni] -

and	that	it	would	be	instantly	adopted	by	the	existing	race	of	chimney	-
和	那	它	会	是	即刻	已采用	经过	这	现存的	种族	的	烟囱	-

['swiːpəz] .

sweepers	.
清扫工	.

而且它会立即被现有的烟囱清洁工群体所接受。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] , [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz]

With	this	impression	,	machines	were	given	away	on	a	large	scale	in	all	directions
和	这	印象	,	机器	是	给定	离开	在	一个	大的	规模	在	全部	方向

,

,

,

受此影响，机器被大规模地向四面八方赠送。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'vɔɪdɪd] [ðæt] [kʊd; kəd] [si:m] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]
and **everything** **avoided** **that** **could** **seem** **to** **interfere** **with** **the** **members** **of**
和 一切 避免 那 可以 似乎 到 干扰 和 这 成员 的
[ðə; ði] [treɪd] .
the **trade** **.**
这 贸易 .

并避免一切可能干扰行业成员的事情。

[ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [ɪl] - [də'rektɪd][ˌlɪbə'rælətɪ][wʌz; wəz][met][baɪ][ðə; ði][moʊst]['vɪrələnt][hɑ:'stɪlətɪ] ,
This **act** **of** **ill** **-** **directed** **liberality** **was** **met** **by** **the** **most** **virulent** **hostility** **,**
这 行为 的 患病的 - 指导 自由主义 曾是 遇见 经过 这 最多 剧毒的 敌意 ,

这种用错方向的慷慨之举遭到了最强烈的敌意。

[ænd; ənd] ['evri] [mə'ʃi:n] [ðʌs] [pʊt]['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['tʃɪmni] - ['swi:pər] ,
and **every** **machine** **thus** **put** **into** **the** **hand** **of** **a** **common** **chimney** **-** **sweeper** **,**
和 每一个 机器 因此 放 进入 这 手 的 一个 常见的 烟囱 - 清扫器 ,
[wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ,
was **employed** **,**
曾是 受雇 ,

每一台这样的机器，只要交到普通烟囱清洁工手中，都会被使用。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ɪn][hɪm; ɪm] [leɪ] , [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'stoʊər] :
as **far** **as** **in** **him** **lay** **,** **to** **destroy** **the** **object** **of** **the** **bestower** **:**
作为 远的 作为 在 他 躺 , 到 破坏 这 目的 的 这 赐予者 :

就他而言，他的目的是摧毁赐予者的意图：

[ði:z] ['hɑ:rtləs] [men] , ['hævɪŋ] [æt; ət][wʌns] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['tʃimniz] [wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər]
these **heartless** **men** **,** **having** **at** **once** **discovered** **that** **chimneys** **were** **so** **much** **better**
这些 狠心 男人 , 拥有 在 一次 发现 那 烟囱 是 所以 很多 更好的
[klenzd] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ,
cleansed **by** **this** **means** **,**
已清洗 经过 这 方法 ,

这些冷酷无情的人很快发现，用这种方法清洁烟囱的效果要好得多。

[ðæt] [ðə; ði] ['swi:pɪŋ] [wʊd] [bi:; bi]['wɑ:ntɪd] [les] ['fri:kwəntli] [ðæn; ðən] [ɪf] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnju:d] ;
that **the** **sweeping** **would** **be** **wanted** **less** **frequently** **than** **if** **boys** **were** **continued** **;**
那 这 扫荡 会 是 通缉 较少的 频繁地 比 如果 男孩们 是 持续 ;

这样一来，如果继续由男孩们来打扫，那么清扫的频率就会降低；

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] , [ðæt] [ɪf] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ʌp] , [men] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][wɜ:rk]
and **further** **,** **that** **if** **children** **were** **given** **up** **,** **men** **would** **be** **required** **to** **work**
和 更远 , 那 如果 孩子们 是 给定 向上 , 男人 会 是 必需的 到 工作
[ðə; ði] [mə'ʃi:nz] ,
the **machines** **,**
这 机器 ,

而且，如果放弃儿童，就需要男人来操作机器。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [breɪk] [ɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði]['mæstərz] - ['prɑ:fɪts] .
and **this** **would** **break** **in** **upon** **the** **masters** **'** **profits** **.**
和 这 会 休息 在 之上 这 大师 - 利润 .

这将损害主人的利润。

[ði:z] [ə'sɜ:ʃnz] [ɑ:r; ər] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swi:pəz] ['hævɪŋ] [kəm'baɪnd]
These **assertions** **are** **proved** **by** **the** **fact** **of** **the** **chimney** **-** **sweepers** **having** **combined**
这些 断言 是 已证实 经过 这 事实 的 这 烟囱 - 清扫工 拥有 合并
[tu:; tə] [rɪ'zɪst] ['evri] [ə'tempt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] ;
to **resist** **every** **attempt** **that** **has** **been** **made** **to** **introduce** **the** **machines** **;**
到 抵抗 每一个 试图 那 有 到过 制成 到 介绍 这 机器 ;

这些说法得到了烟囱清扫工们联合起来抵制每一次引进机器的尝试这一事实的证明；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [ə; eɪ] [bɪl] [wʌz; wəz] [sɔ:t] [fɔ:r; fər] ,

and	in	the	year	1834	,	when	a	Bill	was	sought	for	,
和	在	这	年	-	, 什么时候		一个	账单	曾是	寻求	为了	,

1834年，当人们寻求通过一项法案时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪk'spendɪd] [wʌn] , 200l .

they	are	said	to	have	expended	1	,	200l	.
他们	是	说	到	有	已支出	1	,	200l	.

据说他们花费了 1,200 升。

[ə'pɑ:n]['kaʊns(ə)l] , [ˌpɑ:rlə'mentri] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['witnisiz] ; [ænd; ənd] [ði:z] ['witnisiz] [ɪ'vɪnst]

upon	counsel	,	Parliamentary	agent	,	and	witnesses	;	and	these	witnesses	evinced
之上	法律顾问	,	议会	代理人	,	和	证人	;	和	这些	证人	表现出

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [tru:θ] .

but	little	regard	to	truth	.
但	小的	看待	到	真相	.

向律师、议会代理人和证人作证；但这些证人对真相却漠不关心。

[ðɪs] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [felt] ,

This	outlay	of	money	was	severely	felt	,
这	支出	的	钱	曾是	严重	毛毡	,

这笔支出带来了沉重的打击。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spens] [ðə; ði] [treɪd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪn'kɜ:rd] [tu:; tə] “ [prə'tekt]

and	it	was	an	expense	the	trade	would	not	have	incurred	to	“	protect
和	它	曾是	一个	费用	这	贸易	会	不是	有	已发生	到	“	保护

[ðer; ðər] ['kʌstəmərz] ” [ə'loʊn] .

their	customers	”	alone	.
他们的	顾客	”	独自的	.

而且，如果仅仅是为了“保护客户”，企业就不会承担这笔费用。

[ɪf] [ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] [wʌn] ,

If	their	object	had	been	a	straightforward	one	,
如果	他们的	目的	有	到过	一个	直截了当	一	,

如果他们的目标很简单，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][prəu'testid] [ə'genst] [ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plæn][prə'moʊtɪd][baɪ][ðə; ði]

they	would	have	protested	against	the	adoption	of	the	plan	promoted	by	the
他们	会	有	抗议	反对	这	采用	的	这	计划	推广	经过	这

['faɪər] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ;

Fire	-	offices	;
火	-	办公室	;

他们会抗议采纳消防部门提出的方案；

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] , [ɪn][ðer; ðər][ə'pɪnjən] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'bændənmənt]

they	would	have	declared	that	,	in	their	opinion	,	it	was	the	abandonment
他们	会	有	声明	那	,	在	他们的	观点	,	它	曾是	这	放弃

[ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪf] ['meθəd] ,

of	a	safe	method	,
的	一个	安全的	方法	,

他们会宣称，在他们看来，这是放弃了一种安全的方法。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ['sʌbstɪtu:t] ;

and	the	adoption	of	a	fanciful	and	dangerous	substitute	;
和	这	采用	的	一个	奇幻的	和	危险的	代替	;

并采用一种不切实际且危险的替代品；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv]['tækst] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hedstrɔ:ŋ] ['pʌblɪk] .

but	they	would	not	have	taxed	themselves	for	a	headstrong	public	.
但	他们	会	不是	有	已征税	他们自己	为了	一个	固执己见	民众	.

但他们不会为了迎合固执己见的公众而向自己征税。

['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ɪn][ɪts] [raɪt] [laɪt] ,

People	**are**	**beginning**	**to**	**see**	**this**	**in**	**its**	**right**	**light**	**,**
人们	是	开始	到	看	这	在	它是	正确的	光	,

人们开始正确看待这件事了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['tʃɪmni] - ['swiːpər] [ɪz]

and	**having**	**ascertained**	**that**	**the**	**trade**	**of**	**the**	**common**	**chimney**	**-**	**sweeper**	**is**
和	拥有	已确定	那	这	贸易	的	这	常见的	烟囱	-	清扫器	是

[ʌp'held] [baɪ] [dɪ'siːt] ,

upheld	**by**	**deceit**	**,**
维持	经过	欺骗	,

并且已经查明，普通烟囱清洁工的行业是靠欺骗维持的，

[ðiːz] [men] [ɑːr; ər] [naʊ] [met] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] .

these	**men**	**are**	**now**	**met**	**at**	**every**	**point**	**with**	**distrust**	**and**	**suspicion**	**.**
这些	男人	是	现在	遇见	在	每一个	观点	和	怀疑	和	怀疑	.

如今，这些人处处都受到不信任和怀疑。

[nə'sesəti] [kəm'peld] [jʊr; jər] [kə'mɪti] [tuː; tə] [set] [ʌp] ['ɑːnɪst] [men] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

Necessity	**compelled**	**your**	**Committee**	**to**	**set**	**up**	**honest**	**men**	**to**	**work**	**the**	**machine**
必要性	被迫	你的	委员会	到	放	向上	诚实的	男人	到	工作	这	机器

['ferli] ,

fairly	**,**
相当	,

迫于形势，委员会不得不任命正直的人来公平地操作这套机制。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] [weɪ] [ɪz] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	**by**	**this**	**means**	**a**	**way**	**is**	**opened**	**for**	**the**	**total**	**abolition**	**of**	**the**
和	经过	这	方法	一个	方式	是	打开	为了	这	全部的	废除	的	这

[rɪ'voʊltɪŋ] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .

revolting	**practice**	**of**	**employing**	**children**	**in**	**this**	**business**	**.**
令人作呕的	实践	的	雇用	孩子们	在	这	商业	.

通过这种方式，可以彻底废除雇用童工这种令人作呕的做法。

[ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] [ə'bʌv] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

The	**determination**	**of**	**the**	**common**	**chimney**	**-**	**sweepers**	**above**	**alluded**	**to**	**,**
这	决心	的	这	常见的	烟囱	-	清扫工	多于	暗示	到	,

上文提到的普通烟囱清洁工的决心，

[kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['aʊər] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] ([siː] [peɪdʒ] [naɪn]) ; [ænd; ənd] [noʊ] [mæn] ,

continues	**to**	**the**	**present**	**hour**	**in**	**full**	**force**	**(**	**see**	**page**	**9**	**)**	**;**	**and**	**no**	**man**	**,**
继续	到	这	展示	小时	在	满的	力量	(	看	页	9	)	;	和	不	男人	,

这种情况一直持续到今天，而且势头强劲（见第9页）；并且没有人，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['twenti] ['jɪrz] , [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['feɪθfəli] ,

during	**the**	**last**	**twenty**	**years**	**,**	**has**	**ever**	**been**	**found**	**to**	**use**	**the**	**machine**	**faithfully**	**,**
期间	这	最后的	二十	年	,	有	曾经	到过	成立	到	使用	这	机器	忠实	,

在过去的二十年里，从未有人发现有人忠实地使用过这台机器。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'teinz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tʃaɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['swiːpɪŋ]

if	**he**	**retains**	**a**	**single**	**child**	**in**	**his**	**service**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**sweeping**
如果	他	保留	一个	单身的	孩子	在	他的	服务	为了	这	目的	的	扫荡

['tʃimniz] .

chimneys	**.**
烟囱	.

如果他留下一个孩子为他工作，目的是让他打扫烟囱。

[jʊr; jər] [kə'mɪti] [wʊd] [naʊ] [ɪ'nu:məreɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]

Your	Committee	would	now	enumerate	some	of	the	transactions	of	the	year
你的	委员会	会	现在	枚举	一些	的	这	交易	的	这	年

[ðæt] [ɪz] [gɔ:n] [baɪ] .

that	is	gone	by	.
那	是	已消失	经过	.

现在，委员会将列举过去一年中的一些交易。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['tʃɪrɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] [ɪz][ðə; ði] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði][wɜ:rk][æt; ət]

The	first	cheering	result	of	their	labours	is	the	having	obtained	the	work	at
这	第一的	欢呼	结果	的	他们的	劳动	是	这	拥有	获得	这	工作	在

[ðə; ði]['ɪndiə] - [haʊs] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]['eɪdʒənts] .

the	India	-	House	for	your	Agents	.
这	印度	-	房子	为了	你的	代理人	.

他们努力的第一个令人振奋的成果是为你们的代理人争取到了在印度之家的工作。

['meni] [ə'tempts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt] ,

Many	attempts	had	been	made	to	attain	this	object	,
许多	尝试	有	到过	制成	到	达到	这	目的	,

人们曾多次尝试实现这一目标，

[bʌt; bət] ['evri] ['pri:viəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'fiəriəz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

but	every	previous	application	to	the	inferiors	in	the	establishment	,
但	每一个	以前的	应用	到	这	下等人	在	这	建立	,

但之前所有针对机构中下级人员的申请，

[hæd; həd] [bɪn] [met] [wɪð; wɪθ] [greɪv] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtər] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['klenzɪŋ]

had	been	met	with	grave	assurances	of	the	utter	impossibility	of	cleansing
有	到过	遇见	和	严重	保证	的	这	说出	不可能	的	清洁

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] ['tʃimniz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ;

the	majority	of	the	Company's	chimneys	with	a	machine	;
这	多数	的	这	公司的	烟囱	和	一个	机器	;

曾有人郑重保证，用机器清理公司大部分烟囱是绝对不可能的；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɑ:k] ['traɪəl][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['wʌz; wəz][gɑ:t][ʌp] .

and	a	mock	trial	of	it	was	got	up	.
和	一个	嘲笑	审判	的	它	曾是	得到	向上	.

于是就此案进行了模拟审判。

[ðɪs] [jɪr] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][moʊst] ['feɪvərəbli] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

This	year	the	subject	was	most	favourably	introduced	to	the	notice	of	the
这	年	这	主题	曾是	最多	有利	介绍	到	这	注意	的	这

[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][baɪ][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][mæn] ,

Directors	by	a	benevolent	and	influential	man	,
导演	经过	一个	仁慈	和	有影响	男人	,

今年，一位仁慈且有影响力的人士以非常有利的方式向董事会介绍了这一议题。

[ænd; ənd] ['hæpɪli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ,

and	happily	it	was	found	in	this	,	as	in	all	other	cases	,
和	快乐地	它	曾是	成立	在	这	,	作为	在	全部	其他	案例	,

幸运的是，和所有其他案例一样，这次也找到了答案。

[ðæt] [ðə; ði]['di:fekt][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

that	the	defect	had	been	in	the	mind	,	and	not	in	the	machine	.
那	这	缺点	有	到过	在	这	头脑	,	和	不是	在	这	机器	.

问题出在人的思想上，而不是机器上。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [sək'ses] , [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['tɪməθi] ['kɜːrtɪs] , [ɛs'kwɑɪər]

Encouraged	**by**	**this**	**success**	**,**	**an**	**application**	**was**	**made**	**to**	**Timothy**	**Curtis**	**,**	**Esq**
鼓励	经过	这	成功	,	一个	应用	曾是	制成	到	蒂莫西	柯蒂斯	,	先生

. ,

: ,

. ,

受到这一成功的鼓舞，我们向蒂莫西·柯蒂斯律师提出了申请。

[ðen] [ðə; ði] ['depjuti] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [glæs] , [wʌn]

then	**the**	**Deputy**	**Governor**	**of**	**the**	**Bank**	**,**	**begging**	**him**	**to**	**appoint**	**Glass**	**,**	**one**
然后	这	副	州长	的	这	银行	,	乞讨	他	到	委	玻璃	,	一

[ʌv; əv][jʊr; jər]['eɪdʒənts] ,

of	**your**	**Agents**	**,**
的	你的	代理人	,

然后，银行副行长恳求他任命格拉斯，格拉斯是他的代理人之一。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swiːpər] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

as	**the**	**chimney**	**-**	**sweeper**	**to**	**that**	**establishment**	**.**
作为	这	烟囱	-	清扫器	到	那	建立	.

担任那家店的烟囱清洁工。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['depjuti] ['gʌvərnər] [də'rektɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['mænər]

In	**answer**	**to**	**this**	**,**	**the**	**Deputy**	**Governor**	**directed**	**,**	**in**	**the**	**handsomest**	**manner**
在	回答	到	这	,	这	副	州长	指导	,	在	这	最英俊的	方式

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	**,**
可能的	,

对此，副总督以最得体的方式指示道：

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fræŋknəs] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['kærəktəraɪz] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,

and	**with**	**a**	**frankness**	**which**	**always**	**characterizes**	**his**	**movements**	**,**
和	和	一个	坦率	哪个	总是	具有特征	他的	移动	,

他一贯坦率直言，

[ðæt] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

that	**an**	**experiment**	**should**	**be**	**made**	**of**	**the**	**comparative**	**efficiency**	**of**	**the**	**two**
那	一个	实验	应该	是	制成	的	这	比较	效率	的	这	二

['sɪstəmz] ,

systems	**,**
系统	,

应该对这两个系统的效率进行比较实验。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] .

in	**the**	**presence**	**of**	**the**	**Clerk**	**of**	**the**	**Works**	**.**
在	这	在场	的	这	职员	的	这	作品	.

在工程主管在场的情况下。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] : —

The	**following**	**is**	**a**	**copy**	**of**	**his**	**Report**	**:**	**—**
这	下列的	是	一个	复制	的	他的	报告	:	—

以下是他的报告副本：——

“ [bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , ['dɛk] . - , - .

“	**Bank**	**of**	**England**	**,**	**Dec**	**.**	**31**	**,**	**1836**	**.**
“	银行	的	英格兰	,	12月	.	-	,	-	.

“英格兰银行，1836 年 12 月 31 日。

“ [aɪ] , [ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] , [duː] [ˌhɪr'baɪ] ['sɜːrtɪfaɪ] ,

“	**I**	**,**	**the**	**undersigned**	**,**	**do**	**hereby**	**certify**	**,**
“	我	,	这	下方签名	,	做	特此	证明	,

本人，即下方签名者，特此证明：

[ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['depjuti] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

that	I	received	the	orders	of	the	Deputy	Governor	of	the	Bank	,
那	我	已收到	这	订单	的	这	副	州长	的	这	银行	,

我接到了银行副行长的命令，

[tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['swiːpɪŋ] ['tʃimniz] [baɪ] [bɔɪz] , [ænd; ənd][baɪ] ['glæsɪz] [mə'ʃiːn] ;

to	try	the	comparative	efficiency	of	sweeping	chimneys	by	boys	,	and	by	Glass's	Machine	;
到	尝试	这	比较	效率	的	扫荡	烟囱	经过	男孩们	,	和	经过	玻璃的	机器	;

比较男孩清扫烟囱和格拉斯机器清扫烟囱的效率；

[ðæt] [sʌtʃ] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] , [baɪ] ['swiːpɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] ['tʃimniz] ;

that	such	experiment	was	made	in	the	Bank	,	in	my	presence	,	by	sweeping	eleven	chimneys	;
那	这样的	实验	曾是	制成	在	这	银行	,	在	我的	在场	,	经过	扫荡	十一	烟囱	;

这项实验是在银行进行的，当着我的面，他们扫了11个烟囱；

[ðæt] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] , [faɪv][wɜːr; wər] [swept] [baɪ] [bɔɪz] , [ænd; ənd][sɪks][wɜːr; wər] [swept] [baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ;

that	out	of	this	number	,	five	were	swept	by	boys	,	and	six	were	swept	by	the	machine	;
那	出去	的	这	数字	,	五	是	扫荡	经过	男孩们	,	和	六	是	扫荡	经过	这	机器	;

其中，5人被男孩扫荡，6人被机器扫荡；

[ðæt] [ðə; ði][faɪv] [swept] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [swept] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

that	the	five	swept	by	the	boys	were	afterwards	swept	by	the	machine	,
那	这	五	扫荡	经过	这	男孩们	是	然后	扫荡	经过	这	机器	,

被男孩们扫荡的五个人后来又被机器扫荡了。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [swept] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [swept] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ;

and	the	six	swept	by	the	machine	,	were	afterwards	swept	by	the	boys	;
和	这	六	扫荡	经过	这	机器	,	是	然后	扫荡	经过	这	男孩们	;

被机器扫荡的六个人，后来又被男孩们扫荡了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] : —

and	that	the	following	is	the	result	:	—
和	那	这	下列的	是	这	结果	:	—

结果如下：—

“ [sʊt] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , ['æftər][sɪks] ['tʃimniz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] ['ferli] [swept] [baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

“	Soot	brought	down	by	the	boys	,	after	six	chimneys	were	considered	fairly	swept	by	the	machine	,
“	煤烟	带来	向下	经过	这	男孩们	,	后	六	烟囱	是	经过考虑的	相当	扫荡	经过	这	机器	,

“在机器彻底清扫了六根烟囱之后，孩子们带下来的烟灰……”

- [kwɔːts] .

19	quarts	.
-	夸脱	.

19夸脱。

[sʊt] [brɔːt] [daʊn] [baɪ] ['glæsɪz] [məˈʃiːn] [aʊt] [ʌv; əv] [faɪv] ['tʃimniz] , ['æftər] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

Soot	brought	down	by	Glass's	Machine	out	of	five	chimneys	,	after	the	boys	had
煤烟	带来	向下	经过	玻璃的	机器	出去	的	五	烟囱	,	后	这	男孩们	有

['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['leɪbər] ,

finished	their	labours	,
完成的	他们的	劳动	,

男孩们干完活后，格拉斯的机器从五个烟囱里吹落的烟灰。

- [kwɔːts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .

41	quarts	and	a	half	.
-	夸脱	和	一个	一半	.

41.5夸脱。

([saɪnd] ,) “ [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .

(	Signed	,	)	“	Geo	.
(	签名	,	)	“	地理	.

（签名）“乔治。

['tɑːp(ə)l] ,

Topple	,
倾倒	,

倾覆，

“ [klɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrks] .

“	Clerk	of	the	Works	.
“	职员	的	这	作品	.

“工程主管。”

” [ðɪs] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ðen] [ɪgˈzɪstɪŋ]

”	This	,	as	may	be	supposed	,	led	to	the	discharge	of	the	then	existing
”	这	,	作为	可能	是	据称	,	引领	到	这	释放	的	这	然后	现存的

['tʃɪmni] - ['swiːpər] ,

chimney	-	sweeper	,
烟囱	-	清扫器	,

“这，正如人们所料，导致了当时那位烟囱清扫工的解雇。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['eɪdʒənt] .

and	the	appointment	of	your	Agent	.
和	这	预约	的	你的	代理人	.

以及指定您的代理人。

[jʊr; jər] [kəˈmɪti] [hæz; həz] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['steɪtɪŋ] ,

Your	Committee	has	great	pleasure	in	stating	,
你的	委员会	有	伟大的	乐趣	在	声明	,

委员会非常荣幸地宣布：

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['eɪdʒənt] [ɪz] [naʊ] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪər] - ['ɑːfɪs] , [wɪtʃ] [ɪz]

that	the	same	Agent	is	now	employed	at	the	Phœnix	Fire	-	office	,	which	is
那	这	相同的	代理人	是	现在	受雇	在	这	凤凰	火	-	办公室	,	哪个	是

[kənˈsɪdərd] ['veri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

considered	very	important	.
经过考虑的	非常	重要的	.

同一位特工现在受雇于凤凰消防局，这被认为非常重要。

[rɪˈpiːtɪd] [əˈtempts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [geɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [səkˈses] [ɪn] [ðɪs]

Repeated	attempts	had	been	made	to	gain	this	point	,	and	the	success	in	this
重复	尝试	有	到过	制成	到	获得	这	观点	,	和	这	成功	在	这

[haʊs] ['nuːtrəˌlaɪziz] ,

house	neutralizes	,
房子	中和	,

为了取得这一点，人们曾多次尝试，而在此议院的成功则抵消了这一努力。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['evɪdəns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:ds] - [kə'mɪti] ,

in	a	great	measure	,	the	mischievous	evidence	before	the	Lords	'	Committee	,
在	一个	伟大的	措施	,	这	恶作剧	证据	前	这	领主	-	委员会	,

在很大程度上，提交给上议院委员会的那些别有用心的证据，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

which	was	given	by	the	Manager	of	that	establishment	.
哪个	曾是	给定	经过	这	经理	的	那	建立	.

这是该机构经理提供的。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [kə'mɪti] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['steɪtɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz]

And	your	Committee	has	much	satisfaction	in	stating	,	that	the	machine	was
和	你的	委员会	有	很多	满意	在	声明	,	那	这	机器	曾是

['regjələrli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['faɪər] - ['ɑ:fɪs] ,

regularly	employed	in	this	Fire	-	office	,
经常	受雇	在	这	火	-	办公室	,

委员会非常高兴地宣布，这台机器在本消防局一直被定期使用。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lə'mentɪd] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] .

for	some	months	before	the	lamented	death	of	the	gentleman	alluded	to	.
为了	一些	几个月	前	这	哀叹	死亡	的	这	绅士	暗示	到	.

在文中提到的那位先生不幸去世前的几个月里，一直如此。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['faɪər] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [jʊr; jər] ['dɪfrənt] ['eɪdʒənts] ,

The	following	Fire	-	offices	have	promised	to	employ	your	different	Agents	,
这	下列的	火	-	办公室	有	承诺	到	采用	你的	不同的	代理人	,

以下消防部门已承诺雇用你们的特工：

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['sɜ:rtəˌfaɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	addition	to	those	who	have	already	certified	to	the	efficiency	of	the
在	添加	到	那些	WHO	有	已经	认证	到	这	效率	的	这

[mə'ʃi:n] : —

machine	:	—
机器	:	—

除了那些已经证明机器效率的人之外：—

['faɪər] - ['ɑ:fɪs] , — ['dʒenkɪn][dʒəʊnz] , [ɛs'kwɑɪər] . , [dɪ'si:st] .

Phœnix	Fire	-	office	,	—	Jenkin	Jones	,	Esq	.	,	deceased	.
凤凰	火	-	办公室	,	—	詹金	琼斯	,	先生	.	,	死者	.

菲尼克斯消防局——詹金·琼斯律师，已故。

[west] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɳd] ['faɪər] - ['ɑ:fɪs] , — ['dʒæs] .

West	of	England	Fire	-	office	,	—	Jas	.
西方	的	英格兰	火	-	办公室	,	—	贾斯	.

英格兰西部消防局，——詹姆斯

['ændɜ˞tən] , [ɛs'kwɑɪər] .

Anderton	,	Esq	.
安德顿	,	先生	.

安德顿先生

[jɔ:k] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɳd] ['faɪər] - ['ɑ:fɪs] , — ['edmənd] ['bɑ:ləu] , [ɛs'kwɑɪər] .

York	and	North	of	England	Fire	-	office	,	—	Edmund	Barlow	,	Esq	.
约克	和	北	的	英格兰	火	-	办公室	,	—	埃德蒙	巴洛	,	先生	.

约克和英格兰北部消防局，——埃德蒙·巴洛先生

[ðə; ði] ['laɪsnst] ['vɪtlər] ['faɪər] - ['ɑ:fɪs] , — [dʒeɪ] . [ti:] . ['klemənt] , [ɛs'kwɑɪər] .

The	Licensed	Victuallers	Fire	-	office	,	—	J	.	T	.	Clement	,	Esq	.
这	获得许可的	食品供应商	火	-	办公室	,	—	J	.	T	.	克莱门特	,	先生	.

持牌受害者消防办公室，——JT Clement，律师

[ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['juːniən]['faɪər] - ['ɑːfɪs] , — [ef] . [dʒiː] . [smɪθ] , [ɛs'kwɑɪər] .

The	Scottish	Union	Fire	-	office	,	—	F	.	G	.	Smith	,	Esq	.
这	苏格兰	联盟	火	-	办公室	,	—	F	.	G	.	史密斯	,	先生	.

苏格兰联合消防局，——FG Smith，先生

['liːvɪŋ] “ [ðə; ði] [sʌn] ” [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli]['faɪər] - ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wɪtʃ] [ri'zists]

Leaving	“	The	Sun	”	as	the	only	Fire	-	office	in	the	city	of	London	which	resists
离开	“	这	太阳	”	作为	这	仅有的	火	-	办公室	在	这	城市	的	伦敦	哪个	抵抗

[ðə; ði] [laɪt] ,

the	light	,
这	光	,

这使得《太阳报》成为伦敦城中唯一一家不畏阳光的消防局。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['faɪər] - ['ɑːfɪs] [wɪtʃ] [tɜːrnz][ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv] ['mɪzəri] ;

and	the	only	Fire	-	office	which	turns	a	deaf	ear	to	the	cries	of	misery	;
和	这	仅有的	火	-	办公室	哪个	转弯	一个	聋	耳朵	到	这	哭泣	的	苦难	;

而唯一一个对苦难呼喊充耳不闻的消防部门;

[ænd; ənd] ['verɪli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd]['enviəb(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] .

and	verily	it	is	a	proud	and	enviable	distinction	.
和	确实	它	是	一个	自豪的	和	令人羡慕	区别	.

这的确是一项令人骄傲和羡慕的荣誉。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][jʊr; jər] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪdlseks] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

Some	years	ago	your	machine	was	introduced	into	the	Middlesex	Hospital	,
一些	年	前	你的	机器	曾是	介绍	进入	这	米德尔塞克斯	医院	,

[ænd; ənd][jʊr; jər] [kə'mɪti] [hæz; həz] [hɜːrd] ,

and	your	Committee	has	heard	,
和	你的	委员会	有	听到	,

几年前，贵公司的机器被引进到米德尔塞克斯医院，贵委员会已经听取了相关报告。

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] [fjuː] [wiːks] ,

within	these	few	weeks	,
之内	这些	很少	周	,

在这几周内，

[ðæt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [kɔːzd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn]

that	the	Secretary	of	the	Institution	caused	a	quiet	experiment	to	be	made	in
那	这	秘书	的	这	机构	导致	一个	安静的	实验	到	是	制成	在

[ðæt] [haʊs] ,

that	house	,
那	房子	,

该机构的秘书安排人在那所房子里进行了一项秘密实验。

['æftər][ðə; ði] [bɔːrd] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

after	the	Board	had	ordered	the	adoption	of	the	machine	.
后	这	木板	有	订购	这	采用	的	这	机器	.

在董事会下令采用该机器之后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['mænɪdʒd] ,

It	was	so	managed	,
它	曾是	所以	管理	,

事情就是这样安排的。

[ðæt] ['niːðər] [jʊr; jər]['eɪdʒənt][nɔːr][ðə; ði][oʊld] ['tʃɪmni] - ['swiːpər] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəmz]

that	neither	your	Agent	nor	the	old	chimney	-	sweeper	knew	that	the	two	systems
那	两者都不	你的	代理人	也不	这	老的	烟囱	-	清扫器	知道	那	这	二	系统

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] ,

were	to	be	compared	,
是	到	是	比较的	,

你的代理人和那位老烟囱清洁工都不知道这两个系统是要进行比较的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['sekrəteri] , [ðæt][ðə; ðɪ] ['tʃimniz] [wɜːr; wər][faʊnd][soʊ] [kliːn] ,

and	it	is	stated	by	the	Secretary	,	that	the	chimneys	were	found	so	clean	,
和	它	是	声明	经过	这	秘书	,	那	这	烟囱	是	成立	所以	干净的	,

部长声明，烟囱被发现时非常干净。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['lɪtərəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] ['eni] [sʊt] , ['æftər] [deɪ] ,

that	the	boys	were	literally	unable	to	bring	down	any	soot	,	after	Day	,
那	这	男孩们	是	字面上地	无法	到	带来	向下	任何	煤烟	,	后	天	,

男孩们在戴伊之后，真的无法带走任何烟灰了。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][soʊ'saɪɪtiːz]['eɪdʒənts] , [hæd; həd] [swept] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] .

another	of	the	Society's	Agents	,	had	swept	with	the	machine	.
其他	的	这	社会的	代理人	,	有	扫荡	和	这	机器	.

该协会的另一名特工曾用这台机器进行过清扫。

[ðoʊz] [huː] [kiːp] [ɪn][maɪnd][ðə; ðɪ] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sə'saɪəti] ,

Those	who	keep	in	mind	the	proceedings	of	the	Society	,
那些	WHO	保持	在	头脑	这	诉讼程序	的	这	社会	,

那些牢记学会规章制度的人，

[wɪl] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələr][ɪk'sperɪmənt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] ['pʌblɪkli] [æt; ət][ˌes 'tiː] .

will	recollect	that	a	similar	experiment	was	ordered	publicly	at	St	.
将要	追忆	那	一个	相似的	实验	曾是	订购	公开	在	英石	.

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]['hɑːspɪt(ə)l] ,

George's	Hospital	,
乔治的	医院	,

我记得圣乔治医院也曾公开下令进行过类似的实验。

[ɪn] - , [ðə; ðɪ] [traɪ'ʌmfənt] [sək'ses] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

in	1830	,	the	triumphant	success	of	which	,
在	-	,	这	凯	成功	的	哪个	,

1830年，它取得了巨大的成功，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['gʌvənəz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['eɪdʒənts] .

determined	that	Board	of	Governors	also	to	employ	one	of	your	Agents	.
决定	那	木板	的	州长们	还	到	采用	一	的	你的	代理人	.

董事会决定聘用您的一名代理人。

[ðɪs] [hæz; həz][ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪn] [ə; eɪ]['kɑːnstənt][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['bɛntli] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] -

This	has	of	course	been	a	constant	mortification	to	Bentley	,	the	chimney	-
这	有	的	课程	到过	一个	持续的	屈辱	到	宾利	,	这	烟囱	-

['swiːpər] , [huː] [lɔːst][ðə; ðɪ][wɜːrk] ,

sweeper	,	who	lost	the	work	,
清扫器	,	WHO	丢失的	这	工作	,

当然，这对于失去工作的烟囱清洁工本特利来说，一直是一种莫大的耻辱。

[ænd; ənd] ['meni] ['strætədʒəm] [hæv; həv] [bɪn] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;

and	many	stratagems	have	been	resorted	to	,	to	recover	it	again	;
和	许多	策略	有	到过	复原	到	,	到	恢复	它	再次	;

为了重新夺回它，人们已经采取了许多策略；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] 15th [ʌv; əv] ['februeri] [læst] ,

and	on	the	15th	of	February	last	,
和	在	这	15th	的	二月	最后的	,

去年2月15日，

[hiː; hi] [ɪn'djʊst] [æn; ən][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt]['fɔːrwərd] ;

he	induced	an	influential	member	of	the	Board	to	bring	the	subject	forward	;
他	诱导	一个	有影响	成员	的	这	木板	到	带来	这	主题	向前	;

他促使一位有影响力的董事会成员提出这个问题；

[wen] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gʌvənəz] ;

when	the	following	division	took	place	among	the	Governors	;
什么时候	这	下列的	分配	采取	地方	之中	这	州长们	;

当时总督们之间发生了如下分歧：

[fɔ:r; fər] [ˌri:ɪn'steɪtɪŋ] ['bɛntli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,

For	reinstating	Bentley	and	his	boys	,
为了	恢复	宾利	和	他的	男孩们	,

为了恢复本特利和他的儿子们的职务，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɪr] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [wen] ['præktɪkəbl] [eɪt]

with	the	clear	understanding	that	the	machine	is	to	be	used	when	practicable	8
和	这	清除	理解	那	这	机器	是	到	是	用过的	什么时候	切实可行的	8

在明确理解机器应在可行的情况下使用8的前提下

[fɔ:r; fər] ['ʃepərd] , [jʊr; jər]['eɪdʒənt] , [hu:] [hæd; həd] [swept] ['evri] ['tʃɪmni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər]

For	Shepherd	,	your	Agent	,	who	had	swept	every	chimney	in	the	house	for
为了	牧羊人	,	你的	代理人	,	WHO	有	扫荡	每一个	烟囱	在	这	房子	为了

['jɪrz] ,

years	,
年	,

谢泼德，你的代理人，多年来一直负责清扫房子里的每一个烟囱。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ʌv; əv] [bɔɪz] ['sɛvən]

without	the	help	of	boys	7
没有	这	帮助	的	男孩们	7

没有男孩们的帮助 7

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [dɪ'zæstrəs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [wi:k] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

Before	this	disastrous	Resolution	was	confirmed	in	the	next	week	,	the	subject
前	这	灾难性的	解决	曾是	确认的	在	这	下一个	星期	,	这	主题

[wʌz; wəz] ['ræðər] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] ,

was	rather	better	understood	,
曾是	相当	更好的	理解	,

在下周这项灾难性的决议获得确认之前，人们对这个问题已经有了相当清晰的了解。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] —

and	the	division	was	—
和	这	分配	曾是	—

而划分情况是——

[fɔ:r; fər] ['ʃepərd] , [jʊr; jər]['eɪdʒənt] -

For	Shepherd	,	your	Agent	12
为了	牧羊人	,	你的	代理人	-

对于谢泼德，你的12号特工

[fɔ:r; fər] ['bɛntli] , [hɪz; ɪz] [bɔɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] -

For	Bentley	,	his	boys	,	and	his	practicabilities	0
为了	宾利	,	他的	男孩们	,	和	他的	可行性	-

对于宾利、他的儿子们以及他的实际行动而言

[ðə; ði]['oʊnli]['ɑ:rgjumənt]['ɜ:dʒd][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [keɪs] [wʌz; wəz] , [ðæt] ['bɛntli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [tu:; tə]

The	only	argument	urged	in	the	above	case	was	,	that	Bentley	took	his	boys	to
这	仅有的	争论	敦促	在	这	多于	案件	曾是	,	那	宾利	采取	他的	男孩们	到

[tʃɜ:rtʃ] .

church	.
教会	.

上述案件中提出的唯一论点是，本特利带他的儿子们去了教堂。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [steɪl] ['ɑ:rgjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛntliz] , [bəuθ]['fɑ:ðər][ænd; ənd][sʌn] ,

This	is	a	very	stale	argument	of	the	Bentleys	,	both	father	and	son	,
这	是	一个	非常	陈旧	争论	的	这	宾利	,	两个都	父亲	和	儿子	,

这是本特利父子之间一个非常老生常谈的争论。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [ðə; ði][fækt][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

and	it	would	be	difficult	to	prove	what	the	fact	has	to	do	with
和	它	会	是	难的	到	证明	什么	这	事实	有	到	做	和

[ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd] ,

the	matter	in	hand	,
这	事情	在	手	,

而且很难证明这一事实与当前事件有何关联。

[ɔːr][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['eldər] ['bɛntli]

or	to	reconcile	it	with	the	evidence	which	was	given	by	the	elder	Bentley
或者	到	调和	它	和	这	证据	哪个	曾是	给定	经过	这	长老	宾利

[ə'pɑːn] [oʊθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːds] - [kə'mɪti] [ɪn] - .

upon	oath	before	the	Lords	'	Committee	in	1834	.
之上	誓言	前	这	领主	-	委员会	在	-	.

或者将其与老本特利于 1834 年在贵族院委员会宣誓作证时提供的证据相吻合。

([ɪg'zæmɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kaʊns(ə)l] .)

(	Examined	by	his	own	Counsel	.	)
(	检查	经过	他的	自己的	法律顾问	.	)

（由其自己的律师进行讯问。）

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ]['prez(ə)nt][æt; ət]['eni] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [wʌz; wəz][traɪd][æt; ət][ˌes 'tiː] .

“	Were	you	present	at	any	experiment	that	was	tried	at	St	.
“	是	你	展示	在	任何	实验	那	曾是	尝试	在	英石	.

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]['hɑːspɪt(ə)l] ?

George's	Hospital	?
乔治的	医院	?

“你是否在场参与过圣乔治医院进行的任何实验？”

” ([ɪn] - .)

”	(	in	1830	.	)
”	(	在	-	.	)

（1830年。）

“ [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz] . ”

“	I	certainly	was	.	”
“	我	当然	曾是	.	”

“我当然是。”

“ [hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'sperɪmənt] ? ”

“	Have	the	goodness	to	state	the	result	of	that	experiment	?	”
“	有	这	善良	到	状态	这	结果	的	那	实验	?	”

“请问您是否愿意公布一下实验结果？”

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [mə'ʃiːnz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ,

“	There	were	some	machines	appointed	to	be	there	,
“	那里	是	一些	机器	任命	到	是	那里	,

“那里安排了一些机器，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [bɔɪz] ; [ðeɪ] [hæd; həd] , [aɪ]

and	I	was	appointed	to	be	there	with	some	boys	;	they	had	,	I
和	我	曾是	任命	到	是	那里	和	一些	男孩们	;	他们	有	,	我

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

我被安排和几个男孩一起待在那里；我相信，他们当时.....

[juːst] [mə'ʃiːnəri] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [fer] [miːnz] [rɪ'zɔːtɪd] [tuː; tə] . ”

used	machinery	;	but	there	were	not	fair	means	resorted	to	.	”
用过的	机械	;	但	那里	是	不是	公平的	方法	复原	到	.	”

“使用了机器；但是没有采取正当的手段。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['stɔːri] ? ”
“ Will you tell the whole story ? ”
“ 将要 你 告诉 这 所有的 故事 ? ”

“你会把整个故事都讲出来吗？”

“ [ðə; ðɪ] ['veri] [mæn] [huː] [wɜːrkt] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [glæs] [hæz; həz] [kʌm] ['fɔːrwərd]
“ The very man who worked the machine for Mr . Glass has come forward
“ 这 非常 男人 WHO 工作 这 机器 为了 先生 . 玻璃 有 来 向前
[ænd; ənd]['steɪtɪd][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [pruːv] ,
and stated his willingness to prove ,
和 声明 他的 意愿 到 证明 ,

“为格拉斯先生操作机器的那个人已经站出来表示愿意证明，

[ðæt] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]['mɪstər] . [deɪ] [hiː; hi] ['kærɪd] [sʌm; səm] [sʊt] [ˌʌn'ferli] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːθ] :
that by order of Mr . Day he carried some soot unfairly in his cloth :
那 经过 命令 的 先生 . 天 他 携带 一些 煤烟 不公平 在 他的 布 :

奉戴先生之命，他的衣服里不公平地沾染了一些煤烟:

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] . ”
I was not aware that it did not come down the chimney . ”
我 曾是 不是 意识到的 那 它 做过 不是 来 向下 这 烟囱 . ”

我之前并不知道它不是从烟囱里掉下来的。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ? ”
“ Were you not sharp enough to see that ? ”
“ 是 你 不是 锋利的 足够的 到 看 那 ? ”

“难道你没看出来吗？”

“ [noʊ] ; [aɪ][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [aɪ'diːə][æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ No ; I had no such idea as that they would be guilty of such a thing .
“ 不 ; 我 有 不 这样的 主意 作为 那 他们 会 是 有罪的 的 这样的 一个 事物 .
”
”
”

“不，我根本没想到他们会做出这种事。”

“ [wʌn] - [fɪfθ] [mɔːr] [sʊt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ? ”
“ One - fifth more soot was brought down by the machine than by the boys ? ”
“ 一 - 第五 更多的 煤烟 曾是 带来 向下 经过 这 机器 比 经过 这 男孩们 ? ”

“机器清除的烟尘比孩子们多五分之一？”

“ [jes] ; [soʊ] [ðeɪ] [sed] . ”
“ Yes ; so they said . ”
“ 是的 ; 所以 他们 说 . ”

“是的，他们是这么说的。”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [wɜːrkt] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] ['æktɪd] [ˌʌn'ferli] ? ”
“ Do you mean to say , that the man who worked the machine acted unfairly ? ”
“ 做 你 意思是 到 说 , 那 这 男人 WHO 工作 这 机器 行动 不公平 ? ”

“你的意思是说，操作机器的那个人行为不公吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ðɪ] [sʊt] ? ”
“ Do you know where he got the soot ? ”
“ 做 你 知道 在哪里 他 得到 这 煤烟 ? ”

你知道他从哪儿弄来的烟灰吗?

“ [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][wʌn]['faɪər] - [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
“ He brought it from one fire - place to another , that was not to be
“ 他 带来 它 从 一 火 - 地方 到 其他 , 那 曾是 不是 到 是
[swept] ['æftər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] . ”
swept after the machine . ”
扫荡 后 这 机器 . ”

“他把它从一个壁炉搬到另一个壁炉，机器运转后，壁炉里的灰烬不应该被清扫掉。”

“ [hæv; həv][nɑːt][jʊr; jər] [bɔɪz] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][wɪn] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [fɔːr; fər]
“ Have not your boys a desire to win , when they are brought for
“ 有 不是 你的 男孩们 一个 欲望 到 赢 , 什么时候 他们 是 带来 为了
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ? ”
experiments of that kind ? ”
实验 的 那 种类 ? ”

“当孩子们被带去做这类实验时，难道他们没有获胜的渴望吗？”

“ [jes] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌʌnˈfer] [miːnz] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪkˈskjuːs]
“ Yes ; but there were unfair means ; which was quite a sufficient excuse
“ 是的 ; 但 那里 是 不公平 方法 ; 哪个 曾是 相当 一个 充足的 原谅
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

“是的；但是他们使用了不正当的手段；这足以成为他们的借口。”

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdəneri] ['testɪmoʊni] , [ænd; ənd] , [ɪf] [truː] ,
” This is a most extraordinary testimony , and , if true ,
” 这 是 一个 最多 非凡的 见证 , 和 , 如果 真的 ,

“这是一份非常非同寻常的证词，如果属实，

[wʊd] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər]['eɪdʒənts] ,
would show a total abandonment of principle on the part of your Agents ,
会 展示 一个 全部的 放弃 的 原则 在 这 部分 的 你的 代理人 ,

这将表明你的代理人完全放弃了原则。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['vʌlgər] ['ædɪdʒ]
and the servants of the Hospital , and brings to mind the vulgar adage
和 这 仆人 的 这 医院 , 和 带来 到 头脑 这 庸俗 谚语
,
,
,

还有医院的仆人们，这不禁让人想起一句俗语：

“ ['ʃʊrli] [ɪf] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən][hæd; həd][nɑːt]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][hɜːr'self] ,
“ Surely if the old woman had not hidden in the oven herself ,
“ 一定 如果 这 老的 女士 有 不是 隐 在 这 烤箱 她自己 ,

“如果老妇人自己没有躲在烤箱里，那她肯定就逃不出火炉了。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [lʊkt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
she would never have looked there for her daughter .
她 会 绝不 有 看起来 那里 为了 她 女儿 .

她绝不会在那里寻找她的女儿。

” ['prɑːbəbli]['mɪstər] . ['bɛntli] [ɪz][nɑːt][æt; ət] [tʃɜːrtʃ] [wen] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]
” Probably Mr . Bentley is not at church when that beautiful characteristic of
” 大概 先生 . 宾利 是 不是 在 教会 什么时候 那 美丽的 特征 的
[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Christianity is insisted on in these words ,
基督教 是 坚持 在 在 这些 字 ,

“当基督教的这一美好特质在这些话语中被强调时，本特利先生可能不在教堂。”

“ ['tʃærəti] ['θɪŋkɪθ] [noʊ]['i:v(ə)l] ; [ænd; ənd] ['tʃærəti] [hoʊpɪθ] [ɔ:l] [θɪŋz] .

“	**Charity**	**thinketh**	**no**	**evil**	**;**	**and**	**charity**	**hopeth**	**all**	**things**	**.**
”	慈善	思考	不	邪恶的	;	和	慈善机构	希望	全部	事物	.

“爱不怀恶意，爱希望一切。”

” [baɪ] [ðɪs] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

”	**By**	**this**	**allusion**	**to**	**the**	**church**	**,**
”	经过	这	典故	到	这	教会	,

“通过这种对教会的影射，

['mɪstər] . ['bɛntli] [ə'pɪrz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪmpəθi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] , [tu:; tə]

Mr	**.**	**Bentley**	**appears**	**willing**	**to**	**work**	**upon**	**the**	**sympathies**	**of**	**the**	**public**	**,**	**to**
先生	.	宾利	出现	愿意的	到	工作	之上	这	同情	的	这	民众	,	到

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] ,

a	**certain**	**extent**	**,**
一个	肯定	程度	,

本特利先生似乎愿意在一定程度上博取公众的好感。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rpəs] .

so	**that**	**it**	**does**	**not**	**interfere**	**with**	**his**	**own**	**purpose**	**.**
所以	那	它	做	不是	干扰	和	他的	自己的	目的	.

以免妨碍他自己的目的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['di:pli] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv] [gʊd] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][də'rektɪd]

It	**is**	**deeply**	**to**	**be**	**regretted**	**that**	**the**	**energies**	**of**	**good**	**people**	**are**	**directed**
它	是	深	到	是	后悔	那	这	能量	的	好的	人们	是	指导

[tu:; tə] “ ['betərɪŋ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [pʊr] ['tʃɪldrən] ,

to	**“**	**bettering**	**the**	**condition**	**of**	**these**	**poor**	**children**	**,**
到	“	改进	这	状况	的	这些	贫穷的	孩子们	,

令人深感遗憾的是，好心人的精力都投入到了“改善这些贫困儿童的境况”上。

” [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] , [wen] , [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɪstʃən] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

”	**as**	**it**	**is**	**called**	**,**	**when**	**,**	**by**	**a**	**little**	**Christian**	**co**	**-**	**operation**	**,**
”	作为	它	是	称为	,	什么时候	,	经过	一个	小的	基督教	合作	-	手术	,

正如人们所称，通过一点基督徒的合作，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ˌsɪŋgju'lærəti] ,

the	**employment**	**which**	**gives**	**them**	**their**	**singularity**	**,**
这	就业	哪个	给予	他们	他们的	奇点	,

赋予他们独特性的职业，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [maɪt] [bi:; bi]

and	**which**	**is**	**said**	**to**	**prevent**	**their**	**mingling**	**with**	**other**	**children**	**,**	**might**	**be**
和	哪个	是	说	到	防止	他们的	混杂	和	其他	孩子们	,	可能	是

[dʌn] [ə'weɪ] .

done	**away**	**.**
完毕	离开	.

据说这种做法是为了防止他们与其他孩子混在一起，但这种做法可能会被废除。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

The	**value**	**of**	**religious**	**instruction**	**,**
这	价值	的	宗教	操作说明	,

宗教教义的价值

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] ['du:ti][ʌv; əv][ɔ:l] ['kɑ:nstəntli] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] ,

and	**the**	**imperative**	**duty**	**of**	**all**	**constantly**	**to**	**attend**	**the**	**services**	**of**	**religion**	**,**
和	这	至关重要的	责任	的	全部	不断地	到	出席	这	服务	的	宗教	,

以及所有人持续参加宗教活动的迫切义务，

[ɑ:r; ər] [tu:] [self] - ['evɪdənt] [tu:; tə][rɪ'kwaɪər][æn; ən] [ɪn'fɔ:rsmənt] [hɪr] .

are	**too**	**self**	**-**	**evident**	**to**	**require**	**an**	**enforcement**	**here**	**.**
是	也	自己	-	明显	到	要求	一个	执法	这里	.

这些道理显而易见，无需在此强制执行。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][soʊ]['kaɪndlɪ][dɪ'spoʊzd] , [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] ['mɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz]

But	why	those	who	are	so	kindly	disposed	,	should	prefer	ministering	to	these
但	为什么	那些	WHO	是	所以	亲切地	处置	,	应该	更喜欢	服侍	到	这些

['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər] ['retʃɪdnəs] ,

children	in	their	wretchedness	,
孩子们	在	他们的	悲惨	,

但是，那些心地善良的人，为什么宁愿去帮助这些身处困境的孩子们呢?

[tuː; tə] ['friːɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['retʃɪdnəs] [ɪt'self] , [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi]

to	freeing	them	from	the	wretchedness	itself	,	is	a	mystery	hard	to	be
到	释放	他们	从	这	悲惨	本身	,	是	一个	神秘	难的	到	是

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

如何将他们从苦难中解救出来，是一个难以理解的谜。

[jʊr; jər] [kə'mɪti] [wʊd] [steɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sə'saɪəti][ɑːr; ər] [ɪk'skluːsɪvli]

Your	Committee	would	state	that	the	Agents	of	the	Society	are	exclusively
你的	委员会	会	状态	那	这	代理人	的	这	社会	是	只

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['nəublmən] ,

employed	in	the	houses	of	Fifteen	Noblemen	,
受雇	在	这	房屋	的	十五	贵族	,

贵委员会将声明，该协会的代理人仅受雇于十五位贵族的府邸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ][sə'saɪəti][ɪz] ['geɪnɪŋ] [moʊst] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	that	the	Society	is	gaining	most	exceedingly	upon	the	good	opinion	of	the
和	那	这	社会	是	获得	最多	非常	之上	这	好的	观点	的	这

[kə'mjuːnəti] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

community	in	general	.
社区	在	一般的	.

而且，该协会在社会各界的普遍好评中获得了极大的提升。

[ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ðɪ] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [bæθ] ,

A	Resolution	has	passed	the	Town	Council	of	Bath	,
一个	解决	有	通过了	这	镇	理事会	的	洗澡	,

巴斯镇议会通过了一项决议。

[ɔː'deɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmnɪz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [ɪn]

ordaining	that	the	chimneys	in	all	the	houses	belonging	to	that	Corporation	shall	in
授职	那	这	烟囱	在	全部	这	房屋	属于	到	那	公司	将	在

['fjuːtʃər][biː; bi] [swept] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] .

future	be	swept	by	machinery	.
未来	是	扫荡	经过	机械	.

规定该公司所有房屋的烟囱今后均须用机械清扫。

[ðə; ðɪ] ['meɪɚz] ['leɪdi] [raɪts] : — “ ['faɪndɪŋ] [ə'pɑːn]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ðæt] [hɪr] , [æz; əz][ɪn] ['brɪstl] ,

The	Mayor's	Lady	writes	:	—	“	Finding	upon	inquiry	that	here	,	as	in	Bristol	,
这	市长的	女士	写	:	—	“	寻找	之上	询问	那	这里	,	作为	在	布里斯托尔	,

[ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] ['kiːpəz] ,

the	machine	keepers	,
这	机器	守门员	,

市长夫人写道：——“经调查发现，这里和布里斯托尔一样，机器保管人，

[ðoʊ] [prə'fesɪŋ] [tuː; tə][fɔːr'goʊ][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [bɔɪz] , [kiːp] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][moʊst]

though	professing	to	forego	the	use	of	boys	,	keep	them	,	and	most
尽管	声称	到	放弃	这	使用	的	男孩们	,	保持	他们	,	和	最多

['dʒen(ə)rəli][juːz][ðem; ðəm] ,

generally	use	them	,
一般来说	使用	他们	,

虽然声称放弃使用男孩，但实际上却保留并经常使用他们，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] ['glæsɪz] [mə'ʃiːnz] ,

it	occurred	to	me	that	we	might	have	one	of	Glass's	Machines	,
它	发生	到	我	那	我们	可能	有	一	的	玻璃的	机器	,

我突然想到，我们可能拥有一台格拉斯的机器。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [tɜːrmz] .

and	establish	it	on	our	own	terms	.
和	建立	它	在	我们的	自己的	条款	.

并按照我们自己的方式建立它。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] ['ænsər]

I	am	enabled	to	inform	you	,	that	the	machine	has	arrived	,	and	answers
我	是	已启用	到	通知	你	,	那	这	机器	有	到达的	,	和	答案

['veri] [wel] .

very	well	.
非常	出色地	.

我可以通知您，机器已经到货，而且运行良好。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpɪŋ] [frə'tɜːrnəti] , [wiː; wi][hæv; həv]

Not	wishing	to	have	one	of	the	chimney	-	sweeping	fraternity	,	we	have
不是	祝	到	有	一	的	这	烟囱	-	扫荡	兄弟会	,	我们	有

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [mæn] ,

selected	a	respectable	man	,
已选	一个	可敬	男人	,

我们不想聘用一个扫烟囱的，而是选择了一位体面的人。

[huː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ðɪ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ['veri] [wel] .

who	appears	to	manage	the	undertaking	very	well	.
WHO	出现	到	管理	这	承诺	非常	出色地	.

他似乎把这项工作管理得很好。

[hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] ['fiːlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['traɪəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] ,

He	is	already	feeling	some	of	the	trials	of	the	business	,
他	是	已经	感觉	一些	的	这	试验	的	这	商业	,

他已经开始感受到经商的一些挑战了。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['pəːsikjuːtɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] ['meɪər] [ʌv; əv]

in	the	persecuting	spirit	of	the	chimney	-	sweepers	;	but	having	the	Mayor	of
在	这	迫害	精神	的	这	烟囱	-	清扫工	;	但	拥有	这	市长	的

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [æz; əz][hɪz; ɪz]['peɪtrən] ,

the	city	as	his	patron	,
这	城市	作为	他的	赞助人	,

他怀着扫烟囱工人的迫害精神；但又有市长作为他的庇护人，

[wiː; wi][hoʊp][wiː; wi] [meɪ] [proʊ'siːd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

we	hope	we	may	proceed	without	much	opposition	.
我们	希望	我们	可能	继续	没有	很多	反对	.

我们希望能够顺利推进，不会遇到太多阻力。

" [jʊr; jər]['eɪdʒənts][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] ['gʌvərnmənt]

"	Your	Agents	are	constantly	employed	in	One	Hundred	and	Ten	Government
"	你的	代理人	是	不断地	受雇	在	一	百	和	十	政府

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,

and	other	Public	Buildings	,
和	其他	民众	建筑物	,

"你们的代理人常年在110座政府大楼和其他公共建筑中工作，

[ænd; ənd][ɪn][ɪ'lev(ə)n] ['bæŋkɪŋ] ['haʊzɪz] .

and	in	Eleven	Banking	Houses	.
和	在	十一	银行业	房屋	.

以及在十一家银行。

['twenti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [θriː] ['tʃimniz] [hæv; həv] [bɪn] [swept]
Twenty - two Thousand One Hundred and Ninety - three chimneys have been swept
二十 - 二 千 一 百 和 九十 - 三 烟囱 有 到过 扫荡
[baɪ][jʊr; jər]['eɪdʒənts][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] .
by your Agents in London and its immediate neighbourhood during the past year .
经过 你的 代理人 在 伦敦 和 它是 即时 邻里 期间 这 过去的 年 .

过去一年里，您的代理商在伦敦及其周边地区共清扫了 22193 个烟囱。

[mə'ʃiːnz] [hæv; həv] [bɪn] ['pəːtʃəst] [sɪns] [ðə; ði][læst] [rɪ'pɔːrt] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
Machines have been purchased since the last Report by His Grace the Duke of
机器 有 到过 购买 自从 这 最后的 报告 经过 他的 优雅 这 公爵 的
['lenstər] ;
Leinster ;
伦斯特 ;

自伦斯特公爵阁下上次报告以来，已经购置了机器；

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['kɔːdər] ; [lɔːrd] ['skɛlmərzˌdeɪl] ; [lɔːrd] [ˌlɪn'dɑːk] ; [ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] . [biː] . ['bæθərst]
the Earl of Cawdor ; Lord Skelmersdale ; Lord Lynedoch ; the Right Hon . B . Bathurst
这 伯爵 的 考德 ; 主 斯凯尔默斯代尔 ; 主 林多克 ; 这 正确的 尊敬的 . B . 巴瑟斯特
, ['lɪdni] [pɑːrk] .
, Lydney Park .
, 莱德尼 公园 .

考德伯爵；斯凯尔默斯代尔勋爵；莱尼多克勋爵；尊敬的 B. 巴瑟斯特先生，莱德尼公园。

[ænd; ənd][baɪ]['pɝːsənz][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pleɪsɪz] — [bæθ] , [ˌtuː'tuː] ; [ˌbel'fɑːst] , [wʌn] ; ['braɪtn] ,
And by persons at the following places — Bath , 2 ; Belfast , 1 ; Brighton ,
和 经过 人 在 这 下列的 地方 — 洗澡 , 2 ; 贝尔法斯特 , 1 ; 布莱顿 ,
[fɔːr] ; ['dɛtfərd] ,
4 ; Deptford ,
4 ; 德普特福德 ,

还有以下地点的人员——巴斯，2人；贝尔法斯特，1人；布莱顿，4人；德普特福德，

[wʌn] ; ['glɑːstər] , [wʌn] ; ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [wʌn] ; ['haʊnzloʊ] , [wʌn] ; ['ipswitʃ] , [wʌn] ; ['lʌndən] , [sɪks]
1 ; Gloucester , 1 ; Greenwich , 1 ; Hounslow , 1 ; Ipswich , 1 ; London , 6
1 ; 格洛斯特 , 1 ; 格林威治 , 1 ; 豪恩斯洛 , 1 ; 伊普斯维奇 , 1 ; 伦敦 , 6
; ['livəpuːl] , [wʌn] ;
; Liverpool , 1 ;
; 利物浦 , 1 ;

1；格洛斯特，1；格林威治，1；豪恩斯洛，1；伊普斯维奇，1；伦敦，6；利物浦，1；

['mɑːgeit] , [wʌn] ; [mɑːrtʃ] , [wʌn] ; [nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] , [wʌn] ; ['njʊˌkæsl] - [ɑːn] - [taɪn] , [wʌn] ;
Margate , 1 ; March , 1 ; Northampton , 1 ; Newcastle - on - Tyne , 1 ;
马盖特 , 1 ; 行进 , 1 ; 北安普顿 , 1 ; 纽卡斯尔 - 在 - 泰恩河 , 1 ;
[stoʊn] , [wʌn] ; ['welɪŋtən] , [wʌn] ; , [wʌn] . — ['toʊt(ə)l] , - .
Stone , 1 ; Wellington , 1 ; Wisbeach , 1 . — Total , 31 .
石头 , 1 ; 惠灵顿 , 1 ; 威斯比奇 , 1 . — 全部的 , - .

马盖特 1；马奇 1；北安普顿 1；泰恩河畔纽卡斯尔 1；斯通 1；惠灵顿 1；威斯比奇 1。——总计 31。

[ˌθɜːr'tiːn] [sʊt] [dɔːz] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt]['ɪntuː] [ˌθɜːr'tiːn] ['tʃimniz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] ,
Thirteen soot doors have been put into Thirteen chimneys during the past year ,
十三 煤烟 门 有 到过 放 进入 十三 烟囱 期间 这 过去的 年 ,

过去一年里，我们在13个烟囱上安装了13扇防烟门。

[æt; ət][æn; ən]['ævərɪdʒ] [ɪk'spens] [ʌv; əv] 14s .
at an average expense of 14s .
在 一个 平均的 费用 的 14s .

平均花费14先令。

['sɛvən] - [wʌn] / 2d .
7 - 1 / 2d .
7 - 1 / 2d .

7-1/2d。

[iːtʃ] , [tuː; tə][ə'dæpt] [ðiːz] [ɪl] - [bɪlt] ['tʃimniz] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] :

each	,	to	adapt	these	ill	-	built	chimneys	to	the	use	of	the	machine	:
每个	,	到	适应	这些	患病的	-	建造	烟囱	到	这	使用	的	这	机器	:

每人都要改造这些建造简陋的烟囱，使其适合机器的使用：

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

this	is	all	that	is	required	,
这	是	全部	那	是	必需的	,

这就是全部要求了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['riːəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]

and	this	alteration	is	the	real	amount	of	what	is	described	by	the	enemies	of
和	这	改造	是	这	真实的	数量	的	什么	是	描述	经过	这	敌人	的

[ðə; ði] [kɔːz] [æz; əz][ə; eɪ][moʊst] ['sɪriəs] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [haʊs] ['prɑːpərti] ,

the	cause	as	a	most	serious	destruction	of	house	property	,
这	原因	作为	一个	最多	严肃的	破坏	的	房子	财产	,

而这种改变，正是这场事业的敌人所描述的，对房屋财产造成的极其严重的破坏的真实程度。

[ænd; ənd] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [æn; ən] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv] ['mʌni] , [nɑːt][fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːdid]

and	involving	an	outlay	of	money	,	not	for	one	moment	to	be	conceded
和	涉及	一个	支出	的	钱	,	不是	为了	一	片刻	到	是	承认

.

:

.

而且这涉及到资金投入，一刻也不能妥协。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [træn'zækʃənz]

The	foregoing	has	been	selected	from	among	the	agreeable	transactions
这	前文	有	到过	已选	从	之中	这	同意	交易

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

of	the	year	.
的	这	年	.

以上内容选自本年度令人满意的交易。

[jʊr; jər] [kə'mɪti] [wʊd] [naʊ] [drɔː] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪnf(ə)l]

Your	Committee	would	now	draw	your	attention	to	a	part	of	the	painful
你的	委员会	会	现在	画	你的	注意力	到	一个	部分	的	这	痛苦

['evɪdəns] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːrst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

evidence	which	is	forced	upon	them	,
证据	哪个	是	强制	之上	他们	,

委员会现在提请各位注意一部分强加于他们的痛苦证据，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtər] [ɪmˌpɑːsə'bɪlәti][ʌv; əv] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ə'raɪt] ,

of	the	utter	impossibility	of	regulating	the	trade	aright	,
的	这	说出	不可能	的	调节	这	贸易	好的	,

完全不可能对贸易进行妥善监管，

[ɪf] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

if	children	are	to	be	at	all	employed	in	it	.
如果	孩子们	是	到	是	在	全部	受雇	在	它	.

如果要雇用儿童的话。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['diːteɪlz][ɑːr; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [sɪns] [ðə; ði][læst]

The	following	details	are	selected	from	what	has	occurred	since	the	last
这	下列的	细节	是	已选	从	什么	有	发生	自从	这	最后的

[rɪ'pɔːrt] : —

Report	:	—
报告	:	—

以下细节选自上一份报告发布以来发生的事情：—

['piːtər] - [ʌv; əv] [kɪl'kɛni] , [stʊd] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][dʒeɪmz][ʃeɪ; 'ʃiːə] , [hɪz; ɪz]

Peter	Mollby	of	Kilkenny	,	stood	charged	with	the	murder	of	James	Shea	,	his
彼得	-	的	基尔肯尼	,	站立	带电	和	这	谋杀	的	詹姆斯	谢伊	,	他的

[ə'prentɪs] ,

apprentice	,
学徒	,

来自基尔肯尼的彼得·莫尔比被控谋杀了他的学徒詹姆斯·谢伊。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ten] ['jɪrz] [oʊld] .

a	child	of	ten	years	old	.
一个	孩子	的	十	年	老的	.

一个十岁的孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

It	appeared	in	evidence	that	the	little	creature	had	been	treated	with	such
它	出现	在	证据	那	这	小的	生物	有	到过	治疗	和	这样的

[hə'bɪtʃuəl]['kruːəlti][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

habitual	cruelty	and	indifference	as	to	cause	his	death	,
习惯性的	残酷	和	漠不关心	作为	到	原因	他的	死亡	,

证据表明，这只小动物长期遭受残忍和冷漠的对待，最终导致了它的死亡。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ɪnstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɪkst] [ə'pɑːn][æz; əz][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði][kraɪm][ʌv; əv]

but	no	one	instance	could	be	fixed	upon	as	establishing	the	crime	of
但	不	一	实例	可以	是	固定的	之上	作为	建立	这	犯罪	的

['æktʃuəl]['mɜːrdər] .

actual	murder	.
实际的	谋杀	.

但是，没有哪一起案件可以作为确凿的证据来证明存在谋杀罪。

[ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , “ ['mænslɔːtər] , ” [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [træns'pɔːtid]

The	sentence	was	,	therefore	,	“	Manslaughter	,	”	and	Mollby	was	transported
这	句子	曾是	,	所以	,	“	过失杀人	,	”	和	-	曾是	运输

[fɔːr; fər][laɪf] .

for	life	.
为了	生活	.

因此，判决结果为“过失杀人罪”，莫尔比被判处终身流放。

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [rɪ'voʊltɪŋ] ['kruːəlti][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [hoʊm][tuː; tə] [niːdz] , [ə; eɪ] ['tʃɪmni] -

A	case	of	revolting	cruelty	has	been	brought	home	to	Needes	,	a	chimney	-
一个	案件	的	令人作呕的	残酷	有	到过	带来	家	到	需求	,	一个	烟囱	-

['swiːpər] [æt; ət] [bæθ] ,

sweeper	at	Bath	,
清扫器	在	洗澡	,

巴斯的一名烟囱清洁工尼德斯亲身经历了一起令人发指的残忍事件。

[huː] [wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['griːvəs] [ɪl] - ['triːtmənt] ,

who	was	convicted	before	the	Mayor	of	such	grievous	ill	-	treatment	,
WHO	曾是	已定罪	前	这	市长	的	这样的	严重的	患病的	-	治疗	,

在市长面前被判犯有如此严重虐待罪的人，

[æz; əz] [ðæt] ['retʃɪd] [reɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] [ɪz][ə'loʊn][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] .

as	that	wretched	race	of	beings	is	alone	exposed	to	.
作为	那	可怜	种族	的	生物	是	独自的	裸露	到	.

因为只有那群可怜的生物才会遭受这样的苦难。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

The	child	was	discovered	lying	in	the	street	,
这	孩子	曾是	发现	说谎	在	这	街道	,

孩子被发现躺在街上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [soʊ][kʌt][æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪər]['sɜːrdʒɪkl] [ə'sɪstəns] ,

with	his	head	so	cut	as	to	require	surgical	assistance	,
和	他的	头	所以	切	作为	到	要求	外科	协助	,

他的头部被割伤，需要进行外科手术。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['sɝːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [liːv]

and	he	was	proved	by	the	surgeon's	certificate	to	be	too	ill	to	leave
和	他	曾是	已证实	经过	这	外科医生的	证书	到	是	也	患病的	到	离开

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

the	Hospital	,
这	医院	,

外科医生的证明证实他病情过重，无法出院。

[wen] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] .

when	his	master	was	brought	up	.
什么时候	他的	掌握	曾是	带来	向上	.

他的主人长大时。

[ðə; ði][nekst] [keɪs] [ɪz][frʌm; frəm] ['glɑːstər] : —

The	next	case	is	from	Gloucester	:	—
这	下一个	案件	是	从	格洛斯特	:	—

下一个案例来自格洛斯特：——

[ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , [ðə; ði] 27th [ʌv; əv]['ɔkt] . , [ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpər] , [ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [tʃaɪld] , [ə'baʊt]

On	Thursday	,	the	27th	of	Oct	.	,	a	chimney	-	sweeper	,	a	diminutive	child	,	about
在	周四	,	这	27th	的	十月	.	,	一个	烟囱	-	清扫器	,	一个	小字	孩子	,	关于

[ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

ten	years	of	age	,
十	年	的	年龄	,

10月27日星期四，一名扫烟囱的男孩，一个身材矮小的孩子，大约十岁左右，

[wʌz; wəz][sent] [ʌp][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [æt; ət][ðə; ði]['tɔːlbət; 'tælbət] [ɪn] , [æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

was	sent	up	a	chimney	at	the	Talbot	Inn	,	at	nine	o'clock	in	the
曾是	发送	向上	一个	烟囱	在	这	塔尔博特	客栈	,	在	九	点钟	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

早上九点，他被送上了塔尔博特旅馆的烟囱。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['lesnɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪz][tuː; tə][suːt][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv]

and	for	the	purpose	of	lessening	his	size	to	suit	the	dimensions	of
和	为了	这	目的	的	减少	他的	尺寸	到	套装	这	方面	的

[ðə; ði] [fluː] ,

the	flue	,
这	烟道	,

为了缩小他的体型以适应烟道的尺寸，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strɪpt] [ɪn'taɪərli] ['neɪkɪd] .

he	was	stripped	entirely	naked	.
他	曾是	脱衣舞	完全	裸	.

他被剥得一丝不挂。

['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Having	remained	up	the	chimney	for	a	very	long	time	,
拥有	剩余	向上	这	烟囱	为了	一个	非常	长的	时间	,

在烟囱里待了很久之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [ˌʌnˌnesə'serəli] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

it	was	thought	that	he	was	continuing	there	unnecessarily	,	and	from
它	曾是	想法	那	他	曾是	继续	那里	不必要的	,	和	从

['stʌbərnnəs] ,

stubbornness	,
固执	,

人们认为他继续待在那里毫无必要，而且出于固执，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [læd] [wʌz; wəz] [sent] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	another	lad	was	sent	up	to	him	;	but	he	failed	in	bringing	him
和	其他	小伙子	曾是	发送	向上	到	他	;	但	他	失败的	在	带来	他

[daʊn] .

down	.
向下	.

于是又派了另一个小伙子上去；但他没能把他拉下来。

['æftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['aʊərz] , [ə; eɪ][kɔːrd][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [legz] ,

After	a	lapse	of	some	hours	,	a	cord	was	attached	to	the	child's	legs	,
后	一个	失效	的	一些	小时	,	一个	绳索	曾是	随附的	到	这	孩子的	腿	,

几个小时后，一根绳子被系在了孩子的腿上。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [veɪn] [ə'tempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [daʊn] [baɪ] [fɔːrs] .

and	several	vain	attempts	were	made	to	drag	him	down	by	force	.
和	一些	徒劳	尝试	是	制成	到	拖	他	向下	经过	力量	.

人们曾多次试图强行将他拖下来，但都徒劳无功。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [ðə; ði][kɔːrd][wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [wʌn][wʌz; wəz]

In	this	experiment	the	cord	was	broken	,	and	a	stronger	one	was
在	这	实验	这	绳索	曾是	破碎的	,	和	一个	更强	一	曾是

['sʌbstɪtjutɪd] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] .

substituted	,	with	no	better	success	.
替代	,	和	不	更好的	成功	.

在这个实验中，绳子断了，换上了一根更粗的绳子，但结果并没有好转。

[ðə; ði][hjuː'meɪn]['pɑːrti] [ðen] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['brɪmstoʊn] [mætʃɪz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	humane	party	then	obtained	a	large	quantity	of	brimstone	matches	—	it	is
这	人道	派对	然后	获得	一个	大的	数量	的	硫磺	比赛	—	它	是

[sed] [θriː] ['peniwɜːrθ] ,

said	three	pennyworth	,
说	三	潘尼沃斯	,

随后，人道主义一方获得了大量的硫磺火柴——据说价值三便士。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪg'naɪtɪd] , [ænd; ənd][held] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [fluː] .

which	were	ignited	,	and	held	burning	up	the	flue	.
哪个	是	点燃	,	和	握住	燃烧	向上	这	烟道	.

它们被点燃，并沿着烟道持续燃烧。

[ə; eɪ] ['lædər] [wʌz; wəz][nekst][prəʊ'kjʊəd] , [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

A	ladder	was	next	procured	,	reaching	to	the	top	of	the	chimney	,
一个	梯子	曾是	下一个	采购	,	到达	到	这	顶部	的	这	烟囱	,

接下来，他们找来一架梯子，梯子的高度足以到达烟囱顶部。

[frʌm; frəm] [wens] ['sevrəl] ['bʌkɪts] [ʌv; əv]['wɔːtər][wɜːr; wər] [pɔːd] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]

from	whence	several	buckets	of	water	were	poured	down	upon	the	poor	little
从	何处	一些	水桶	的	水	是	倾倒	向下	之上	这	贫穷的	小的

['prɪz(ə)nər] ;

prisoner	;
囚犯	;

于是，几桶水从那里倾泻而下，浇在了可怜的小囚犯身上；

[ænd; ənd][ə; eɪ][poʊl][wʌz; wəz] [θrʌst] [daʊn] [tuː; tə][dɪ'skʌvər][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] ,

and	a	pole	was	thrust	down	to	discover	his	position	,	with	such	force	,
和	一个	极	曾是	推力	向下	到	发现	他的	位置	,	和	这样的	力量	,

于是，一根杆子被用力地插下去，以确定他的位置。

[ðæt] ['sevrəl] [lʌmps] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [faʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['tʃaɪldz] [hed] .

that	several	lumps	were	afterwards	found	upon	the	poor	child's	head	.
那	一些	肿块	是	然后	成立	之上	这	贫穷的	孩子的	头	.

后来发现，这个可怜的孩子头上长了好几个肿块。

[ðiːz] [maɪld][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['efərts] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,

These	mild	and	gentle	efforts	were	continued	at	intervals	through	the	day	,
这些	温和的	和	温和的	努力	是	持续	在	间隔	通过	这	天	,

这些温和的努力在一天中断断续续地持续进行。

[tɪl] [naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

till	nine	o'clock	in	the	evening	.
直到	九	点钟	在	这	晚上	.

直到晚上九点。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

By	this	time	a	large	crowd	had	assembled	in	the	neighbourhood	,
经过	这	时间	一个	大的	人群	有	组装	在	这	邻里	,

这时，附近已经聚集了大批人群。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [mɔːr] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd][hjuː'meɪn]['piːp(ə)l]

and	among	the	number	were	some	more	sensible	and	humane	people
和	之中	这	数字	是	一些	更多的	明智的	和	人道	人们

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [bɪ'fɔːr] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

than	those	before	alluded	to	,
比	那些	前	暗示	到	,

其中不乏比前面提到的那些人更加明事理、更加人道的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [baɪ]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] ['tʃɪmni] [æn; ən] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]

and	they	insisted	that	by	opening	the	chimney	an	attempt	should	be	made
和	他们	坚持	那	经过	开幕	这	烟囱	一个	试图	应该	是	制成

[tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

to	liberate	the	child	,
到	解放	这	孩子	,

他们坚持认为，应该打开烟囱，尝试解救孩子。

[huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [maɪt] [biː; bi] [ded] ,

who	it	was	feared	might	be	dead	,
WHO	它	曾是	害怕	可能	是	死的	,

人们担心他可能已经去世了，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

as	he	had	not	been	heard	to	speak	for	some	time	.
作为	他	有	不是	到过	听到	到	说话	为了	一些	时间	.

因为已经有一段时间没人听到他说话了。

['meɪsənz][wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [sent][fɔːr; fər] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ten][ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] ,

Masons	were	accordingly	sent	for	,	and	about	ten	o'clock	at	night	,
共济会	是	因此	发送	为了	,	和	关于	十	点钟	在	夜晚	,

于是，石匠们被召集起来，大约晚上十点钟，

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['fɜːrmli] [dʒæmd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɪn]

the	poor	little	creature	was	found	firmly	jammed	by	the	head	and	shoulders	in
这	贫穷的	小的	生物	曾是	成立	牢牢	卡住	经过	这	头	和	肩膀	在

[ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

the	brickwork	of	the	chimney	.
这	砖砌体	的	这	烟囱	.

人们发现这只可怜的小动物的头和肩膀被牢牢地卡在了烟囱的砖缝里。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səb'dʒɛktɪd][tu:; tə] [sʌtʃ] ['tri:tmənt] [æz; əz] [ðɪs] ,

Having	**been**	**in**	**such**	**a**	**situation**	**,**	**and**	**subjected**	**to**	**such**	**treatment**	**as**	**this**	**,**
拥有	到过	在	这样的	一个	情况	,	和	受	到	这样的	治疗	作为	这	,

经历过这种情况，遭受过这样的对待之后，

[ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] ['neɪkɪd] , [fɔ:r; fər] [ˌθɜ:r'ti:n] ['aʊərz] ,

and	**perfectly**	**naked**	**,**	**for**	**thirteen**	**hours**	**,**
和	完美	裸	,	为了	十三	小时	,

而且一丝不挂，持续了十三个小时。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['pɪtiəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] .

it	**is**	**needless**	**to**	**say**	**that**	**he**	**was**	**in**	**a**	**most**	**pitiable**	**condition**	**.**
它	是	不必要	到	说	那	他	曾是	在	一个	最多	可怜的	状况	.

毋庸置疑，他当时的处境非常悲惨。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] [ɪn][wɔ:rm]['wɔ:tər] , [wen] ['sevrəl] [ɪkˌskɔ:ri'eɪʃənz][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɑ:n]

He	**was**	**washed**	**in**	**warm**	**water**	**,**	**when**	**several**	**excoriations**	**were**	**discovered**	**on**
他	曾是	洗过	在	温暖的	水	,	什么时候	一些	擦伤	是	发现	在

[hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

his	**back**	**and**	**shoulders**	**,**
他的	后退	和	肩膀	,

他被用温水清洗时，发现背部和肩膀上有几处擦伤。

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] [rʌbd] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ɪrz] ; [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['sædli] [bru:zd] .

and	**the**	**skin**	**rubbed**	**off**	**his**	**ears**	**;**	**his**	**head**	**was**	**also**	**sadly**	**bruised**	**.**
和	这	皮肤	摩擦	离开	他的	耳朵	;	他的	头	曾是	还	令人遗憾的是	瘀伤	.

他的耳朵上的皮都磨掉了；可怜的是，他的头上也青一块紫一块的。

['æftər] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][hoʊm] , [ə; eɪ]['sɜ:rdʒən][wʌz; wəz][sent][fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd]

After	**being**	**taken**	**home**	**,**	**a**	**surgeon**	**was**	**sent**	**for**	**,**	**and**	**,**	**it**	**is**	**stated**
后	存在	已采取	家	,	一个	外科医生	曾是	发送	为了	,	和	,	它	是	声明

[wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] ,

with	**surprise**	**,**
和	惊喜	,

被送回家后，医生请来了外科医生，令人惊讶的是，

[ðæt] [ðoʊ] ['veri] [ɪl] , [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'sɪdərd] [ɪn]['deɪndʒər] .

that	**though**	**very**	**ill**	**,**	**his**	**life**	**was**	**not**	**considered**	**in**	**danger**	**.**
那	尽管	非常	患病的	,	他的	生活	曾是	不是	经过考虑的	在	危险	.

虽然他病得很重，但生命并未受到威胁。

[ə; eɪ][veɪn] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'bʌt] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər]

A	**vain**	**attempt**	**to**	**rebut**	**this**	**account**	**was**	**made**	**by**	**the**	**son**	**of**	**the**	**proprietor**
一个	徒劳	试图	到	驳斥	这	帐户	曾是	制成	经过	这	儿子	的	这	业主

[ʌv; əv][ðə; ði]['tɔ:lbət; 'tælbət] [ɪn] ,

of	**the**	**Talbot**	**Inn**	**,**
的	这	塔尔博特	客栈	,

塔尔博特客栈老板的儿子曾试图反驳这种说法，但徒劳无功。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

in	**a**	**letter**	**to**	**Wm**	**.**
在	一个	信	到	威廉	.

在给威廉的一封信中。

- , [ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swi:pər] [ʌv; əv] ['brɪstl] ,

Bulphin	**,**	**a**	**chimney**	**-**	**sweeper**	**of**	**Bristol**	**,**
-	,	一个	烟囱	-	清扫器	的	布里斯托尔	,

布尔芬，布里斯托尔的一名烟囱清洁工

[wɪtʃ] ['letər] [ɪz]['oʊnli] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]['noʊtɪs][æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['kɑːment] [ɑːn]

which	letter	is	only	worthy	of	notice	as	containing	an	unintentional	comment	on
哪个	信	是	仅有的	值得	的	注意	作为	包含	一个	无意的	评论	在

[ðə; ði][ɔːft] - [toʊld] [teɪl] ,

the	oft	-	told	tale	,
这	经常	-	讲述	故事	,

这封信之所以值得注意，仅仅是因为它无意中对这个老生常谈的故事发表了评论。

[ðæt] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] ['diːfekts; dɪ'fekts][ɪn] ['tʃimniz] ,

that	children	are	required	for	examining	and	repairing	defects	in	chimneys	,
那	孩子们	是	必需的	为了	检查	和	维修	缺陷	在	烟囱	,

要求儿童参与检查和修理烟囱缺陷，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌpəti'neiʃəsli] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['evɪdəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

and	which	was	so	pertinaciously	insisted	on	in	the	evidence	before	the
和	哪个	曾是	所以	顽强地	坚持	在	在	这	证据	前	这

[kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔːds][ɪn] - :

Committee	of	the	House	of	Lords	in	1834	:
委员会	的	这	房子	的	领主	在	-	:

而这一点在1834年提交给上议院委员会的证据中得到了反复强调：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : — “ [ðə; ði] ['fɔːrmən] [sez] , [hæd; həd][hiː; hi] [gɔːn] [ʌp][æz; əz][hiː; hi] [ɔːt]

it	is	as	follows	:	—	“	The	foreman	says	,	had	he	gone	up	as	he	ought
它	是	作为	跟随	:	—	“	这	领班	说道	,	有	他	已消失	向上	作为	他	应该

[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ,

to	have	done	,
到	有	完毕	,

内容如下：——“工头说，如果他像应该做的那样上去，

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] , [noʊ]['æksɪdənt][kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] ;

with	one	arm	up	and	the	other	down	,	no	accident	could	have	happened	;
和	一	手臂	向上	和	这	其他	向下	,	不	事故	可以	有	发生	;

一只胳膊举起来，另一只胳膊放下来，就不会发生意外了；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bəuθ][ɑːrmz][wɜːr; wər] [daʊn] .

instead	of	which	both	arms	were	down	.
反而	的	哪个	两个都	武器	是	向下	.

相反，他的双臂都垂了下来。

” ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] ['ʌtər] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

”	Every	one	must	see	the	utter	impossibility	of	a	boy	doing	any	thing	in	a
”	每一个	一	必须	看	这	说出	不可能	的	一个	男生	正在做	任何	事物	在	一个

['tʃɪmni] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr] [rɪ'per] ,

chimney	in	the	way	of	examination	or	repairs	,
烟囱	在	这	方式	的	考试	或者	维修	,

”每个人都应该明白，一个男孩根本不可能在烟囱里进行任何检查或维修工作。”

[ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [naɪn] [ɪntʃɪz] [skwer] , [ɔːr][naɪn][baɪ] - ,

in	a	space	9	inches	square	,	or	9	by	14	,
在	一个	空间	9	英寸	正方形	,	或者	9	经过	-	,

在一个9英寸见方的空间里，或者9英寸乘14英寸的空间里，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [skɪl] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][slaɪd] [ʌp][ænd; ənd]

and	when	the	utmost	skill	is	required	to	enable	him	to	slide	up	and
和	什么时候	这	极致	技能	是	必需的	到	使能够	他	到	滑动	向上	和

[tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ə'gen] .

to	slide	down	again	.
到	滑动	向下	再次	.

而当需要极高的技巧才能让他向上滑行，然后再滑下来的时候。

[ðɪs] ['æksɪdənt][hæz; həz][led][tu:; tə][ðə; ði] [bə'nevələnt] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [sə'saɪəti][ɪn]
This **accident** **has** **led** **to** **the** **benevolent** **formation** **of** **an** **Auxiliary** **Society** **in**
这 事故 有 引领 到 这 仁慈 形成 的 一个 辅助的 社会 在
['glɑ:stər] ,
Gloucester **,**
格洛斯特 ,

这次事故促成了格洛斯特郡一个慈善辅助社团的成立。

[ðæt] ['sɪti] ['hævɪŋ] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
that **city** **having** **been** **anxious** **to** **wipe** **away** **the** **disgrace** **occasioned** **by** **such** **a**
那 城市 拥有 到过 焦虑的 到 擦拭 离开 这 耻辱 引发 经过 这样的 一个
['peɪnf(ə)l] [ə'kɜ:rəns] .
painful **occurrence** **.**
痛苦 发生 .

该市急于洗刷因这起痛苦事件而带来的耻辱。

[ɪn] [mɑ:rtʃ] [læst] , [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪmni] - ['swi:pər] [hæd; həd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌprɑ:vɪ'denʃ(ə)l]
In **March** **last** **,** **a** **poor** **little** **chimney** **-** **sweeper** **had** **the** **following** **providential**
在 行进 最后的 , 一个 贫穷的 小的 烟囱 - 清扫器 有 这 下列的 天意
[ɪ'skeɪp] , [æt; ət][ðə; ði] ['lu:ks] [hed] ,
escape **,** **at** **the** **Luke's** **Head** **,**
逃脱 , 在 这 路加的 头 ,

去年三月，在卢克之首酒吧，一位可怜的小烟囱清洁工经历了如下幸运的逃生：

['mɜ:rsər] - [stri:t] , [lɔ:ŋ] ['eɪkər] : — [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði]
Mercer **-** **street** **,** **Long** **Acre** **:** **—** **It** **appears** **that** **the** **child** **had** **got** **into** **the**
默瑟 - 街道 , 长的 英亩 : — 它 出现 那 这 孩子 有 得到 进入 这
['tʃɪmni] - [pɑ:t][tu:; tə] [kli:n] [ˌaɪ 'ti:] ,
chimney **-** **pot** **to** **clean** **it** **,**
烟囱 - 锅 到 干净的 它 ,

长亩镇默瑟街：——看来孩子爬进烟囱里去清理烟囱了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [weɪt] ['lu:snd] [ðə; ði]['mɔ:rtər][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] ;
and **that** **his** **weight** **loosened** **the** **mortar** **by** **which** **it** **had** **been** **secured** **;**
和 那 他的 重量 松动 这 砂浆 经过 哪个 它 有 到过 安全 ;

他的体重使固定他的砂浆松动了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [pɑ:t] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
and **the** **boy** **and** **the** **chimney** **-** **pot** **rolled** **down** **the** **roof** **of** **the** **house**
和 这 男生 和 这 烟囱 - 锅 滚动 向下 这 屋顶 的 这 房子
[tə'geðər] .
together **.**
一起 .

男孩和烟囱一起从屋顶滚了下来。

['hæpɪli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [haɪt] [ʌv; əv]['pærəpɪt,'pærəpet][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
Happily **there** **was** **a** **sufficient** **height** **of** **parapet** **to** **save** **the** **child** **,**
快乐地 那里 曾是 一个 充足的 高度 的 栏杆 到 节省 这 孩子 ,

幸好护栏足够高，救了孩子。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌtər] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hɑ:rm] ['hævɪŋ] [bɪ'fɔ:lən]
and **he** **was** **taken** **up** **from** **the** **gutter** **,** **without** **any** **harm** **having** **befallen**
和 他 曾是 已采取 向上 从 这 排水沟 , 没有 任何 伤害 拥有 发生
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他被人从阴沟里扶了起来，毫发无损。

[ðə; ði][moʊst] [ə'pɔ:lɪŋ] ['fi:tʃər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['tʃɪmni] - ['swi:pɪŋ] [ɪz]

The	most	appalling	feature	connected	with	the	subject	of	chimney	-	sweeping	is
这	最多	令人震惊	特征	连接	和	这	主题	的	烟囱	-	扫荡	是

[ðə; ði] ['fri:kwənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] - - ['kænsər] .

the	frequency	of	the	chimney	-	sweeper's	cancer	.
这	频率	的	这	烟囱	-	-	癌症	.

与扫烟囱工作相关的最令人震惊的特点是扫烟囱工人患癌症的频率很高。

[ɪ'mens] [peɪnz] [ɑ:r; ər]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [treɪd] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðɪs] ['gri:vəs] [fækt] .

Immense	pains	are	taken	by	the	trade	to	conceal	this	grievous	fact	.
巨大	疼痛	是	已采取	经过	这	贸易	到	隐藏	这	严重的	事实	.

业内人士煞费苦心地掩盖这一令人痛心的事实。

[noʊ] ['tʃɪmni] - ['swi:pər] [hæz; həz]['i:v(ə)n] [si:n] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

No	chimney	-	sweeper	has	even	seen	a	single	instance	of	it	.
不	烟囱	-	清扫器	有	甚至	已见	一个	单身的	实例	的	它	.

连一个扫烟囱的都没见过这种事。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'læməti][ə'rɪdʒɪneɪts][ænd; ənd]['ɛndz][ɪn][ðə; ði] ['klaʊdɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

The	idea	of	such	a	calamity	originates	and	ends	in	the	clouded	imaginations
这	主意	的	这样的	一个	灾害	起源于	和	结束	在	这	阴天	想象力

[ʌv; əv][jʊr; jər] [kə'mɪti] .

of	your	Committee	.
的	你的	委员会	.

这种灾难的想法源于你们委员会成员的愚昧想象，也终结于他们愚昧想象之中。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [seɪ] ,

It	may	be	well	,	however	,	to	say	,
它	可能	是	出色地	,	然而	,	到	说	,

不过，或许应该说，

[ðæt] [fɔ:r] ['keɪsɪz] [ə'kɜ:rd] [ɪn][wʌn][wɔ:rd][ʌv; əv][wʌn]['hɑ:spɪt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [eɪt] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	four	cases	occurred	in	one	ward	of	one	hospital	within	eight	months	of	the
那	四	案例	发生	在	一	病房	的	一	医院	之内	八	几个月	的	这

[pæst] [jɪr] ,

past	year	,
过去的	年	,

过去一年中，同一家医院的一个病房在八个月内发生了四起病例。

[ænd; ənd] [ðæt] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz][wɜ:r; wər]['feɪt(ə)l] .

and	that	three	of	the	cases	were	fatal	.
和	那	三	的	这	案例	是	致命的	.

其中三例为致命病例。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə'nʌðər] ['tʃɪmni] - ['swi:pər] [daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zi:z] [æt; ət][ˌes 'ti:] .

About	this	time	another	chimney	-	sweeper	died	of	the	same	disease	at	St	.
关于	这	时间	其他	烟囱	-	清扫器	死亡	的	这	相同的	疾病	在	英石	.

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]['hɑ:spɪt(ə)l] .

George's	Hospital	.
乔治的	医院	.

大约在同一时间，另一名烟囱清洁工在圣乔治医院死于同样的疾病。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][praɪs] , [ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swi:pər] , [ɪn]

This	was	succeeded	by	the	death	of	Price	,	a	chimney	-	sweeper	,	in
这	曾是	成功了	经过	这	死亡	的	价格	,	一个	烟囱	-	清扫器	,	在

['stæfɚdz] - [wɔ:rd] , [æt; ət][ðə; ði] ['mɪdlseks] ['hɑ:spɪt(ə)l] .

Stafford's	-	ward	,	at	the	Middlesex	Hospital	.
斯塔福德的	-	病房	,	在	这	米德尔塞克斯	医院	.

随后，烟囱清洁工普莱斯在米德尔塞克斯医院的斯塔福德病房去世。

[ə; eɪ] [freʃ] [keɪs] [ɪz] [naʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kə'mɪti] ,

A	fresh	case	is	now	under	the	observation	of	one	of	your	Committee	,
一个	新鲜的	案件	是	现在	在下面	这	观察	的	一	的	你的	委员会	,

目前，你们委员会的一名成员正在关注一起新案件。

[wɪtʃ] ['kænsər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [pʊr] ['sʌfərər] [fɔ:r; fər] [ˌθɜ:r'ti:n] ['jɪrz] .

which	cancer	has	been	upon	the	poor	sufferer	for	thirteen	years	.
哪个	癌症	有	到过	之上	这	贫穷的	患者	为了	十三	年	.

这位可怜的患者已经与癌症抗争了十三年。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æskt] ['sevrəl] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['weðər] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn]

He	was	asked	several	questions	,	and	particularly	whether	he	had	been
他	曾是	问	一些	问题	,	和	特别	无论	他	有	到过

[kept] ['veri] ['dɜ:rti] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

kept	very	dirty	as	a	child	.
保留	非常	肮脏的	作为	一个	孩子	.

他被问及几个问题，特别是他小时候是否一直被保持很脏的状态。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [wɜ:r; wər] [æz; əz] ['fɑ:loʊ] : — “ [noʊ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kept] ['kli:nər] . ”

His	answers	were	as	follow	:	—	“	No	children	could	be	kept	cleaner	.	”
他的	答案	是	作为	跟随	:	—	“	不	孩子们	可以	是	保留	清洁工	.	”

他的回答如下：“没有哪个孩子能比他们更干净。”

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [breθ] [ɪn] [faʊl]

“	I	believe	it	to	arise	from	drawing	in	the	soot	with	the	breath	in	foul
“	我	相信	它	到	出现	从	绘画	在	这	煤烟	和	这	气息	在	犯规

['tʃimniz] ,

chimneys	,
烟囱	,

我认为这是由于人们在肮脏的烟囱中呼吸时吸入了烟灰造成的。

[fɔ:r; fər] [noʊ] [kæp] [wɪl] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] . ”

for	no	cap	will	keep	it	out	.	”
为了	不	帽	将要	保持	它	出去	.	”

因为没有上限就能阻止它进来。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [greɪt] [peɪn] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [kwaɪt] ['mæstərd]

“	I	have	been	in	great	pain	for	years	,	but	now	it	has	quite	mastered
“	我	有	到过	在	伟大的	疼痛	为了	年	,	但	现在	它	有	相当	精通

[ˌem 'i:] . ”

me	.	”
我	.	”

“多年来我一直饱受疼痛折磨，但现在疼痛已经完全控制了我。”

“ [ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ['bɪznəs] .

“	The	surgeons	talk	of	the	cutting	business	.
“	这	外科医生	讲话	的	这	切割	商业	.

“外科医生们谈论的是手术生意。”

” [ə'nʌðər] ['vɪktɪm] [hæz; həz] ['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [si:n] [ðɪs] [jɪr] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪfθ]

”	Another	victim	has	also	been	seen	this	year	by	the	same	person	in	a	fifth
”	其他	受害者	有	还	到过	已见	这	年	经过	这	相同的	人	在	一个	第五

['hɑ:spɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

“今年，同一人在第五家医院也接诊过另一名受害者。”

[ðɪs] [pʊr] ['feloʊ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'flɪktɪd] [θri:] ['jɪrz] .

This	poor	fellow	has	been	afflicted	three	years	.
这	贫穷的	同伴	有	到过	受苦的	三	年	.

这个可怜的人已经受苦三年了。

[kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði] [mə'ʃi:n]

Conversing	**with**	**him**	**on**	**the**	**unwillingness**	**of**	**the**	**trade**	**to**	**work**	**the**	**machine**
对话	和	他	在	这	不情愿	的	这	贸易	到	工作	这	机器

, [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] ,

,	**it**	**was**	**said**	**,**
,	它	曾是	说	,

与他谈论工匠们不愿操作机器的问题时，有人说：

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ɪts] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['iziə]

“	**I**	**believe**	**the**	**secret**	**of**	**the**	**opposition**	**arises**	**from**	**its**	**being**	**so**	**much**	**easier**
“	我	相信	这	秘密	的	这	反对	出现	从	它是	存在	所以	很多	更轻松

[tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]['gɑ:sɪp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [waɪl] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz]['du:ɪŋ][ðə; ði][wɜ:rk] ;

to	**sit**	**down**	**and**	**gossip**	**with**	**the**	**servants**	**while**	**the**	**child**	**is**	**doing**	**the**	**work**	**;**
到	坐	向下	和	闲话	和	这	仆人	尽管	这	孩子	是	正在做	这	工作	;

“我认为反对派的秘密在于，当孩子干活的时候，坐下来和仆人闲聊要容易得多；

” [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [reɪzd] [hɪm'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ]

”	**the**	**poor**	**fellow**	**raised**	**himself**	**a**	**little**	**from**	**his**	**bed**	**,**	**and**	**exclaimed**	**with**
”	这	贫穷的	同伴	提高	他自己	一个	小的	从	他的	床	,	和	惊呼	和

[greɪt] ['emfəsɪs] ,

great	**emphasis**	**,**
伟大的	强调	,

“可怜的家伙从床上稍微坐了起来，用极大的语气喊道：”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][hɪt][ˌaɪ 'ti:] , [sɜ:r] .

“	**You**	**have**	**just**	**hit**	**it**	**,**	**sir**	**.**
“	你	有	只是	打	它	,	先生	.

“先生，您击中目标了。”

” [sɪns] [ði:z] [men][wɜ:r; wər] [si:n] ,

”	**Since**	**these**	**men**	**were**	**seen**	**,**
”	自从	这些	男人	是	已见	,

“自从这些人被发现以来，

[ə'nʌðər] [pʊr] ['kri:tʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]

another	**poor**	**creature**	**has**	**been**	**visited**	**at**	**his**	**own**	**house**	**by**	**one**	**of**	**your**
其他	贫穷的	生物	有	到过	到访	在	他的	自己的	房子	经过	一	的	你的

[sə'saɪəti] .

Society	**.**
社会	.

你们协会的一位成员又到访了另一位可怜的居民家中。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

He	**is**	**a**	**man**	**of**	**thirty**	**years**	**of**	**age**	**,**
他	是	一个	男人	的	三十	年	的	年龄	,

他今年三十岁。

[ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd] [ðɪs] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][faɪv] ['jɪrz] ,

and	**has**	**had**	**this**	**affliction**	**upon**	**him**	**for**	**five**	**years**	**,**
和	有	有	这	痛苦	之上	他	为了	五	年	,

他患此病已有五年之久。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [meɪd] [sʌtʃ] ['rævɪdʒɪz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [freɪm] ,

and	**it**	**has**	**made**	**such**	**ravages**	**upon**	**his**	**frame**	**,**
和	它	有	制成	这样的	蹂躏	之上	他的	框架	,

它对他的身体造成了如此严重的摧残，

[æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]['evər] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['i:zi] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] ,

as	**to**	**prevent**	**his**	**ever**	**obtaining**	**an**	**easy**	**position**	**for**	**a**	**single**	**moment**	**,**
作为	到	防止	他的	曾经	获得	一个	简单的	位置	为了	一个	单身的	片刻	,

为了防止他哪怕片刻都难以获得轻松的优势，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər]['aʊərz][ɪn][æn; ən][ˌæftər'nuːn] ,

and	he	may	be	seen	for	hours	in	an	afternoon	,
和	他	可能	是	已见	为了	小时	在	一个	下午	,

他可能会在一个下午待上好几个小时。

['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [kɔːrt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [ɪn]['pɜːrfɪkt] ['ægəni] .

walking	up	and	down	the	miserable	court	in	which	he	lives	,	in	perfect	agony	.
步行	向上	和	向下	这	悲惨的	法庭	在	哪个	他	生活	,	在	完美的	痛苦	.

他痛苦地在他居住的那座阴森的院子里来回踱步。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɜːdʒd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd]

He	was	urged	to	go	into	the	hospital	,	and	a	ticket	was	offered
他	曾是	敦促	到	去	进入	这	医院	,	和	一个	票	曾是	提供

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他被劝入医院，并被提供了一张车票。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] [naɪf] [hæz; həz][ˌhɪðər'tuː] [dɪ'tɜːd] [hɪm; ɪm] .

but	the	dread	of	the	surgeon's	knife	has	hitherto	deterred	him	.
但	这	恐惧	的	这	外科医生的	刀	有	迄今为止	威慑	他	.

但迄今为止，他对手术刀的恐惧一直让他望而却步。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['eɪprəl][ɪnst] . ,

About	the	middle	of	April	inst	.	,
关于	这	中间	的	四月	装置	.	,

大约在四月中旬，

[ə; eɪ] [pʊr] ['tʃɪmni] - ['swiːpər] [keɪm] [ʌp] [twelv] [maɪlz][frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪdlseks]

a	poor	chimney	-	sweeper	came	up	twelve	miles	from	town	to	the	Middlesex
一个	贫穷的	烟囱	-	清扫器	来了	向上	十二	英里	从	镇	到	这	米德尔塞克斯

['hɑːspɪt(ə)l] .

Hospital	.
医院	.

一个贫穷的烟囱清洁工从镇上走了十二英里来到米德尔塞克斯医院。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [greɪt] [peɪn][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,

He	had	suffered	great	pain	for	two	years	,
他	有	遭受	伟大的	疼痛	为了	二	年	,

他两年来一直饱受剧痛折磨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði][dɪs'ɔːrdər][hæd; həd] [tuː] [diːp] [ə; eɪ][hoʊld][ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

and	it	was	feared	that	the	disorder	had	too	deep	a	hold	upon	him
和	它	曾是	害怕	那	这	紊乱	有	也	深的	一个	抓住	之上	他

[tuː; tə][biː; bi]['evər] [rɪ'muːvd] ,

to	be	ever	removed	,
到	是	曾经	已移除	,

人们担心这种疾病已经深深地控制了他，永远无法根除。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːf(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

even	if	he	had	submitted	to	the	awful	operation	.
甚至	如果	他	有	提交	到	这	可怕	手术	.

即使他已经接受了那场可怕的手术。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	matter	was	fully	explained	to	him	.
这	事情	曾是	完全	解释	到	他	.

事情经过已经向他详细解释了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

He	was	told	that	he	might	remain	as	long	as	he	pleased	in	the	house	;
他	曾是	讲述	那	他	可能	保持	作为	长的	作为	他	高兴	在	这	房子	;

他被告知他可以随心所欲地在房子里待多久；

[ðæt] [ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [fʊl] [kənˈsent] ;

that	the	operation	would	not	be	performed	without	his	full	consent	;
那	这	手术	会	不是	是	执行	没有	他的	满的	同意	;

未经他完全同意，不会进行手术；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [dʌn] ,

but	the	dread	of	what	he	thought	might	possibly	be	done	,
但	这	恐惧	的	什么	他	想法	可能	可能	是	完毕	,

但他心中却充满了对可能发生之事的恐惧。

[ɪnˈdjʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] ,

induced	him	to	leave	all	the	comforts	by	which	he	was	surrounded	,
诱导	他	到	离开	全部	这	舒适	经过	哪个	他	曾是	包围	,

促使他放弃了身边所有舒适的生活环境。

[tuː; tə][daɪ][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈretʃɪdnəs] [ʌv; əv][ˈæbdʒekt][ˈpɑːvərti] .

to	die	in	all	the	wretchedness	of	abject	poverty	.
到	死	在	全部	这	悲惨	的	卑贱	贫困	.

死于赤贫的悲惨境地。

[ˈmeɪkɪŋ] [ten] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfraɪtf(ə)l] [dɪˈziːz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ]

Making	ten	instances	of	this	frightful	disease	that	have	come	to	the	knowledge
制作	十	实例	的	这	可怕	疾病	那	有	来	到	这	知识

[ʌv; əv][wʌn] [ˈmembər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kəˈmɪti] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 30th [ˈeɪprəl] ,

of	one	member	of	your	Committee	in	the	year	ending	with	the	30th	April	,
的	一	成员	的	你的	委员会	在	这	年	结束	和	这	30th	四月	,

在截至4月30日的一年中，贵委员会一名成员知悉了十例这种可怕疾病的病例。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðem; ðəm] .

notwithstanding	the	incessant	efforts	of	the	trade	to	conceal	them	.
虽然	这	不停歇	努力	的	这	贸易	到	隐藏	他们	.

尽管业内人士不断试图掩盖这些事实。

[sɜːr] [ˈæstli] [ˈkuːpər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈevɪdəns] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] ,

Sir	Astley	Cooper	,	in	his	evidence	before	the	Committee	of	the	House	of	Lords	,
先生	阿斯特利	库珀	,	在	他的	证据	前	这	委员会	的	这	房子	的	领主	,

阿斯特利·库珀爵士在英国上议院委员会作证时表示：

[ɪn] - , [diˈklɛəz] — “ [aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [ɪz][ɪnˈtaɪərli][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][spəˈsɪfɪk]

in	1834	,	declares	—	“	I	believe	the	disease	is	entirely	the	result	of	the	specific
在	-	,	声明	—	“	我	相信	这	疾病	是	完全	这	结果	的	这	具体的

[ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʊt] ;

irritation	of	the	soot	;
刺激	的	这	煤烟	;

1834年，他宣称——“我相信这种疾病完全是由烟灰的特定刺激造成的；

” [ænd; ənd] [əˈgen] , “ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] , [aɪ] [θɪŋk] ,

”	and	again	,	“	I	must	have	seen	,	I	think	,
”	和	再次	,	“	我	必须	有	已见	,	我	思考	,

“我肯定看到了，我想……”，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [ɪkˈspɪriəns] .

more	than	100	cases	of	it	in	my	experience	.
更多的	比	-	案例	的	它	在	我的	经验	.

据我所知，这种情况超过100例。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈkeɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ,

I	have	seen	three	or	four	cases	in	a	year	,
我	有	已见	三	或者	四	案例	在	一个	年	,

我一年内见过三四例这样的案例。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] ['sɜːrdʒən] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] , [ðə; ði]

and	having	been	thirty	-	four	years	surgeon	to	one	of	the	hospitals	,	the
和	拥有	到过	三十	-	四	年	外科医生	到	一	的	这	医院	,	这

[ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz] ['iːzi] ,

calculation	is	easy	,
计算	是	简单的	,

而且，我曾在一家医院担任外科医生三十四年，所以计算起来很容易。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪn] ['seɪɪŋ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪgˈzæmpəlz]

and	I	think	I	am	not	exceeding	the	truth	,	in	saying	,	a	hundred	examples
和	我	思考	我	是	不是	超过	这	真相	,	在	说	,	一个	百	示例

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

我认为我举出一百个例子并没有夸大其词。

" [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli] [fjuː] ['pɝːsənz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['retʃɪd]

"	A	very	large	proportion	of	the	comparatively	few	persons	engaged	in	this	wretched
"	一个	非常	大的	部分	的	这	比较	很少	人	已订婚的	在	这	可怜

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

"从事这种卑鄙行当的人虽然不多，但其中很大一部分人却深陷其中。"

[wʊd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [əˈmjuːzd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊˈsaɪɪtiːz] ['efərts] ,

Would	that	those	who	are	so	much	amused	with	the	Society's	efforts	,
会	那	那些	WHO	是	所以	很多	觉得好笑	和	这	社会的	努力	,

但愿那些对协会的努力感到如此愉悦的人，

[ænd; ənd] [huː] [smaɪl][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [self] - [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][soʊˈsaɪɪtiːz] " ['bɪzi] ['traɪflɪŋ] ,

and	who	smile	with	so	much	self	-	satisfaction	at	the	Society's	"	busy	trifling	,
和	WHO	微笑	和	所以	很多	自己	-	满意	在	这	社会的	"	忙碌的	琐事	,

他们对协会"忙碌的琐事"沾沾自喜，脸上带着如此多的自我满足的笑容

" [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] [əˈbʌv] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .

"	could	have	gone	the	round	of	the	cases	above	selected	.
"	可以	有	已消失	这	圆形的	的	这	案例	多于	已选	.

"可能已经按照上述选定的案例顺序进行了讨论。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [noʊ] [daʊt] , ['haɪli] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed]

It	was	,	no	doubt	,	highly	amusing	to	see	the	poor	creatures	lying	on	the	bed
它	曾是	,	不	怀疑	,	高度	有趣	到	看	这	贫穷的	生物	说谎	在	这	床

[ʌv; əv] ['læŋgwɪʃɪŋ] .

of	languishing	.
的	萎靡不振	.

毫无疑问，看到这些可怜的动物躺在病床上奄奄一息，真是令人忍俊不禁。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [wiːk] ['ɪntəlekt] ,

One	was	a	young	man	of	weak	intellects	,
一	曾是	一个	年轻的	男人	的	虚弱的	知识分子	,

其中一人是智力较弱的年轻人，

[huː] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn] [æn; ən] ['iːzi] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][veɪn] ['prɔmisiz] [held] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

who	had	probably	been	an	easy	prey	to	the	vain	promises	held	out	to	him
WHO	有	大概	到过	一个	简单的	猎物	到	这	徒劳	承诺	握住	出去	到	他

[ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,

in	childhood	,
在	童年	,

他很可能在童年时期就很容易受到那些虚假承诺的诱惑。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpər] .

if	he	would	be	a	chimney	-	sweeper	.
如果	他	会	是	一个	烟囱	-	清扫器	.

如果他愿意当一名烟囱清洁工的话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l]['spektək(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðer; ðər][bedz] ,

It	was	an	awful	spectacle	to	see	them	motionless	in	their	beds	,
它	曾是	一个	可怕	奇观	到	看	他们	静止不动	在	他们的	床	,

看到他们一动不动地躺在床上，真是令人心碎。

[æz; əz][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ][ðer; ðər] [fleʃ] ,

as	the	frightful	disease	was	eating	away	their	flesh	,
作为	这	可怕	疾病	曾是	吃	离开	他们的	肉	,

当可怕的疾病吞噬他们的血肉时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk]['kænɑːt][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['mætər] “

because	a	British	public	cannot	be	induced	to	disturb	themselves	in	a	matter	“
因为	一个	英国	民众	不能	是	诱导	到	打扰	他们自己	在	一个	事情	“

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['traɪflɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

of	such	trifling	importance	.
的	这样的	琐事	重要性	.

因为英国公众不会轻易为一件“如此微不足道”的事情而烦恼。

” [men] [seɪ] , “ [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][biː; bi] [vekst] [ænd; ənd][hə'ræst; 'hærəst] ,

”	Men	say	,	“	Am	I	to	be	vexed	and	harassed	,
”	男人	说	,	“	是	我	到	是	烦恼	和	骚扰	,

男人们说：“难道我应该受到骚扰和责骂吗？”

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv] [ʌp'həʊldɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] ['restɪd] ['hoʊlli] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

as	though	the	guilt	of	upholding	the	old	system	rested	wholly	upon	me	,
作为	尽管	这	有罪	的	维护	这	老的	系统	休息	完全	之上	我	,

仿佛维护旧制度的罪责完全落在了我身上，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kən'vɜːrt] ?

because	I	,	individually	,	refuse	to	be	a	convert	?
因为	我	,	单独	,	拒绝	到	是	一个	转变	?

因为我个人拒绝皈依?

” [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] ? — “ [ɪf] ['eni][mæn] [siː] [hɪz; ɪz]

”	How	are	the	following	words	to	be	understood	?	—	“	If	any	man	see	his
”	如何	是	这	下列的	字	到	是	理解	?	—	“	如果	任何	男人	看	他的

['brʌðər] [hæv; həv] [niːd] ,

brother	have	need	,
兄弟	有	需要	,

“以下这句话该如何理解呢？——“人若看见弟兄有需要，

[ænd; ənd] [ʃʌtɪθ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [haʊ] ['dwɛlɪθ] [ðə; ði]

and	shutteth	up	his	bowels	of	compassion	from	him	,	how	dwelleth	the
和	闭嘴	向上	他的	肠道	的	同情	从	他	,	如何	居住	这

[lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][hɪm; ɪm] ?

love	of	God	in	him	?
爱	的	上帝	在	他	?

如果他封闭了自己的怜悯之心，神的爱又怎能住在他里面呢?

” [ðɪs] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ['mɪzəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪd] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd]

”	This	sketch	of	the	unavoidable	misery	connected	with	the	trade	is	calculated
”	这	草图	的	这	不可避免的	苦难	连接	和	这	贸易	是	计算

[tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

to	awaken	the	attention	of	the	public	,
到	觉醒	这	注意力	的	这	民众	,

“这幅描绘贸易中不可避免的苦难的画作，旨在唤起公众的关注。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːl] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][æz; əz][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd]

and	it	is	hoped	that	it	may	call	forth	such	contributions	as	are	required
和	它	是	希望	那	它	可能	称呼	前进	这样的	贡献	作为	是	必需的

[tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] .

to	do	away	the	evil	.
到	做	离开	这	邪恶的	.

希望它能唤起人们为消除这种罪恶所需的捐助。

[ɪf] [wʌn]['sɜːrdʒən] , [ɪn][wʌn]['dɪstrɪkt] , [hæz; həz][hæd; həd] - [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz]['ʌndər][hɪz; ɪz] [ker] ,

If	one	surgeon	,	in	one	district	,	has	had	100	of	the	cases	under	his	care	,
如果	一	外科医生	,	在	一	区	,	有	有	-	的	这	案例	在下面	他的	关心	,

如果一个地区的某位外科医生经手过100例这样的病例，

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ə'loʊn] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ?

what	would	the	experience	of	this	city	alone	amount	to	?
什么	会	这	经验	的	这	城市	独自的	数量	到	?

单单游览这座城市，就能获得怎样的体验?

[ɪn] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [pɪ'kjuːnieri] [eɪd] ,

In	asking	for	pecuniary	aid	,
在	问	为了	金钱	援助	,

在请求经济援助时，

[jʊr; jər] [kə'mɪti] [wʊd] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] ['presɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ə'pɑːn] [ðoʊz] [huːz] [miːnz]

your	Committee	would	be	far	from	pressing	the	subject	upon	those	whose	means
你的	委员会	会	是	远的	从	紧迫	这	主题	之上	那些	谁	方法

[ɑːr; ər] [smɔːl] ;

are	small	;
是	小的	;

贵委员会绝不会向经济条件有限的人强加这个问题;

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ðeɪ] ['oʊnli][æsk] , [ðæt] [ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz]['eɪdʒənts] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪk'skluːsɪvli]

from	such	they	only	ask	,	that	the	Society's	Agents	may	be	employed	exclusively
从	这样的	他们	仅有的	问	,	那	这	社会的	代理人	可能	是	受雇	只

[ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

in	their	houses	,
在	他们的	房屋	,

他们唯一的要求是，协会的代理人只能在他们的住所内工作。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [wɪl] [biː; bi] [mə'tɪriəli] [sɜːrvd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

for	by	this	the	cause	of	humanity	will	be	materially	served	,	without	any
为了	经过	这	这	原因	的	人类	将要	是	重大	服务	,	没有	任何

[ə'dɪʃən(ə)l] [kɔːst][tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

additional	cost	to	themselves	;
额外的	成本	到	他们自己	;

因为这样做，人类的事业将得到实质性的帮助，而他们自身却无需付出任何额外代价;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɜːrnɪstli] [en'triːtid] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	they	are	earnestly	entreated	to	recommend	the	same	course	to	their
和	他们	是	切实	恳求	到	推荐	这	相同的	课程	到	他们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

并恳请他们向朋友推荐同样的课程。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'piːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['æmp(ə)l]

But	an	appeal	of	a	very	different	kind	is	made	to	those	who	have	ample
但	一个	上诉	的	一个	非常	不同的	种类	是	制成	到	那些	WHO	有	充足

[fʌndz] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

funds	at	their	disposal	,
资金	在	他们的	处理	,

但对于那些拥有充足资金的人来说，则发出了一种截然不同的呼吁。

[huː] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [pʊt] [əˈsaɪd] [lɑːrdʒ] [sʌmz] ['evri] [jɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv]

who	are	known	to	put	aside	large	sums	every	year	for	the	purposes	of
WHO	是	已知	到	放	旁边	大的	总和	每一个	年	为了	这	目的	的

['krɪstʃən] ['tʃærəti] ,

Christian	charity	,
基督教	慈善机构	,

他们每年都会捐出大笔款项用于基督教慈善事业，

[bʌt; bət] [huː] [hæv; həv] ['nevər] [meɪd] [ðɪs] [səˈsaɪəti] [glæd] [baɪ] [ðer; ðər] [bəˈnevələns] .

but	who	have	never	made	this	Society	glad	by	their	benevolence	.
但	WHO	有	绝不	制成	这	社会	高兴的	经过	他们的	仁	.

但他们从未以善行让这个社会感到高兴。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [eɪˈklɑː] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə]

There	is	no	eclat	connected	with	this	subject	—	but	it	is	the	ministering	to
那里	是	不	埃克拉特	连接	和	这	主题	—	但	它	是	这	服侍	到

[ðə; ði] ['veri] ['hʌmbl] [klæs] ,

the	very	humblest	class	,
这	非常	最谦逊的	班级	,

这件事与任何炫耀无关——它关乎服务最卑微的阶层。

[huː] [ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['fɪlθi] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd] [əb'skjʊrəti] ,

who	are	visited	in	their	filthy	wretchedness	and	obscurity	,
WHO	是	到访	在	他们的	污秽	悲惨	和	朦胧	,

那些在肮脏、悲惨和默默无闻中被探望的人，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['sɔrəuz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə] ['eni]

with	a	desire	to	free	them	from	sorrows	which	are	unknown	to	any
和	一个	欲望	到	自由的	他们	从	悲伤	哪个	是	未知	到	任何

['ʌðər] [klæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .

other	class	of	the	community	.
其他	班级	的	这	社区	.

渴望让他们摆脱社会其他阶层所没有的苦难。

[tuː] [mʌtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌlɪbəˈrælәti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Too	much	cannot	be	said	of	the	liberality	of	this	country	,
也	很多	不能	是	说	的	这	自由主义	的	这	国家	,

这个国家的自由精神怎么赞扬都不为过。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ] ['efərt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [æn; ən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪtʃ] ['leɪbər] [tuː; tə]

and	yet	no	effort	is	made	to	support	an	Association	which	labours	to
和	然而	不	努力	是	制成	到	支持	一个	协会	哪个	劳动	到

[friː] ['helpləs] ['ɪnfənsi] [frʌm; frəm] ['broʊkən] - ['hɑrtɪd] ['sɑːroʊ] ,

free	helpless	infancy	from	broken	-	hearted	sorrow	,
自由的	无助	婴儿期	从	破碎的	-	心地	悲哀	,

然而，却没有人努力支持一个致力于将无助的婴儿从伤心欲绝的悲痛中解救出来的协会。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [məˈtʃʊr] [eɪdʒ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɪˈziːz] ['dʒen(ə)rəli] ['feɪt(ə)l] .

and	to	protect	mature	age	from	a	disease	generally	fatal	.
和	到	保护	成熟	年龄	从	一个	疾病	一般来说	致命的	.

并保护老年人免受通常致命的疾病侵害。

[ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ɪz] ['lɪtərəli] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [səˈpɔːrt] ; [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrdʒənsi]

The	Society	is	literally	dying	for	want	of	support	;	notwithstanding	the	urgency
这	社会	是	字面上地	垂死	为了	想	的	支持	;	虽然	这	紧迫性

[ʌv; əv] [ɪts] [kleɪmz] ,

of	its	claims	,
的	它是	索赔	,

尽管其诉求十分紧迫，但该协会实际上已因缺乏支持而濒临消亡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fri:kwənt] [ə'pi:lz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

and	the	frequent	appeals	that	have	been	made	to	the	public	.
和	这	频繁	上诉	那	有	到过	制成	到	这	民众	.

以及向公众发出的多次呼吁。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz]

LIST	OF	CONTRIBUTIONS
列表	的	贡献

贡献列表

[tu:; tə][ðə; ði] [sə'saɪəti] .

TO	THE	SOCIETY	.
到	这	社会	.

致社会。

[dɑ:n] .

Don	.
大学教师	.

大学教师。

\- . £ .

Subscrip	.	£	.
-	.	£	.

订阅费用：£

[es] . [di:] . £ .

s	.	d	.	£	.
s	.	d	.	£	.

sd 英镑。

[es] . [di:] .

s	.	d	.
s	.	d	.

标清

['æʃli] , [raɪt] ['ɑ:nərəb(ə)l] [lɔ:rd] (-) [θri:] - -

Ashley	,	Right	Honourable	Lord	(	1837	)	3	0	0
阿什利	,	正确的	尊敬的	主	(	-	)	3	-	-

阿什利，尊敬的勋爵（1837）3 0 0

['ælən] , ['wɪljəm] , [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -

Allen	,	William	,	Esq	.	1	1	0
艾伦	,	威廉	,	先生	.	1	1	-

艾伦，威廉，律师 1 1 0

['æŋgərˌstaɪn] , [mɪs] (-) - - - [θri:] - -

Angerstein	,	Miss	(	1828	)	10	0	0	3	0	0
安格斯坦	,	错过	(	-	)	-	-	-	3	-	-

安格斯坦小姐（1828）10 0 0 3 0 0

['dɪtoʊ] (-) - - -

Ditto	(	1829	)	10	0	0
同上	(	-	)	-	-	-

同上 (1829) 10 0 0

['dɪtoʊ] (-) - - -

Ditto	(	1830	)	10	0	0
同上	(	-	)	-	-	-

同上 (1830) 10 0 0

['dɪtoʊ] (-) - - -

Ditto	(	1835	)	30	0	0
同上	(	-	)	-	-	-

同上 (1835) 30 0 0

['æʃbi] , — — , [ɛs'kwɑɪər] . (-) [ˌtuː'tuː] - -
Ashby , — — , Esq . (1835) 2 0 0
阿什比 , — — , 先生 . (-) 2 - -

阿什比，——，先生（1835）200

['bedfərd] , [duːk] [ʌv; əv] (-) - - -
Bedford , Duke of (1829) 21 0 0
贝德福德 , 公爵 的 (-) - - -

贝德福德公爵（1829年）21 0 0

['beksli] , [lɔːrd] (-) [faɪv] - -
Bexley , Lord (1828) 5 0 0
贝克斯利 , 主 (-) 5 - -

贝克斯利勋爵（1828）5 0 0

['bækhaʊz] , [dʒɑːn] (-) [faɪv]['sɛvən][sɪks]
Backhouse , John (1835) 5 7 6
后屋 , 约翰 (-) 5 7 6

巴克豪斯，约翰（1835）5 7 6

['beɪkər] , [rev] . ['mɪstər] . - - -
Baker , Rev . Mr . 0 10 0
贝克 , 牧师 . 先生 . - - -

贝克牧师先生 0 10 0

['bægstər][ænd; ənd] ['θɑːmz] , ['mesərz] . (-) [fɔːr] - -
Bagster and Thoms , Messrs . (1828) 4 0 0
巴格斯特 和 汤姆斯 , 先生们 . (-) 4 - -

Bagster and Thoms, Messrs. (1828) 4 0 0

[bɑːrnz] , — — , [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -
Barnes , — — , Esq . 1 1 0
巴恩斯 , — — , 先生 . 1 1 -

巴恩斯，——，律师 1 1 0

['bærət, 'bærit] , [ˌdʒerə'maɪə] , [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -
Barrett , Jeremiah , Esq . 1 1 0
巴雷特 , 耶利米 , 先生 . 1 1 -

巴雷特，杰里迈亚，律师 1 1 0

['bærət, 'bærit] , ['ritʃəd] , [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -
Barrett , Richard , Esq . 1 1 0
巴雷特 , 理查德 , 先生 . 1 1 -

巴雷特，理查德，律师 1 1 0

['bætsən] , ['rɑːbərt] , [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn] - -
Batson , Robert , Esq . 1 0 0
巴特森 , 罗伯特 , 先生 . 1 - -

巴特森，罗伯特，律师 1 0 0

['brɪstl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] (-) [faɪv] - -
Bristol Association (1829) 5 0 0
布里斯托尔 协会 (-) 5 - -

布里斯托尔协会（1829）5 0 0

['brɪkstən][ænd; ənd] ['stɑːˌkwɛl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] (-) [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] -
Brixton and Stockwell Association (1831) 2 2 0
布里克斯顿 和 斯托克韦尔 协会 (-) 2 2 -

布里克斯顿和斯托克韦尔协会（1831年）2 2 0

['dɪtoʊ] (-) [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] -
Ditto (1833) 2 2 0
同上 (-) 2 2 -

同上 (1833) 2 2 0

['dɪtoʊ] (-) [ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː] -
Ditto (1834) 2 2 0
同上 (-) 2 2 -

同上 (1834) 2 2 0

['dɪtoʊ] (-) [θriː][θriː] -
Ditto (1835) 3 3 0
同上 (-) 3 3 -

同上 (1835) 3 3 0

['bʌdˌwɜːrθ] , [rev] . [piː] . [faɪv][faɪv] -
Budworth , Rev . P . 5 5 0
巴德沃斯 , 牧师 . P . 5 5 -

巴德沃思牧师 P. 5 5 0

['bɝːlɪŋˌhæm] , ['mɪsɪz] . (-) [θriː] - -
Burlingham , Mrs . (1835) 3 0 0
伯灵汉姆 , 太太 . (-) 3 - -

伯灵汉夫人（1835）300

['dɪtoʊ] (-) [ˌtuːˈtuː] - -
Ditto (1837) 2 0 0
同上 (-) 2 - -

同上 (1837) 2 0 0

[bʌt] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] . [ɛs'kwɑɪər] . (-) [ˌtuːˈtuː] - -
Butt , Wm . Esq . (1830) 2 0 0
屁股 , 威廉 . 先生 . (-) 2 - -

巴特，威廉先生（1830）200

['bʌtlɪn] , — — , [ɛs'kwɑɪər] . (-) - - -
Butlin , — — , Esq . (1835) 0 10 0
巴特林 , — — , 先生 . (-) - - -

布特林先生—— (1835) 0 10 0

['bʌtlɪn] , ['mɪsɪz] . (-) - - -
Butlin , Mrs . (1835) 0 10 0
巴特林 , 太太 . (-) - - -

巴特林夫人（1835）0 10 0

['keɪmbrɪdʒ] , [siː] . [oʊ] . [ɛs'kwɑɪər] . (-) [ˌtuːˈtuː] - -
Cambridge , C . O . Esq . (1827) 2 0 0
剑桥 , C . 哦 . 先生 . (-) 2 - -

科罗拉多州剑桥市先生（1827 年）200

['dɪtoʊ] (-) - - -
Ditto (1828) 10 10 0
同上 (-) - - -

同上 (1828) 10 10 0

['dɪtoʊ] (-) [faɪv] - -
Ditto (1835) 5 0 0
同上 (-) 5 - -

同上 (1835) 5 0 0

['dɪtoʊ] (-) [faɪv] - -
Ditto (1836) 5 0 0
同上 (-) 5 - -

同上 (1836) 5 0 0

['kæpər] , ['dʒæspər] , [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -
Capper , Jasper , Esq . 1 1 0
封盖器 , 碧玉 , 先生 . 1 1 -

卡珀，贾斯珀，律师1 1 0

['keitə] , [dʒɑ:n] , [ɛs'kwɑɪər] . (-) [faɪv] - -
Cator , John , Esq . (1828) 5 0 0
卡托 , 约翰 , 先生 . (-) 5 - -

卡托，约翰，先生（1828）5 0 0

['dɪtoʊ] (-) [ˌtu:'tu:] - -
Ditto (1831) 2 0 0
同上 (-) 2 - -

同上 (1831) 2 0 0

['tʃɪpəndeɪl] , [dʒeɪ] . [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -
Chippendale , J . Esq . 1 1 0
奇彭代尔 , J . 先生 . 1 1 -

Chippendale, J. Esq.1 1 0

['krɪstʃən] , [eɪtʃ] . [si:] . [ɛs'kwɑɪər] . - - -
Christian , H . C . Esq . 0 10 0
基督教 , H . C . 先生 . - - -

Christian，HC Esq. 0 10 0

['klæpəm] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] (-) [ˌtu:'tu:] - -
Clapham Association (1829) 2 0 0
克拉珀姆 协会 (-) 2 - -

克拉珀姆协会（1829）200

['dɪtoʊ] (-) [ˌtu:'tu:] - -
Ditto (1830) 2 0 0
同上 (-) 2 - -

同上 (1830) 2 0 0

['dɪtoʊ] (-) [ˌtu:'tu:] - -
Ditto (1832) 2 0 0
同上 (-) 2 - -

同上 (1832) 2 0 0

['dɪtoʊ] (-) [θri:] - -
Ditto (1835) 3 0 0
同上 (-) 3 - -

同上 (1835) 3 0 0

['klɑ:rk] , [ti:] . [ti:] . [ɛs'kwɑɪər] . (-) - - - [wʌn][wʌn] -
Clarke , T . T . Esq . (1829) 10 10 0 1 1 0
克拉克 , T . T . 先生 . (-) - - - 1 1 -

克拉克，TT先生（1829）10 10 0 1 1 0

['kɑ:kl] , ['rɪtʃəd] , [ɛs'kwɑɪər] . (-) [wʌn][wʌn] - [wʌn][wʌn] -
Cockle , Richard , Esq . (1834) 1 1 0 1 1 0
鸟蛤 , 理查德 , 先生 . (-) 1 1 - 1 1 -

科克尔，理查德先生（1834）1 1 0 1 1 0

[koʊlfi:ld] , [rev] . [i:] . ['dʌblju:] . (-) - - -
Colfield , Rev . E . W . (1836) 0 10 0
科尔菲尔德 , 牧师 . E . W . (-) - - -

科尔菲尔德，E.W.牧师（1836）0 10 0

['kɑ:ŋkwest] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [wʌn][wʌn] -
Conquest , Dr . 1 1 0
征服 , 博士 . 1 1 -

征服，博士 1 1 0

['krɑ:pər] , [dʒeɪ] . [ænd; ənd][i:] . (-) [faɪv] - -
Cropper , J . and E . (1834) 5 0 0
农作物 , J . 和 E . (-) 5 - -

Cropper, J. 和 E. (1834) 5 0 0

['dɛnɪŋtən] , — — , [ɛs'kwɑɪər] . (-) - - -
Dennington , — — , Esq . (1835) 0 10 0
丹宁顿 , — — , 先生 . (-) - - -

丹宁顿，——，先生（1835）0 10 0

['djuːər] , [diː] . [ə; eɪ] . [biː] . [ɛs'kwɑɪər] . (-) [faɪv] - -
Dewer , D . A . B . Esq . (1829) 5 0 0
德瓦 , D . 一个 . B . 先生 . (-) 5 - -

德沃，DAB 先生 (1829) 5 0 0

['dikinsn] , [dʒɑːn] , [ɛs'kwɑɪər] .
Dickenson , John , Esq .
迪肯森 , 约翰 , 先生 .

迪肯森，约翰，先生

([bɪ'fɔːr] -) - - -
(before 1832) 15 0 0
(前 -) - - -

（1832年以前）15 0 0

['dɑːmvɪl] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ɛs'kwɑɪər] . (-) [faɪv] - -
Domville , Wm . Esq . (1828) 5 0 0
多姆维尔 , 威廉 . 先生 . (-) 5 - -

多姆维尔，Wm。先生。(1828) 5 0 0

[ɜːrl] , [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . (-) [wʌn] - -
Earl , Rev . J . H . (1832) 1 0 0
伯爵 , 牧师 . J . H . (-) 1 - -

厄尔，JH牧师（1832）1 0 0

['iːvʃəm] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] (-) [ˌtuː'tuː] - -
Evesham Association (1829) 2 10 0
伊夫舍姆 协会 (-) 2 - -

伊夫舍姆协会（1829）2 10 0

['fɑːrmər] , ['tɔməs] , [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -
Farmer , Thomas , Esq . 1 1 0
农民 , 托马斯 , 先生 . 1 1 -

托马斯·法默先生 1 1 0

['fɪʃər] , [dʒeɪ] . [es] . (-) - - -
Fisher , J . S . (1835) 0 10 0
费舍尔 , J . S . (-) - - -

Fisher, JS (1835) 0 10 0

['fɑːstər] , [iː] . [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -
Foster , E . Esq . 1 1 0
促进 , E . 先生 . 1 1 -

福斯特，E. 律师1 1 0

['frænsɪs] , [tʃɑːrlz] , [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -
Francis , Charles , Esq . 1 1 0
弗朗西斯 , 查尔斯 , 先生 . 1 1 -

弗朗西斯，查尔斯，先生 1 1 0

[frendz] [æt; ət] ['ʌksˌbrɪdʒ] (-) [θriː] - -
Friends at Uxbridge (1829) 3 0 0
朋友们 在 阿克斯布里奇 (-) 3 - -

乌克斯布里奇的朋友们 (1829) 3 0 0

[dʒɪ'lɪt] , [dʒiː] . [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -
Gillett , G . Esq . 1 1 0
吉列 , G . 先生 . 1 1 -

吉列特，G. 律师1 1 0

[dʒɪ'lɪt] , ['dʌbljuː] . [es] . [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -

Gillett	,	W	.	S	.	Esq	.	1	1	0
吉列	,	W	.	S	.	先生	.	1	1	-

吉列特，WS 律师 1 1 0

['gɪlpɪn] , [rev] . [biː] . (-) [wʌn] - -

Gilpin	,	Rev	.	B	.	(	1833	)	1	0	0
吉尔平	,	牧师	.	B	.	(	-	)	1	-	-

吉尔平牧师（1833）1 0 0

['goʊldˌsmɪd] , [dʒeɪ] . [el] . [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -

Goldsmid	,	J	.	L	.	Esq	.	1	1	0
金矿	,	J	.	L	.	先生	.	1	1	-

Goldsmid, JL 律师 1 1 0

['gɜːrni] , ['sæmjuəl] , [ɛs'kwɑɪər] . [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] -

Gurney	,	Samuel	,	Esq	.	2	2	0
格尼	,	塞缪尔	,	先生	.	2	2	-

格尼，塞缪尔，律师2 2 0

['hæmɪltən] , ['leɪdi] [æn] (-) [faɪv] - -

Hamilton	,	Lady	Anne	(	1828	)	5	0	0
汉密尔顿	,	女士	安妮	(	-	)	5	-	-

汉密尔顿，安妮夫人（1828）5 0 0

['hækni] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] (-) [θriː][θriː] -

Hackney	Association	(	1829	)	3	3	0
哈克尼	协会	(	-	)	3	3	-

哈克尼协会（1829）3 3 0

['dɪtoʊ] (-) [θriː][θriː] -

Ditto	(	1830	)	3	3	0
同上	(	-	)	3	3	-

同上 (1830) 3 3 0

['hænkɔk] , [rev] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . (-) [faɪv][faɪv] -

Hancock	,	Rev	.	Wm	.	(	1828	)	5	5	0
汉考克	,	牧师	.	威廉	.	(	-	)	5	5	-

汉考克牧师，威廉（1828）5 5 0

['hærɪs] , ['mɪsɪz] . ['lɪdiə] [wʌn][wʌn] -

Harris	,	Mrs	.	Lydia	1	1	0
哈里斯	,	太太	.	莉迪亚	1	1	-

哈里斯夫人，莉迪亚 1 1 0

[haɪʃ] , [piː] . [dʒeɪ] . [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -

Heisch	,	P	.	J	.	Esq	.	1	1	0
海施	,	P	.	J	.	先生	.	1	1	-

海施，PJ 律师1 1 0

['hendərsən] , [rev] . [dʒeɪ] . ['rɔlɪnz] (-) - - -

Henderson	,	Rev	.	J	.	Rawlins	(	1830	)	10	10	0
亨德森	,	牧师	.	J	.	罗林斯	(	-	)	-	-	-

亨德森，J.罗林斯牧师（1830）10 10 0

['herifəd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] (-) [faɪv] - -

Hereford	Association	(	1829	)	5	0	0
赫里福德	协会	(	-	)	5	-	-

赫里福德协会（1829）5 0 0

- , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [ɛs'kwɑɪər] . (-) - - -

Hiort	,	J	.	W	.	Esq	.	(	1828	)	10	0	0
-	,	J	.	W	.	先生	.	(	-	)	-	-	-

Hiort, JW Esq. (1828) 10 0 0

['hɑːlənd] , ['mɪsɪz] . (-) [faɪv] - -
Holland , Mrs . (1830) 5 0 0
荷兰 , 太太 . (-) 5 - -

霍兰德夫人（1830）5 0 0

['dɪtoʊ] (-) [faɪv] - -
Ditto (1833) 5 0 0
同上 (-) 5 - -

同上 (1833) 5 0 0

['dɪtoʊ] (-) - - - [wʌn] - -
Ditto (1834) 20 0 0 1 0 0
同上 (-) - - - 1 - -

同上 (1834) 20 0 0 1 0 0

['hɔrtən] , [iː] . [ɛs'kwɑɪər] . (-) [wʌn][wʌn] -
Horton , E . Esq . (1830) 1 1 0
霍顿 , E . 先生 . (-) 1 1 -

霍顿，E.先生（1830）1 1 0

['haʊərd] , ['rɑːbərt] , [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -
Howard , Robert , Esq . 1 1 0
霍华德 , 罗伯特 , 先生 . 1 1 -

霍华德，罗伯特，律师 1 1 0

['haʊərd] , ['mɪsɪz] . [wʌn][wʌn] -
Howard , Mrs . 1 1 0
霍华德 , 太太 . 1 1 -

霍华德夫人 1 1 0

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

旨在通过推广一种新的烟囱清扫(Society for Superseding the Necessity of)
第2/2页

[kent] , [hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] (-) - - -

Kent	,	Her	Royal	Highness	the	Duchess	of	(	1832	)	20	0	0
肯特	,	她	皇家	高度	这	公爵夫人	的	(	-	)	-	-	-

肯特，她的皇家殿下，公爵夫人（1832）20 0 0

[kɛnə] , [kɑːl] . (-) [wʌn][wʌn] -

Kenah	,	Col	.	(	1836	)	1	1	0
肯纳	,	上校	.	(	-	)	1	1	-

Kenah，上校（1836）1 1 0

['lɪtəltən] , [lɔːrd] [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] -

Lyttelton	,	Lord	2	2	0
利特尔顿	,	主	2	2	-

利特尔顿勋爵 2 2 0

[ˌlæbu'ʃɛr] , [dʒɑːn] , [ɛs'kwɑɪər] . (-) - - -

Labouchere	,	John	,	Esq	.	(	1830	)	10	10	0
拉布谢尔	,	约翰	,	先生	.	(	-	)	-	-	-

拉布谢尔，约翰，先生（1830）10 10 0

['lɛg] , [ɑːn] . ['henri] [wʌn][wʌn] -

Legg	,	Hon	.	Henry	1	1	0
莱格	,	尊敬的	.	亨利	1	1	-

莱格，尊敬的亨利 1 1 0

['lɪstər] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -

Lister	,	J	.	J	.	Esq	.	1	1	0
利斯特	,	J	.	J	.	先生	.	1	1	-

Lister, JJ Esq.1 1 0

['laɪən] , [dʒeɪmz] , [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -

Lyon	,	James	,	Esq	.	1	1	0
里昂	,	詹姆斯	,	先生	.	1	1	-

詹姆斯·里昂律师 1 1 0

['livəpuːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] (-) [faɪv] - -

Liverpool	Association	(	1835	)	5	0	0
利物浦	协会	(	-	)	5	-	-

利物浦协会（1835）5 0 0

['mɔːrpəθ] , [lɔːrd] (-) - - -

Morpeth	,	Lord	(	1831	)	10	10	0
莫珀斯	,	主	(	-	)	-	-	-

莫佩斯勋爵 (1831) 10 10 0

['meɪˌfiːld, 'meɪfɪld] , — — , [ɛs'kwɑɪər] . (-) [wʌn] - -

Mayfield	,	—	—	,	Esq	.	(	1834	)	1	0	0
梅菲尔德	,	—	—	,	先生	.	(	-	)	1	-	-

梅菲尔德，——，先生（1834）1 0 0

['mɑːrtn] , ['fredrɪk] , [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn] - -

Marten	,	Frederick	,	Esq	.	1	0	0
貂	,	弗雷德里克	,	先生	.	1	-	-

马滕，弗雷德里克，律师 1 0 0

['mɑːrtn] , [dʒɑːn] , [ɛs'kwaɪər] . [em] . [piː] . (-) [faɪv] - -
Martin , John , Esq . M . P . (1828) 5 0 0
马丁 , 约翰 , 先生 . M . P . (-) 5 - -

马丁，约翰，先生，国会议员（1828 年）5 0 0

['mɪntʃɪn] , ['sæmjuəl] , [ɛs'kwaɪər] . (-) - - -
Minchin , Samuel , Esq . (1829) 10 10 0
明钦 , 塞缪尔 , 先生 . (-) - - -

明钦，塞缪尔先生（1829）10 10 0

['mɔrlənd] , [mɪs] [wʌn][wʌn] -
Morland , Miss 1 1 0
莫兰德 , 错过 1 1 -

莫兰小姐 1 1 0

['mɑːnroʊ] , [rev] . [ɑːr] . - - -
Monro , Rev . R . 0 10 0
门罗 , 牧师 . 拉 . - - -

Monro，R.牧师 0 10 0

['nuːpɔːrt] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] (-) [faɪv] - -
Newport Association (1830) 5 0 0
纽波特 协会 (-) 5 - -

纽波特协会（1830）5 0 0

[piː] . [ə; eɪ] . ([bɪ'fɔːr] -) - - -
P . A . (before 1828) 10 0 0
P . 一个 . (前 -) - - -

宾夕法尼亚州（1828 年之前）10 0 0

[dʒɑːn]['pɑːrkɪnsən] , [ɛs'kwaɪər] . - - [sɪks]
John Parkinson , Esq . 0 10 6
约翰 帕金森 , 先生 . - - 6

约翰·帕金森，法学博士 0 10 6

['mɪsɪz] . [dʒɑːn]['pɑːrkɪnsən] - - [sɪks]
Mrs . John Parkinson 0 10 6
太太 . 约翰 帕金森 - - 6

约翰·帕金森夫人 0 10 6

['pæskl] , [mɪs] - - -
Pascal , Miss 0 10 0
帕斯卡尔 , 错过 - - -

帕斯卡小姐 0 10 0

['pentənvil] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] (-) [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] -
Pentonville Association (1834) 2 2 0
彭顿维尔 协会 (-) 2 2 -

彭顿维尔协会（1834）2 2 0

['prestən] , [mɪs] (-) [faɪv] - -
Preston , Miss (1835) 5 0 0
普雷斯顿 , 错过 (-) 5 - -

普雷斯顿，密西西比州（1835）5 0 0

[piː] . [iː] . (- - -) [ˌtuː'tuː] - -
P . E . (1834 - 35) 2 0 0
P . E . (- - -) 2 - -

PE（1834-35）2 0 0

['fɪlɪps] , [mɪs] [wʌn][wʌn] -
Phillips , Miss 1 1 0
菲利普斯 , 错过 1 1 -

菲利普斯小姐 1 1 0

['fɪps] , ['mɪsɪz] . [ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː] -
Phipps , Mrs . 2 2 0
菲普斯 , 太太 . 2 2 -

菲普斯夫人 2 2 0

['plæt] , [rev] . [dʒɔːrdʒ] (-) [wʌn] - -
Platt , Rev . George (1837) 1 0 0
普拉特 , 牧师 . 乔治 (-) 1 - -

普拉特，乔治牧师（1837）1 0 0

['paunl] , ['henri] , [ɛsˈkwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -
Pownall , Henry , Esq . 1 1 0
波纳尔 , 亨利 , 先生 . 1 1 -

亨利·波纳尔先生 1 1 0

['kwɪltər] , [rev] . ['mɪstər] . (-) [faɪv][ˌtuːˈtuː][sɪks]
Quilter , Rev . Mr . (1835) 5 2 6
拼布爱好者 , 牧师 . 先生 . (-) 5 2 6

奎尔特牧师先生（1835）5 2 6

['ræmzdən] , [ɑːr] . [ɛsˈkwɑɪər] . (-) [wʌn] - -
Ramsden , R . Esq . (1835) 1 0 0
拉姆斯登 , 拉 . 先生 . (-) 1 - -

拉姆斯登，R. 先生 (1835) 1 0 0

['rɪtʃərdsən] , ['tɔməs] , [ɛsˈkwɑɪər] . (-) [faɪv] - -
Richardson , Thomas , Esq . (1827) 5 0 0
理查森 , 托马斯 , 先生 . (-) 5 - -

理查森，托马斯，先生（1827）5 0 0

[ɑːr] . [eɪtʃ] . (-) - - -
R . H . (1829) 10 0 0
拉 . H . (-) - - -

RH (1829) 10 0 0

['rɒmɪli] , [rev] . [dʒeɪ] . [wʌn][wʌn] -
Romilly , Rev . J . 1 1 0
罗米利 , 牧师 . J . 1 1 -

罗米利，J.牧师 1 1 0

['rɒmɪli] , [mɪs] [wʌn][wʌn] -
Romilly , Miss 1 1 0
罗米利 , 错过 1 1 -

罗米莉，110小姐

['rɒmɪli] , [mɪs] ['luːsi] [wʌn][wʌn] -
Romilly , Miss Lucy 1 1 0
罗米利 , 错过 露西 1 1 -

罗米莉，露西小姐 1 1 0

['sʌðələnd] , [duːk] [ʌv; əv] (-) - - -
Sutherland , Duke of (1834) 50 0 0
萨瑟兰 , 公爵 的 (-) - - -

萨瑟兰公爵（1834年）50 0 0

['sɜːri] , [ɜːrl] [ʌv; əv][wʌn][wʌn] -
Surrey , Earl of 1 1 0
萨里 , 伯爵 的 1 1 -

萨里，110伯爵

[skɔt] , [dʒɑːn] , [ɛsˈkwɑɪər] . (-) - - -
Scott , John , Esq . (1829) 10 10 0
斯科特 , 约翰 , 先生 . (-) - - -

斯科特，约翰，先生（1829）10 10 0

[smɪθ] , [ɑːr] . [ɛsˈkwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -

Smith	,	**R**	.	**Esq**	.	**1**	**1**	**0**
史密斯	,	拉	.	先生	.	1	1	-

史密斯，R. 律师1 1 0

[saʊˈhæmptən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] (-) [θriː] - [sɪks]

Southampton	**Association**	**(**	**1829**	**)**	**3**	**12**	**6**
南安普顿	协会	(	-	)	3	-	6

南安普顿协会（1829）3 12 6

[ˈsteɪsi] , [dʒɔːrdʒ] , [ɛsˈkwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -

Stacy	,	**George**	,	**Esq**	.	**1**	**1**	**0**
斯泰西	,	乔治	,	先生	.	1	1	-

斯泰西，乔治，律师 1 1 0

[ˈstiːvn] , [ˈrɑːbərt] , [ɛsˈkwɑɪər] . (-) - - - [wʌn][wʌn] -

Steven	,	**Robert**	,	**Esq**	.	**(**	**1837**	**)**	**10**	**10**	**0**	**1**	**1**	**0**
史蒂文	,	罗伯特	,	先生	.	(	-	)	-	-	-	1	1	-

史蒂文，罗伯特，先生（1837）10 10 0 1 1 0

[ˈsʌtən] , [ˈleɪdi] (-) [faɪv] - -

Sutton	,	**Lady**	**(**	**1836**	**)**	**5**	**0**	**0**
萨顿	,	女士	(	-	)	5	-	-

萨顿夫人（1836）5 0 0

[ˈtɑːmkɪnz] , [es] . [ɛsˈkwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -

Tomkins	,	**S**	.	**Esq**	.	**1**	**1**	**0**
汤普金斯	,	S	.	先生	.	1	1	-

汤普金斯，S. 律师 1 1 0

[ˈtʊk] , [ˈdʌbljuː] . [ɛsˈkwɑɪər] . (-) - - -

Tooke	,	**W**	.	**Esq**	.	**(**	**1830**	**)**	**100**	**0**	**0**
图克	,	W	.	先生	.	(	-	)	-	-	-

图克，W.先生（1830）100 0 0

[ˈdɪtoʊ] (-) [ˌtuːˈtuː] - -

Ditto	**(**	**1836**	**)**	**2**	**0**	**0**
同上	(	-	)	2	-	-

同上 (1836) 2 0 0

[ˈdɪtoʊ] (-) [ˌtuːˈtuː] - -

Ditto	**(**	**1837**	**)**	**2**	**0**	**0**
同上	(	-	)	2	-	-

同上 (1837) 2 0 0

[ˈtɔtnəm] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] (-) [eɪt] - -

Tottenham	**Association**	**(**	**1829**	**)**	**8**	**0**	**0**
托特纳姆热刺	协会	(	-	)	8	-	-

托特纳姆协会（1829）8 0 0

[ˈtrɪtən] , [iː] . [em] . [ɪgˈzekjətəz] [ʌv; əv] (-) [faɪv] - -

Tritton	,	**E**	.	**M**	.	**Executors**	**of**	**(**	**1834**	**)**	**5**	**0**	**0**
特里顿	,	E	.	M	.	遗嘱执行人	的	(	-	)	5	-	-

Tritton，EM遗嘱执行人（1834）5 0 0

[ˈwestmɪnstər] , [ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv][wʌn][wʌn] -

Westminster	,	**Marquis**	**of**	**1**	**1**	**0**
威斯敏斯特	,	侯爵	的	1	1	-

威斯敏斯特，110侯爵

[ˈwiləbi] [diː] - , [lɔːrd] (-) [faɪv] - -

Willoughby	**de**	**Eresby**	,	**Lord**	**(**	**1828**	**)**	**5**	**0**	**0**
威洛比	德	-	,	主	(	-	)	5	-	-

威洛比·德·埃雷斯比勋爵（1828 年）5 0 0

['dɪtoʊ] (-) - - -
Ditto (1829) 50 0 0
同上 (-) - - -

同上 (1829) 50 0 0

['dɪtoʊ] (-) - - -
Ditto (1830) 40 0 0
同上 (-) - - -

同上 (1830) 40 0 0

['dɪtoʊ] (-) - - -
Ditto (1831) 40 0 0
同上 (-) - - -

同上 (1831) 40 0 0

['dɪtoʊ] (-) - - -
Ditto (1834) 20 0 0
同上 (-) - - -

同上 (1834) 20 0 0

['wɪntʃɪstər] , [lɔːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] (-) - - - [wʌn][wʌn] -
Winchester , Lord Bishop of (1830) 10 0 0 1 1 0
温彻斯特 , 主 主教 的 (-) - - - 1 1 -

温彻斯特主教（1830 年）10 0 0 1 1 0

['weɪdʒər] , ['teɪlɚ] , [ɛs'kwɑɪər] . [wʌn][wʌn] -
Wager , Tayler , Esq . 1 1 0
赌注 , 泰勒 , 先生 . 1 1 -

韦格，泰勒，律师 1 1 0

['wɛərˌhæm] - . (-) [ˌtuː'tuː] - -
Wareham Associatn . (1829) 2 0 0
韦勒姆 - . (-) 2 - -

韦勒姆协会（1829）200

['wɛdʒˌwʊd] , [mɪs] (-) - - -
Wedgewood , Miss (1828) 10 0 0
韦奇伍德 , 错过 (-) - - -

韦奇伍德，密西西比州（1828）10 0 0

['dɪtoʊ] - - -
Ditto 10 0 0
同上 - - -

同上 10 0 0

['dɪtoʊ] (-) [naɪn][ˌtuː'tuː] -
Ditto (1829) 9 2 0
同上 (-) 9 2 -

同上 (1829) 9 2 0

['dɪtoʊ] (-) [faɪv][faɪv] -
Ditto (1833) 5 5 0
同上 (-) 5 5 -

同上 (1833) 5 5 0

['wɛdʒˌwʊd] , [dʒɑːʃ] . [ɛs'kwɑɪər] . (-) - - -
Wedgewood , Josh . Esq . (1834) 10 10 0
韦奇伍德 , 乔什 . 先生 . (-) - - -

韦奇伍德，乔什先生（1834）10 10 0

['hwiːldən] , [rev] . [iː] . (-) [ˌtuː'tuː] - -
Whieldon , Rev . E . (1830) 2 0 0
惠尔顿 , 牧师 . E . (-) 2 - -

惠尔顿牧师 E. (1830) 2 0 0

[waɪld] , ['mɪsɪz] . [wʌn][wʌn] -
Wilde , Mrs . 1 1 0
王尔德 , 太太 . 1 1 -

王尔德夫人 1 1 0

[waɪld] , [iː] . [ə; eɪ] . [ɛs'kwɑɪər] . (-) - - -
Wilde , E . A . Esq . (1828) 10 10 0
王尔德 , E . 一个 . 先生 . (-) - - -

Wilde, EA Esq. (1828) 10 10 0

- , ['mɪsɪz] . [wʌn][wʌn] -
Wolferston , Mrs . 1 1 0
- , 太太 . 1 1 -

沃尔弗斯顿夫人 1 1 0

[wʊdz] , [es] . [dʒʌn] . [ɛs'kwɑɪər] . (-) [wʌn] - -
Woods , S . Jun . Esq . (1837) 1 0 0
伍兹 , S . 俊 . 先生 . (-) 1 - -

伍兹，S. Jun. Esq. (1837) 1 0 0

[jʌŋ] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . [ɛs'kwɑɪər] . (-) [θriː][θriː] -
Young , G . A . Esq . (1834) 3 3 0
年轻的 , G . 一个 . 先生 . (-) 3 3 -

Young, GA Esq. (1834) 3 3 0

[jʌŋ] , ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [ef] . (-) [faɪv] - - - - -
Young , Mrs . G . F . (1834) 5 10 0 0 10 0
年轻的 , 太太 . G . F . (-) 5 - - - - -

杨夫人（1834）5 10 0 0 10 0

[sə'saɪəti] [fɔːr; fər] [ˌsjuːpə'siːdɪŋ] ['klaɪmɪŋ] [bɔɪz] .
SOCIETY FOR SUPERSEDING CLIMBING BOYS .
社会 为了 取代 攀登 男孩们 .

超级攀岩男孩协会。

[kæʃ] [ə'kaʊnt] .
CASH ACCOUNT .
现金 帐户 .

现金账户。

[meɪ] 1st , - .
May 1st , 1837 .
可能 1st , - .

1837年5月1日。

[rɪ'siːvd] . £ .
Received . £ .
已收到 . £ .

已收到。£。

[es] . [diː] .
s . d .
s . d .

标清

['bæləns] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [meɪ] [wʌn] , - - - [fɔːr]
Balance in favour of the Society , May 1 , 1836 71 16 4
平衡 在 偏爱 的 这 社会 , 可能 1 , - - - 4

1836年5月1日，协会的账目平衡为71 16 4

[doʊ'neɪʃənz][ænd; ənd] [səb'skrɪpʃənz] [sɪns] [rɪ'siːvd] - - -
Donations and Subscriptions since received 102 18 0
捐款 和 订阅 自从 已收到 - - -

自收到捐款和订阅以来共收到 102 笔捐款和 18 笔订阅。

[wʌn] ['jɪrz] ['dɪvɪdend] [ɑːn]['mɪsɪz] . - ['legəsi] [sɪks] - 0£180 - [fɔːr]

One	year's	Dividend	on	Mrs	.	Denyer's	Legacy	6	0	0£180	14	4
一	年	股利	在	太太	.	-	遗产	6	-	0£180	-	4

丹耶夫人遗产一年的股息 6 0 0£180 14 4

[peɪd] . £ .

Paid	.	£	.
有薪酬的	.	£	.

已付。英镑。

[es] . [diː] .

s	.	d	.
s	.	d	.

标清

['ædvərtaɪzɪŋ] , ['sɜːkjələːs] , ['steɪʃəneri] , ['poʊstɪdʒ] , ['pɔːrtərɪdʒ] , & [siː] . - [ˌtuː'tuː][faɪv]

Advertising	,	Circulars	,	Stationery	,	Postages	,	Porterage	,	&	c	.	26	2	5
广告	,	通告	,	静止的	,	邮资	,	搬运	,	&	c	.	-	2	5

广告、传单、文具、邮资、搬运费等。26 2 5

[ə'laʊəns] [tuː; tə]['eɪdʒənts] - - -

Allowance	to	Agents	26	0	0
津贴	到	代理人	-	-	-

代理人津贴 26 0 0

[mə'ʃiːnəri] [tuː; tə]['dɪtoʊ] - - -

Machinery	to	ditto	32	15	0
机械	到	同上	-	-	-

机械设备同上 32 15 0

[fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] [læst] [rɪ'pɔːrt] , & [siː] . - - -

For	Printing	last	Report	,	&	c	.	21	17	0
为了	印刷	最后的	报告	,	&	c	.	-	-	-

打印上一份报告等。21 17 0

[kə'lɛktɚz] ['paʊndɪdʒ] [fɔːr][faɪv][faɪv]

Collector's	Poundage	4	5	5
收藏家的	磅	4	5	5

收藏家磅数 4 5 5

[ɪk'spensɪz] [æt; ət][ðə; ði] [west] - [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - - [sɪks]

Expenses	at	the	West	-	end	of	the	Town	18	17	6
开支	在	这	西方	-	结尾	的	这	镇	-	-	6

镇西端支出 18 17 6

[ɪk'spensɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪk'sperɪments; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəments; ɪk'sperəments][tuː; tə]

Expenses	attending	the	different	Experiments	to
开支	参加	这	不同的	实验	到

[pruːv] [ðə; ði] [suː'pɪriər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - - -

prove	the	superior	efficiency	of	the	Machine	21	0	0
证明	这	优越的	效率	的	这	机器	-	-	-

为证明机器 21 0 0 的卓越效率而进行的各项实验的费用

['bæləns] - - 0£180 - [fɔːr]

Balance	29	17	0£180	14	4
平衡	-	-	0£180	-	4

余额 29 17 0£180 14 4

['bæləns] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] . . . . £29 - -

Balance	in	favour	of	the	Society	.	.	.	.	£29	17	0
平衡	在	偏爱	的	这	社会	.	.	.	.	£29	-	-

协会胜算较大.....29170英镑

[prə'poʊzd] [ruːlz] [fɔːr; fər]['loʊk(ə)l] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] .
PROPOSED RULES FOR LOCAL ASSOCIATIONS .
建议的 规则 为了 当地的 协会 .

地方协会拟议规则。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ðæt] [æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][biː; bi] [naʊ] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ænd; ənd][ɪts][və'sɪnəti] ,
That an Association be now formed for the and its vicinity ,
那 一个 协会 是 现在 形成 为了 这 和 它是 附近 ,

立即成立一个协会，为该地区及其周边地区服务。

[fɔːr; fər] [ˌsjuːpə'siːdɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [bɔɪz] [ɪn] ['klenzɪŋ] ['tʃimniz] .
for Superseding the Use of Climbing Boys in Cleansing Chimneys .
为了 取代 这 使用 的 攀登 男孩们 在 清洁 烟囱 .

取代使用爬烟囱童工清理烟囱的做法。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðæt] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][biː; bi] ['mænɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['leɪdiz] , [ə'sɪstɪd] [baɪ]
That the Association be managed by a Committee of Ladies , assisted by
那 这 协会 是 管理 经过 一个 委员会 的 女士们 , 协助 经过
[ə; eɪ] [fjuː] ['dʒent(ə)lmən] :
a few Gentlemen :
一个 很少 先生们 :

该协会应由一个女士委员会管理，并由几位男士协助:

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['pɝːsənz] [səb'skraibɪŋ] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] , [biː; bi] ['membər] [ʌv; əv]
and that all persons subscribing Five Shillings and upwards , be members of
和 那 全部 人 订阅 五 先令 和 向上 , 是 成员 的
[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
the Association .
这 协会 .

凡捐款五先令及以上者，均为协会会员。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][biː; bi] , [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['ɪntuː]
That the first object of the Association be , to divide the into
那 这 第一的 目的 的 这 协会 是 , 到 划分 这 进入
['distrikts] ,
Districts ,
地区 ,

该协会的首要目标是将该地区划分为若干区域。

[ænd; ənd][tuː; tə]['sɜːrkjəleɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
and to circulate as much information on the subject as possible ,
和 到 流通 作为 很多 信息 在 这 主题 作为 可能的 ,

并尽可能多地传播有关该主题的信息，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪti] [meɪ] [di:m] [moʊst][ɪk'spi:diənt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [sʌb] -

in	such	a	manner	as	the	Committee	may	deem	most	expedient	;	and	that	Sub	-
在	这样的	一个	方式	作为	这	委员会	可能	认为	最多	权宜	;	和	那	子	-

[kə'mitiz] [bi:; bi] [fɔ:rmd] ,

Committees	be	formed	,
委员会	是	形成	,

以委员会认为最合适的方式；并成立若干小组委员会，

[tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['meʒərz] ['betər] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .

to	carry	the	measures	better	into	effect	.
到	携带	这	措施	更好的	进入	影响	.

为了更好地落实这些措施。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn'devər] [tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði][kən'sent] [ænd; ənd] ['signətʃə] [ʌv; əv]

That	the	Committee	endeavour	to	obtain	the	consent	and	signatures	of
那	这	委员会	努力	到	获得	这	同意	和	签名	的

['haʊski:pər] [tu:; tə][hæv; həv] [mə'ʃi:nz] ['oʊnli] [ju:st] [ɪn] ['klenzɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃimniz] .

Housekeepers	to	have	Machines	only	used	in	cleansing	their	Chimneys	.
管家	到	有	机器	仅有的	用过的	在	清洁	他们的	烟囱	.

委员会应努力获得家政人员的同意和签名，允许机器仅用于清洁烟囱。

[vi:] .

V	.
V	.

五、

[ðæt] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌəsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]

That	be	appointed	the	Agent	of	the	Association	,	and	supplied	with
那	是	任命	这	代理人	的	这	协会	,	和	供应	和

[ðə; ði] ['nesəseri] [ˌæpə'rætəs] ;

the	necessary	Apparatus	;
这	必要的	设备	;

指定其为协会代理人，并为其配备必要的设备；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'plɔɪmənt] [bi:; bi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	that	employment	be	sought	for	the	boys	,
和	那	就业	是	寻求	为了	这	男孩们	,

并应为这些男孩寻找工作。

[hu:z] ['sɜ:rvɪsɪz] [meɪ] [bi:; bi][noʊ][lɔ:ŋgər][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðer; ðər]['mæstərz] .

whose	services	may	be	no	longer	required	by	their	masters	.
谁	服务	可能	是	不	更长	必需的	经过	他们的	大师	.

他们的主人可能不再需要他们的服务了。

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðæt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌndən] [sə'saɪəti] ,

That	application	be	made	to	the	London	Society	,
那	应用	是	制成	到	这	伦敦	社会	,

该申请应提交给伦敦协会。

[fɔːr; fər] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [sʌtʃ] [məˈʃiːnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌæpə'rætəs] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] ['rekwɪzɪt]
for **purchasing** **such** **Machines** **and** **other** **Apparatus** **as** **may** **be** **deemed** **requisite**
为了 购买 这样的 机器 和 其他 设备 作为 可能 是 被认为 必需品
[baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] ,
by **the** **Committee** **,**
经过 这 委员会 ,

用于购买委员会认为必要的机器和其他设备，

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['eni][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
and **for** **any** **information** **on** **the** **subject** **.**
和 为了 任何 信息 在 这 主题 .

以及有关该主题的任何信息。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [miːt] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ɔːr] ['ɒf(tə)n] , [ɪf] ['nesəseri] ,
That **the** **Committee** **meet** **once** **a** **month** **,** **or** **oftener** **,** **if** **necessary** **,**
那 这 委员会 见面 一次 一个 月 , 或者 更频繁 , 如果 必要的 ,

委员会每月召开一次会议，如有必要，可增加会议次数。

[ænd; ənd] [ðæt] [faɪv] ['membər] [biː; bi] [emˈpaʊəd] [tuː; tə][ækt] .
and **that** **Five** **Members** **be** **empowered** **to** **act** **.**
和 那 五 成员 是 赋权 到 行为 .

并授权五名成员采取行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][səb'skraɪbɚz][biː; bi][held][wʌns] ['ænjuəli] ,
And **that** **a** **General** **Meeting** **of** **the** **Subscribers** **be** **held** **once** **annually** **,**
和 那 一个 一般的 会议 的 这 订阅者 是 握住 一次 每年 ,

并且每年召开一次认购者大会。

[ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .
on **a** **day** **to** **be** **fixed** **by** **the** **Committee** **.**
在 一个 天 到 是 固定的 经过 这 委员会 .

具体日期由委员会确定。

['tʃɪmni] ['swiːpɪŋ] [dɪ'skraɪbd] .
CHIMNEY **SWEEPING** **DESCRIBED** **.**
烟囱 扫荡 描述 .

烟囱清扫工作详解。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fluːz] ['kɑːnsntreɪtɪd] , [fɔːrmz][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] ['tʃimniz] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd]
A **number** **of** **flues** **concentrated** **,** **forms** **a** **stack** **of** **chimneys** **,** **as** **represented**
一个 数字 的 烟道 集中 , 表格 一个 堆 的 烟囱 , 作为 代表
[ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] .
in **the** **engraving** **.**
在 这 雕刻 .

多个烟道集中在一起，形成一堆烟囱，如图所示。

[fluːz] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stæk] ,
Flues **,** **at** **a** **distance** **from** **the** **stack** **,**
烟道 , 在 一个 距离 从 这 堆 ,

烟道与烟囱保持一定距离，

[ɑːr; ər] [kən'veid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ɔːr]['sloʊpɪŋ][fɔːrm] ,
are **conveyed** **to** **it** **either** **in** **a** **horizontal** **or** **sloping** **form** **,**
是 传递 到 它 任何一个 在 一个 水平的 或者 倾斜的 形式 ,

以水平或倾斜形式输送至此处，

[æz; əz][æt; ət][ə; eɪ][ænd; ənd][dʒiː] . [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv] [fluːz] ['dʒen(ə)rəli][ɪz][naɪn] [ɪntʃɪz] [baɪ] [ˌfɔːr'tiːn]

as	at	A	and	G	.	The	size	of	flues	generally	is	nine	inches	by	fourteen
作为	在	一个	和	G	.	这	尺寸	的	烟道	一般来说	是	九	英寸	经过	十四

[ɪntʃɪz] ;

inches	;
英寸	;

与 A 和 G 处相同。烟道尺寸一般为 9 英寸 x 14 英寸;

[ə; eɪ] [speɪs] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ðɪ] [smoʊk] , [bʌt; bət][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]

a	space	sufficiently	large	to	convey	the	smoke	,	but	not	large	enough	to	be
一个	空间	足够	大的	到	传达	这	抽烟	,	但	不是	大的	足够的	到	是

[ə'sendɪd] ,

ascended	,
上升	,

一个足够大到可以输送烟雾，但又不足以让人上升的空间。

[ɪk'sept] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['klenzɪŋ] [ðem; ðəm] .

except	by	little	children	,	for	the	purpose	of	cleansing	them	.
除了	经过	小的	孩子们	,	为了	这	目的	的	清洁	他们	.

唯独小孩子为了清洁身体才这样做。

[ðə; ðɪ][plæn][ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['klaɪmɪŋ] - [bɔɪ] [tuː; tə] [ə'send] ['tʃimniz] [ɪz] , [baɪ] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	plan	adopted	by	the	climbing	-	boy	to	ascend	chimneys	is	,	by	pressing	his
这	计划	已采用	经过	这	攀登	-	男生	到	上升	烟囱	是	,	经过	紧迫	他的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

攀爬男孩爬烟囱的方法是，用脚用力蹬地，

[bæk] , [ænd; ənd] [niːz] [ə'genst] [ðə; ðɪ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fluː] ,

back	,	and	knees	against	the	sides	of	the	flue	,
后退	,	和	膝盖	反对	这	侧面	的	这	烟道	,

背部和膝盖抵着烟道两侧，

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [prə'pelz] [ɔːr] ['hɪtʃɪz] [hɪm'self] [ʌp] [baɪ] [dɪ'griːz] , ['hævɪŋ] [wʌn][ɑːrm] [ə'bʌv]

by	which	means	he	propels	or	hitches	himself	up	by	degrees	,	having	one	arm	above
经过	哪个	方法	他	推进	或者	挂钩	他自己	向上	经过	学位	,	拥有	一	手臂	多于

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

他以此方式逐步向上攀爬，一只手臂高举过头顶。

['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [brʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɑːrm][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

holding	a	brush	,	and	the	other	arm	by	his	side	,
保持	一个	刷子	,	和	这	其他	手臂	经过	他的	边	,

他一手拿着画笔，另一只胳膊垂在身侧。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][biː] . [æt; ət][siː][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [aʊt][ʌv; əv]

as	described	in	B	.	At	C	the	boy	is	represented	as	putting	his	brush	out	of
作为	描述	在	B	.	在	C	这	男生	是	代表	作为	推杆	他的	刷子	出去	的

[ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] - [pɑːt] ,

the	top	of	the	chimney	-	pot	,
这	顶部	的	这	烟囱	-	锅	,

如B部分所述。在C部分，男孩被描绘成将刷子从烟囱顶伸出来。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][hiː; hi] ['rætlz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brʌʃ] ,

but	generally	he	rattles	it	with	his	brush	,
但	一般来说	他	嘎嘎作响	它	和	他的	刷子	,

但他通常会用画笔拨弄它。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [bɪ'loʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

to	satisfy	the	parties	below	that	he	has	been	to	the	top	.
到	满足	这	各方	以下	那	他	有	到过	到	这	顶部	.

为了让下级各方相信他已经登上了顶峰。

[ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] , [hiː; hi]['grædʒuəli] [slaɪdz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][stoʊv][ɔːr] [greɪt] .

This	accomplished	,	he	gradually	slides	down	to	the	stove	or	grate	.
这	完成	,	他	逐步地	幻灯片	向下	到	这	火炉	或者	格特	.

完成这些步骤后，他便缓缓滑到炉灶或炉篦上。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['friːkwəntli] [ə'kɜːrd] , [ðæt] [bɔɪz] [hæv; həv] , ['iːðər] [θruː] [fɪr] [ɔːr] [ˌɪnə'tenʃn] ,

It	has	frequently	occurred	,	that	boys	have	,	either	through	fear	or	inattention	,
它	有	频繁地	发生	,	那	男孩们	有	,	任何一个	通过	害怕	或者	注意力不集中	,

男孩们常常因为恐惧或疏忽而发生这种情况。

[gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][noʊz][ænd; ənd] [niːz] [tə'geðər] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət][iː] ;

got	into	the	form	of	nose	and	knees	together	,	as	described	at	E	;
得到	进入	这	形式	的	鼻子	和	膝盖	一起	,	作为	描述	在	E	;

鼻子和膝盖连在一起，如 E 所述；

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [kræmpt] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

sometimes	they	remain	in	this	cramped	and	painful	position	for	hours	before	they
有时	他们	保持	在	这	狭窄	和	痛苦	位置	为了	小时	前	他们

[ɑːr; ər] ['lɪbəreɪtɪd] ,

are	liberated	,
是	解放	,

有时，他们会在这种狭窄而痛苦的姿势下待上几个小时才能被解救出来。

['biːɪŋ] ['toʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] .

being	totally	unable	to	extricate	themselves	.
存在	完全	无法	到	解脱	他们自己	.

完全无法脱身。

['klaɪmɪŋ] - [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒər][ɪn][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ɔːr]['æŋgjələr] [fluːz] ,

Climbing	-	boys	are	exposed	to	considerable	danger	in	horizontal	or	angular	flues	,
攀登	-	男孩们	是	裸露	到	大量	危险	在	水平的	或者	角度	烟道	,

攀爬烟囱的男孩在水平或倾斜的烟道中面临着相当大的危险。

[æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] . [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] ['ɑːbviəs] ;

as	at	A	.	The	reason	is	obvious	;
作为	在	一个	.	这	原因	是	明显的	;

如A处所示。原因显而易见；

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['æŋg(ə)l][frʌm; frəm]

after	passing	through	the	chimney	and	descending	to	the	second	angle	from
后	通过	通过	这	烟囱	和	下降	到	这	第二	角度	从

[ðə; ði]['faɪər] [pleɪs] ,

the	fire	place	,
这	火	地方	,

穿过烟囱，向下到达壁炉的第二个角落后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [faindz][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sʊt] ,

the	boy	finds	it	completely	filled	up	with	soot	,
这	男生	发现	它	完全地	已填	向上	和	煤烟	,

男孩发现它里面完全被煤灰填满了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪs'lɔdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [pɑːrt] .

which	he	has	dislodged	from	the	sides	of	the	upright	part	.
哪个	他	有	脱落	从	这	侧面	的	这	直立	部分	.

他已将其从直立部分的两侧移除。

[hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pæs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['æftər] [mʌtʃ] ['strʌglɪŋ] , [hiː; hi] [sək'siːdz] [tɪl]

He	endeavours	to	pass	by	it	,	and	after	much	struggling	,	he	succeeds	till
他	努力	到	经过	经过	它	,	和	后	很多	挣扎	,	他	成功	直到

[stɑːpt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ;

stopped	by	his	shoulders	;
停止	经过	他的	肩膀	;

他试图从它旁边经过，经过一番努力，终于成功了，直到被它的肩膀挡住；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʊt] [ɪz] [kəm'prest] [soʊ][hɑːrd][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] ,

but	the	soot	is	compressed	so	hard	all	around	him	,	by	his	exertions	,
但	这	煤烟	是	压缩	所以	难的	全部	大约	他	,	经过	他的	努力	,

但由于他的努力，他周围的烟灰都被压得很紧实。

[ðæt] [hiː; hi]['kænɑːt][goʊ] [bæk] ; [hiː; hi] [ðen] [ɪn'devər] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] ,

that	he	cannot	go	back	;	he	then	endeavours	to	move	forward	,
那	他	不能	去	后退	;	他	然后	努力	到	移动	向前	,

他无法回头；于是他努力向前走。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['juːsləs] ,

but	his	attempts	in	this	respect	are	often	useless	,
但	他的	尝试	在	这	尊重	是	经常	无用	,

但他在这方面的尝试往往徒劳无功。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fluː] ['biːɪŋ] [stoʊn] ,

for	the	covering	of	the	horizontal	part	of	the	flue	being	stone	,
为了	这	覆盖	的	这	水平的	部分	的	这	烟道	存在	石头	,

烟道水平部分的覆盖物为石头，

[ðə; ði] [ʃɑːrp] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [berz] [hɑːrd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [æz; əz][æt; ət][eɪtʃ] ,

the	sharp	angle	of	it	bears	hard	on	his	shoulders	,	as	at	H	,
这	锋利的	角度	的	它	熊	难的	在	他的	肩膀	,	作为	在	H	,

它的锐角重重地压在他的肩膀上，就像在H处一样。

[ænd; ənd][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['iːðər] [wʌn] [weɪ] [ɔːr][ðə; ði]

and	prevents	him	from	moving	in	the	least	either	one	way	or	the
和	阻止	他	从	移动	在	这	至少	任何一个	一	方式	或者	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

并阻止他以任何方式移动。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] - [kæp] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [ɪn'kloʊzd] [ɪn]

His	face	being	covered	with	a	climbing	-	cap	,	and	being	completely	enclosed	in
他的	脸	存在	涵盖	和	一个	攀登	-	帽	,	和	存在	完全地	内	在

[ðə; ði] [sʊt] [bɪ'niːθ] ,

the	soot	beneath	,
这	煤烟	下面	,

他的脸被登山帽遮住，完全被下面的煤烟包裹着。

[hɪz; ɪz] [breθ] [ɪz] [stɑːpt] .

his	breath	is	stopped	.
他的	气息	是	停止	.

他停止了呼吸。

[ɪn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['strʌglz] ['vaɪələntli] [tuː; tə]['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

In	this	dreadful	condition	he	struggles	violently	to	extricate	himself	,	but	his
在	这	可怕	状况	他	斗争	暴力	到	解脱	他自己	,	但	他的

[streŋθ] [feɪlz] [hɪm; ɪm] ,

strength	fails	him	,
力量	失败	他	,

在这种可怕的境地中，他拼命挣扎想要脱身，但他的力量已经耗尽了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [fɔːr; fər]['evər] .

and	in	a	few	minutes	he	is	gone	for	ever	.
和	在	一个	很少	分钟	他	是	已消失	为了	曾经	.

几分钟后，他就永远地离开了。

['meni] ['instənsiz] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn] ['tʃimniz] , [ɔːr][bɜːrnt] ,

Many	instances	have	occurred	of	boys	being	thus	suffocated	in	chimneys	,	or	burnt	,
许多	实例	有	发生	的	男孩们	存在	因此	窒息	在	烟囱	,	或者	烧焦的	,

曾发生过许多男孩因被困在烟囱中窒息而死，或被烧死的案例。

[ɔːr] ['smʌðəd] [ɪn][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] , [waɪl] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kɔːr] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] ;

or	smothered	in	the	rubbish	,	while	attempting	to	core	a	chimney	;
或者	窒息	在	这	垃圾	,	尽管	尝试	到	核	一个	烟囱	;

或者在试图钻探烟囱时被垃圾掩埋；

['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['tʃimniz] .

others	have	been	killed	by	falling	from	the	tops	of	chimneys	.
其他的	有	到过	被杀	经过	坠落	从	这	最高额	的	烟囱	.

还有一些人从烟囱顶上摔下来身亡。

[sʌtʃ] ['æksədənts][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] ['lʌndən] , ['edɪnbərə] , ['dʌblɪn] , ['wɔːtərfərd] , ['weikfiːld] ,

Such	accidents	have	happened	in	London	,	Edinburgh	,	Dublin	,	Waterford	,	Wakefield	,
这样的	事故	有	发生	在	伦敦	,	爱丁堡	,	都柏林	,	沃特福德	,	韦克菲尔德	,

['nuːpɔːrt] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ,

Newport	Isle	of	Wight	,
纽波特	小岛	的	怀特岛	,

此类事故曾在伦敦、爱丁堡、都柏林、沃特福德、韦克菲尔德、怀特岛纽波特等地发生。

['herifəd] , ['prestən] , [dʌm'fris] , ['dʌdli] , [diːl] , ['kiːθliː] , ['klæpəm] , [ænd; ənd][,bel'fɑːst] ;

Hereford	,	Preston	,	Dumfries	,	Dudley	,	Deal	,	Keighley	,	Clapham	,	and	Belfast	;
赫里福德	,	普雷斯顿	,	邓弗里斯	,	达德利	,	交易	,	基斯利	,	克拉珀姆	,	和	贝尔法斯特	;

赫里福德、普雷斯顿、邓弗里斯、达德利、迪尔、基斯利、克拉珀姆和贝尔法斯特；

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['keɪsɪz] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	many	other	cases	may	have	occurred	without	having	come	to	the
和	许多	其他	案例	可能	有	发生	没有	拥有	来	到	这

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

knowledge	of	the	public	.
知识	的	这	民众	.

还有许多其他案件可能发生过，但公众却毫不知情。

[sʌm; səm] ['pɜːsənz] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ə; eɪ] [raʊnd] [brʌʃ] [wɪl] [nɑːt] [swiːp] [ə; eɪ] [skwer] [fluː]

Some	persons	have	an	idea	that	a	round	brush	will	not	sweep	a	square	flue
一些	人	有	一个	主意	那	一个	圆形的	刷子	将要	不是	扫	一个	正方形	烟道

,

,

,

有些人认为圆形刷子无法清扫方形烟道，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst]['daɪəgræm] ,

but	in	the	annexed	diagram	,
但	在	这	附件	图表	,

但在附图中，

[ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [biː][biː][ɪz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ə; eɪ] ,

the	diameter	of	the	brush	B	B	is	compared	with	the	chimney	A	,
这	直径	的	这	刷子	B	B	是	比较的	和	这	烟囱	一个	,

将刷子BB的直径与烟囱A的直径进行比较，

[wɪtʃ] ['klɪrli] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪlboʊn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] [kəm'poʊzd] ,

which	clearly	shows	that	the	whalebone	of	which	the	brush	is	composed	,
哪个	清楚地	演出	那	这	鲸骨	的	哪个	这	刷子	是	由	,

这清楚地表明，这支画笔是由鲸骨制成的。

[ɪz] [fɔːrst] ['ɪntuː] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fluː] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [θrʌst] [ʌp][ænd; ənd]
is **forced** **into** **every** **part** **of** **the** **flue** **,** **and** **being** **repeatedly** **thrust** **up** **and**
是 强制 进入 每一个 部分 的 这 烟道 , 和 存在 反复 推力 向上 和
[daʊn] ,
down **,**
向下 ,

被强行送入烟道的各个角落，并反复上下摆动，

[mʌst; məst] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektʃuəli] .
must **sweep** **it** **effectually** **.**
必须 扫 它 有效地 .

必须彻底清除。

[ə; eɪ] ['brɪkleɪər] [maɪt] [hɪr] [əb'zɜːrv] , “ [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][juː; jʊ][kæn; kən] [swiːp] ['tʃimniz] [wɪð; wɪθ]
A **bricklayer** **might** **here** **observe** **,** **“** **Admitting** **you** **can** **sweep** **chimneys** **with**
一个 瓦工 可能 这里 观察 , “ 承认 你 能 扫 烟囱 和
[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
the **machine** **,**
这 机器 ,

一位泥瓦匠可能会评论道：“承认你可以用机器清扫烟囱，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [kɔːr] [ðem; ðəm] ?
how **would** **you** **core** **them** **?**
如何 会 你 核 他们 ?

如何去除它们的核心部分?

” [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [fə'sɪləti] [ðæn; ðən] [bɔɪz] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
” **More** **effectually** **and** **with** **greater** **facility** **than** **boys** **can** **possibly** **do** **it** **.**
” 更多的 有效地 和 和 更大的 设施 比 男孩们 能 可能 做 它 .

“比男孩们做得更有效、更轻松。”

['tʃimniz] [ðæt] [ɑːr; ər] [streɪt] , [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] , [duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər] ['kɔːrɪŋ] ,
Chimneys **that** **are** **straight** **,** **or** **nearly** **so** **,** **do** **not** **require** **coring** **,**
烟囱 那 是 直的 , 或者 几乎 所以 , 做 不是 要求 核心 ,

笔直或近乎笔直的烟囱不需要钻芯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ðæt] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fluː] , [wer] [ðə; ði]
and **the** **rubbish** **that** **falls** **on** **the** **diagonal** **part** **of** **the** **flue** **,** **where** **the**
和 这 垃圾 那 瀑布 在 这 对角线 部分 的 这 烟道 , 在哪里 这
['æŋglz] [ɑːr; ər] [əb'tuːs] ,
angles **are** **obtuse** **,**
角度 是 钝 ,

还有落在烟道斜角部分的垃圾，那里的角度比较钝角。

[kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪs'lɔdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [stɪf] [brʌʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
can **easily** **be** **dislodged** **by** **a** **stiff** **brush** **attached** **to** **the** **machine** **,**
能 容易地 是 脱落 经过 一个 僵硬的 刷子 随附的 到 这 机器 ,

可以用机器上安装的硬毛刷轻松将其清除。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
and **introduced** **into** **the** **top** **of** **the** **chimney** **.**
和 介绍 进入 这 顶部 的 这 烟囱 .

并将其送入烟囱顶部。

[æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] , [ɔːr] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [soʊ] ,
At **right** **angles** **,** **or** **when** **they** **are** **nearly** **so** **,**
在 正确的 角度 , 或者 什么时候 他们 是 几乎 所以 ,

成直角，或者接近直角时，

[æn; ən]['oʊpənɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [left] [sɪks][ɔːr][naɪn] [ɪntʃɪz] [skwer] [æt; ət][ðə; ði]['æŋg(ə)l] :
an **opening** **should** **be** **left** **six** **or** **nine** **inches** **square** **at** **the** **angle** **:**
一个 开幕 应该 是 左边 六 或者 九 英寸 正方形 在 这 角度 :

开口处应留出六英寸或九英寸见方的斜角：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃimniz] [ɑ:r; ər] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [kɔ:r] [kæn; kən][bi:; bi][ɪk'stræktɪd][ɪn][faɪv]

and	when	the	chimneys	are	finished	,	the	core	can	be	extracted	in	five
和	什么时候	这	烟囱	是	完成的	,	这	核	能	是	提取	在	五

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

烟囱建成后，五分钟内即可取出烟囱芯。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ɪn] ['sevrəl] ['aʊərz][ɔ:r] [deɪz] .

which	a	boy	would	not	be	able	to	accomplish	in	several	hours	or	days	.
哪个	一个	男生	会	不是	是	有能力的	到	完成	在	一些	小时	或者	天	.

这是男孩在几个小时或几天内都无法完成的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['fri:kwəntli] [ə'kɜ:rd] , [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði]

It	has	frequently	occurred	,	that	a	boy	could	not	succeed	in	clearing	the
它	有	频繁地	发生	,	那	一个	男生	可以	不是	成功	在	清理	这

['tʃɪmni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r] ,

chimney	of	the	core	,
烟囱	的	这	核	,

男孩无法成功清除烟囱核心部分的情况屡见不鲜。

[ænd; ənd][æn; ən]['oʊpənɪŋ][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [æt; ət][læst] .

and	an	opening	has	been	made	for	that	purpose	at	last	.
和	一个	开幕	有	到过	制成	为了	那	目的	在	最后的	.

终于为此目的打开了一扇门。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][ə'dɑ:ptɪd][wɪð; wɪθ] [sək'ses] [æt; ət] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] , [ðə; ði] ['lʌndən]

This	plan	was	adopted	with	success	at	Buckingham	Palace	,	the	London
这	计划	曾是	已采用	和	成功	在	白金汉	宫殿	,	这	伦敦

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [poʊst] ['ɑ:fɪs] ,

University	,	Post	Office	,
大学	,	邮政	办公室	,

这项计划在白金汉宫、伦敦大学、邮政局等机构都得到了成功采纳。

[ˌes 'ti:] . ['mɑ:rtənz] - [lə] - [grænd] , [ænd; ənd] ['fɪʃˌmɑ:ŋgərz] [hɔ:l] .

St	.	Martin's	-	le	-	grand	,	and	Fishmonger's	Hall	.
英石	.	马丁的	-	勒	-	盛大	,	和	鱼贩的	大厅	.

圣马丁大教堂和鱼贩大厅。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [bɔɪz] [tu:; tə] [kɔ:r] ['tʃimniz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪmɪnənt]

It	is	altogether	unreasonable	to	employ	boys	to	core	chimneys	at	the	imminent
它	是	共	不合理	到	采用	男孩们	到	核	烟囱	在	这	迫在眉睫

['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

danger	of	their	lives	,
危险	的	他们的	生活	,

让男孩们冒着生命危险去凿烟囱是完全不合理的。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][soʊ] ['i:zəli] [dʌn] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd][æt; ət][soʊ] [mʌtʃ] [les]

when	it	can	be	so	easily	done	as	described	,	and	at	so	much	less
什么时候	它	能	是	所以	容易地	完毕	作为	描述	,	和	在	所以	很多	较少的

[ɪk'spens] .

expense	.
费用	.

明明可以像描述的那样轻松完成，而且花费也少得多。

[ə; eɪ] ['bɪldər] [maɪt] [rɪ'mɑ:rk] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kɔ:r] ['tʃimniz]

A	builder	might	remark	,	“	You	have	explained	how	you	can	core	chimneys
一个	建筑商	可能	评论	,	“	你	有	解释	如何	你	能	核	烟囱

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] - [bɔɪ] ,

without	a	climbing	-	boy	,
没有	一个	攀登	-	男生	,

一位建筑工人可能会说：“你已经解释了如何在没有攀爬工人的情况下凿穿烟囱，

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [pleɪs] [ə; eɪ] [brɪk] [ɔːr][stɑːp][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fluː] ,

but	how	would	you	place	a	brick	or	stop	a	crevice	in	any	part	of	a	flue	,
但	如何	会	你	地方	一个	砖	或者	停止	一个	裂缝	在	任何	部分	的	一个	烟道	,

但是，如何在烟道的任何部分放置砖块或堵住缝隙呢?

[ɪf] [rɪ'kwaɪərd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] - [bɔɪ] ?

if	required	,	without	a	climbing	-	boy	?
如果	必需的	,	没有	一个	攀登	-	男生	?

如果需要的话，不需要攀爬男孩吗?

" [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [smoʊk] ,

"	On	the	first	appearance	of	smoke	,
"	在	这	第一的	外貌	的	抽烟	,

"烟雾初现之时，

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑːrpəntər][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [bɔːrd] [ðæt] [fɔːrmz][ðə; ði] [plɪnθ] ,

I	would	advise	that	a	carpenter	should	remove	the	board	that	forms	the	plinth	,
我	会	建议	那	一个	木匠	应该	消除	这	木板	那	表格	这	基座	,

我建议请木匠拆除构成底座的木板。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['flɔːrɪŋ] ['bɔrdz] , [wen] [ðə; ði]['diːfekt] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

and	one	or	two	flooring	boards	,	when	the	defect	would	at	once	be	discovered	.
和	一	或者	二	地板	板	,	什么时候	这	缺点	会	在	一次	是	发现	.

如果只剩下一两块地板，缺陷就会立即被发现。

[ə; eɪ] ['brɪkleɪər] [wʊd] [suːn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] ; [ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [plɪnθ]

A	bricklayer	would	soon	make	it	sound	and	secure	;	the	boards	and	plinth
一个	瓦工	会	很快	制作	它	声音	和	安全的	;	这	板	和	基座

[maɪt] [ðen] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] ,

might	then	be	replaced	,
可能	然后	是	替换	,

泥瓦匠很快就能把它砌好，使其牢固安全；之后就可以更换木板和基座了。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] , [ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] [ə'nɔɪəns] [ɪk'spɪrɪənst] .

and	all	would	be	safe	,	and	no	further	annoyance	experienced	.
和	全部	会	是	安全的	,	和	不	更远	烦恼	经验丰富的	.

这样一来，一切都会安全，也不会再有任何麻烦。

[ə; eɪ] [gʊd] [mə'ʃiːn] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wel] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

A	good	machine	,	in	the	hands	of	a	person	who	well	understands	the	use	of
一个	好的	机器	,	在	这	双手	的	一个	人	WHO	出色地	明白	这	使用	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

一台好的机器，如果落入懂得如何使用它的人手中，就能发挥出它最大的作用。

[wɪl] [nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['tʃɪmni] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [ɪ'fektʃuəli] [swiːp] .

will	not	meet	with	one	chimney	in	a	thousand	that	it	cannot	effectually	sweep	.
将要	不是	见面	和	一	烟囱	在	一个	千	那	它	不能	有效地	扫	.

一千个烟囱里，也找不到一个它扫不干净的。

['sevrəl] ['pɝːsənz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [huː] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ðer; ðər][taɪm][æz; əz] ['tʃɪmni] -

Several	persons	of	this	description	,	who	have	served	their	time	as	chimney	-
一些	人	的	这	描述	,	WHO	有	服务	他们的	时间	作为	烟囱	-

['swiːpəz] ,

sweepers	,
清扫工	,

有好几个这样的人，他们都曾做过烟囱清扫工，

[ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] , [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti]

are	employed	in	the	use	of	the	machine	,	by	the	Agents	of	the	Society
是	受雇	在	这	使用	的	这	机器	,	经过	这	代理人	的	这	社会

[fɔːr; fər] [ˌsjuːpəˈsiːdɪŋ] ['klaɪmɪŋ] - [bɔɪz] .

for	Superseding	Climbing	-	boys	.
为了	取代	攀登	-	男孩们	.

受雇于"攀岩少年协会"的代理人使用该机器。

[en] . [biː] .

N	.	B	.
N	.	B	.

注意：

[ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] " ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] [ˌregjuˈleɪʃn] [ækt] " [wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪərli]

The	provisions	of	the	late	"	Chimney	-	sweepers	Regulation	Act	"	were	entirely
这	条款	的	这	晚的	"	烟囱	-	清扫工	规定	行为	"	是	完全

[əˈgenst] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [səˈsaɪəti] ,

against	the	opinion	and	advice	of	the	above	Society	,
反对	这	观点	和	建议	的	这	多于	社会	,

后来颁布的《烟囱清扫工管理法》的条款完全违背了上述协会的意见和建议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əbˈnɑːkʃəs] [klɔːz] , [prəˈhibitɪŋ] ['tʃɪmni] - ['swiːpəz] [frʌm; frəm] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	the	obnoxious	clause	,	prohibiting	chimney	-	sweepers	from	calling	in	the
和	这	令人讨厌的	条款	,	禁止	烟囱	-	清扫工	从	呼叫	在	这

[striːts] ,

streets	,
街道	,

还有那条令人厌恶的条款，禁止烟囱清洁工在街上叫卖。

[wʌz; wəz] [inˈsəːtid] [æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['mæstər] ['tʃɪmni] -

was	inserted	at	the	suggestion	of	the	principal	master	chimney	-
曾是	插入	在	这	建议	的	这	主要的	掌握	烟囱	-

['swiːpəz] [ðəmˈselvz] .

sweepers	themselves	.
清扫工	他们自己	.

这是由首席烟囱清洁工们自己建议添加的。

[ðə; ði][səˈsaɪəti] [wɪl] ['nevər][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [tɪl] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] - [bɔɪz] [ɪz] [dʌn] [əˈweɪ]

The	Society	will	never	be	satisfied	till	the	use	of	climbing	-	boys	is	done	away
这	社会	将要	绝不	是	使满意	直到	这	使用	的	攀登	-	男孩们	是	完毕	离开

[wɪð; wɪθ] [ˌɔːltəˈgeðər] ,

with	altogether	,
和	共	,

该协会绝不会满足于彻底废除攀岩男孩的使用。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd] [ʌnˈnesəseri] ['meθəd] .

being	a	cruel	and	unnecessary	method	.
存在	一个	残忍的	和	不必要	方法	.

这是一种残酷且不必要的方法。

['praɪsɪz] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] ,

PRICES	OF	MACHINERY	,
价格	的	机械	,

机械设备价格

[ˌmænjəˈfæktʃər] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [glæs] , [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [mʊr] - [leɪn] , [fɔːr] - [striːt] .

Manufactured	by	Joseph	Glass	,	No	.	2	,	Moor	-	lane	,	Fore	-	street	.
制造	经过	约瑟夫	玻璃	,	不	.	2	,	泊	-	车道	,	前	-	街道	.

由 Joseph Glass 公司制造，地址：Moor-lane 2号，Fore-street。

[keɪn] [məˈʃiːnz] , [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪmni] [klɔːθ] [kəmˈpliːt] : — [æʃ] [ɔːr][kræb] [məˈʃiːnz] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm]

Cane	Machines	,	with	chimney	cloth	complete	:	—	Ash	or	Crab	Machines	,	on	the	same
甘蔗	机器	,	和	烟囱	布	完全的	:	—	灰	或者	螃蟹	机器	,	在	这	相同的

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

甘蔗机，配有完整的烟囱布：—灰烬机或螃蟹机，原理相同，

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪmni] [klɔːθ] [kəm'pliːt] : —

with	chimney	cloth	complete	:	—
和	烟囱	布	完全的	:	—

烟囱罩安装完毕：—

- [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] £3 - -

40	feet	in	length	£3	10	0
-	脚	在	长度	£3	-	-

40英尺长，3英镑100

- ['dɪtoʊ]['dɪtoʊ][fɔːr] - -

50	ditto	ditto	4	0	0
-	同上	同上	4	-	-

50 同上 同上 4 0 0

- ['dɪtoʊ]['dɪtoʊ][fɔːr] - -

60	ditto	ditto	4	10	0
-	同上	同上	4	-	-

60 同上 同上 4 10 0

- ['dɪtoʊ]['dɪtoʊ][faɪv] - -

70	ditto	ditto	5	0	0
-	同上	同上	5	-	-

70 同上 同上 5 0 0

- ['dɪtoʊ]['dɪtoʊ][faɪv] - -

80	ditto	ditto	5	10	0
-	同上	同上	5	-	-

80 同上 同上 5 10 0

- [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] £2 [faɪv] -

40	feet	in	length	£2	5	0
-	脚	在	长度	£2	5	-

40英尺长，250英镑

- ['dɪtoʊ]['dɪtoʊ][ˌtuːˈtuː] - -

50	ditto	ditto	2	11	0
-	同上	同上	2	-	-

50 同上 同上 2 11 0

- ['dɪtoʊ]['dɪtoʊ][ˌtuːˈtuː] - -

60	ditto	ditto	2	17	0
-	同上	同上	2	-	-

60 同上 同上 2 17 0

- ['dɪtoʊ]['dɪtoʊ][θriː][θriː] -

70	ditto	ditto	3	3	0
-	同上	同上	3	3	-

70 同上 同上 3 3 0

- ['dɪtoʊ]['dɪtoʊ][θriː][eɪt] -

80	ditto	ditto	3	8	0
-	同上	同上	3	8	-

80 同上 同上 3 8 0

[ɪf] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪz][rɪ'kwaɪərd]['pɑːrtli][ʌv; əv] [æʃ] , [ænd; ənd]['pɑːrtli][ʌv; əv] [keɪn] ,

If	a	Machine	is	required	partly	of	Ash	,	and	partly	of	Cane	,
如果	一个	机器	是	必需的	部分	的	灰	,	和	部分	的	甘蔗	,

如果一台机器需要一部分用白蜡木，一部分用甘蔗，

[ðə; ði][kɔːst] [wɪl] [biː; bi][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dʒɔɪnts][ʌv; əv] [iːtʃ] [juːst] .

the	cost	will	be	in	proportion	to	the	number	of	joints	of	each	used	.
这	成本	将要	是	在	部分	到	这	数字	的	关节	的	每个	用过的	.

成本将与每种材料的使用数量成正比。

[en] . [biː] .

N	.	B	.
N	.	B	.

注意：

[ðə; ði] [skruːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv] ['glæsɪz] [mə'ʃiːn] [ɑːr; ər] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

The	screws	of	all	the	joints	of	Glass's	Machine	are	stamped	with	his	name	,
这	螺丝	的	全部	这	关节	的	玻璃的	机器	是	盖章	和	他的	姓名	,

格拉斯机器所有连接处的螺丝上都印有他的名字。

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['spjʊriəs] [wʌnz] .

to	distinguish	them	from	spurious	ones	.
到	区分	他们	从	虚假的	一个	.

为了将它们与假冒产品区分开来。

['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti] .

AGENTS	OF	THE	SOCIETY	.
代理人	的	这	社会	.

该协会的代理人。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [glæs] , [ˌtuː'tuː] , [mʊr] - [leɪn] , [fɔːr] - [striːt] , ['krɪplgeɪt] .

Joseph	Glass	,	2	,	Moor	-	lane	,	Fore	-	street	,	Cripplegate	.
约瑟夫	玻璃	,	2	,	泊	-	车道	,	前	-	街道	,	残废门事件	.

Joseph Glass，2号，Moor-lane，Fore-street，Cripplegate。

['rɑːbərt] [deɪ] , - , ['nuːtən] - [striːt] , [haɪ] ['hoʊlbərn] .

Robert	Day	,	21	,	Newton	-	street	,	High	Holborn	.
罗伯特	天	,	-	,	牛顿	-	街道	,	高的	霍尔本	.

Robert Day，21岁，地址：高霍尔本牛顿街。

['edwərd] ['reɪv(ə)n] , - , ['lænt] - [striːt] , ['bɜːroʊ] .

Edward	Raven	,	64	,	Lant	-	street	,	Borough	.
爱德华	乌鸦	,	-	,	兰特	-	街道	,	行政区	.

爱德华·雷文，64岁，兰特街，自治市。

[dʒɑːn] ['ʃepərd] , - , [kɪnɜ˗tən] - [striːt] , ['wɪltən] - [pleɪs] , ['naɪtsˌbrɪdʒ] .

John	Shepherd	,	19	,	Kinnerton	-	street	,	Wilton	-	place	,	Knightsbridge	.
约翰	牧羊人	,	-	,	金纳顿	-	街道	,	威尔顿	-	地方	,	骑士桥	.

约翰·谢泼德，19岁，金纳顿街，威尔顿广场，骑士桥。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːrm][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

The	following	form	is	recommended	to	those	who	may	be	disposed	to	become
这	下列的	形式	是	受到推崇的	到	那些	WHO	可能	是	处置	到	变得

['benɪfæktəz] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti][baɪ] [wɪl] : —

Benefactors	to	this	Society	by	Will	:	—
恩人	到	这	社会	经过	将要	:	—

以下表格推荐给有意以遗嘱方式成为本协会捐助人的人士：—

“ [aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] ['ʌntə,ʌntu][ə; eɪ] . [biː] . [ænd; ənd][siː] . [diː] . [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][tuː; tə]

| | | |

[ˈmækintɔʃ] , [ˈprɪntər] , - , [greɪt] [nuː] - [striːt] , [ˈlʌndən] .
Macintosh , Printer , 20 , Great New - street , London .
麦金托什 , 打印机 , - , 伟大的 新的 - 街道 , 伦敦 .

Macintosh，打印机，伦敦大新街 20 号。

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ˈmaɪnər][ˈprɪntɚz, ˈprɪnɚz] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði][trænˈskraɪbər] ; [ˈʌðərwaɪz] , [æz; əz]
Minor printer's errors have been corrected by the transcriber ; otherwise , as
次要的 打印机的 错误 有 到过 已更正 经过 这 转录员 ; 否则 , 作为
[fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
far as possible ,
远的 作为 可能的 ,

转录员已纠正了一些印刷错误；除此之外，尽可能地，

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [riˈteind] .
original spelling and punctuation have been retained .
原来的 拼写 和 标点 有 到过 保留 .

保留了原文的拼写和标点符号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神